

THE MALAY SCHOOL SERIES.

No. 11.

PUBLISHED FOR THE DEPARTMENT OF EDUCATION,
FEDERATION OF MALAYA



AMRUD H I M M A

تعليم و تاهون

LONDON

MACMILLAN & Co., LIMITED

1952



THE MALAY SCHOOL SERIES.

No. 11.

PUBLISHED FOR THE DEPARTMENT OF EDUCATION,
FEDERATION OF MALAYA



پنج کتابوں کی

پانچویں
درجہ تک

3

چیتقن یشکامفت

LONDON

MACMILLAN & Co., LIMITED

1952

*This book is copyright in all countries which
are signatories to the Berne Convention*



PRINTED IN GREAT BRITAIN

تفك فتهوان

موك سورت

2	..	..	..	..	فلاجران 1 / بناتع ۲ جينق
3	..	..	..	..	2 / فرتو كاغن ملايو
6	..	..	..	..	3 / تاكوت
8	..	..	..	..	4 / فيسغ
10	..	..	..	..	5 / بايك دبالس بايك
13	..	..	..	..	6 / بورغ تاهو برچاكف
17	..	..	..	..	7 / ايكن سوغي دان ايكن لاهوت
20	..	..	..	..	8 / تيوغ
22	..	..	..	..	9 / تكاتكي
23	..	..	..	..	10 / ساوه
27	..	..	..	..	11 / ماسق ۲
29	..	..	..	..	12 / توغكت سفتي / املر تو بده حكمة
32	..	..	..	..	13 / چاكف بسر
34	..	..	..	..	14 / ممفي
38	..	..	..	..	15 / جواب يشكنا

موڪ صورت.

40	منچوري	16	"
44	فشمبارا دغن جندا	17	"
46	تيدق منورت کات ايو باف	18	"
48	بودق براني	19	"
52	بسي	20	"
54	فرمولان جنترا	21	"
56	امس يشر سمبويي	22	"
58	فاسر دالم کلتن	23	"
61	بورغ توکغ	24	"
64	کرا دغن بواه مشکيس	25	"
67	لبوران	26	"
69	کارم	27	"
72	شعر راجين	28	"
73	بربته سام سنديري	29	"
76	تيرم	30	"
79	بلولغ	31	"
81	دکيگيت بوای	32	"
89	امس	33	"

موک سورت.

91	.. .. .	تباک میره	34	..
94	.. .. .	جواب یغ ملشاسی	35	..
97	.. .. .	انق ایکن یغ تکق	36	..
99	.. .. .	کوچیغ	37	..
103	.. .. .	هریمو دغن تیکوس	38	..
107	.. .. .	انجیغ	39	..
111	.. .. .	لالت دغن ایر مادو	40	..
114	.. .. .	بورغ دغن اولر	41	..
120	.. .. .	نشروان عادل	42	..
124	.. .. .	فلندوق دغن هریمو دان برواغ	43	..
127	.. .. .	فرچیاکن اغین	44	..
133	.. .. .	بورغ تربغ دقیشکن لادا	45	..
137	.. .. .	هتو	46	..
141	.. .. .	سسل کمدین	47	..
145	.. .. .	سارغ بورغ تمقوا	48	..
149	.. .. .	ابو ناوس ممیلغ بیتغ دلاغیت	49	..
154	.. .. .	کودا	50	..
158	.. .. .	قویوه دغن فلادغ	51	..

موک سورت.

163	ابو ناوس دتیهکن منجاهیت باتو لومفغ	52	..
167	راج موپیت دغن فیو	53	..
171	فردعوآن اغین	54	..
176	فریحال پاموق	55	..
182	ابو ناوس چاکف مشکت مسجد	56	..
187	هاری دان بولن	57	..
191	قہلا حج	58	..
195	رسول الله دغن لابه ۲	59	..
199	کاجه	60	..
205	بورغ بلاتوق دغن نبی الله سلیمان	61	..
212	بلاتوق برجمبول امس	62	..

فلاجران 1

بناثغ ۲ جینق.

برماچم ۲ بفسا بناثغ دبلا اورغ:-

کربو. کمیغ. لمبو. کودا. ایم. ایتیق. انجیغ. کوچیغ

دانلاءین ۲.

بابی دبلا اوله اورغ چینا.

تیغ ۲ بناثغ اد گوناث.

کربو بوله دبوات مناریق کایو دان بوله دسوره ممباحق

ساوه.

لمبو دبوات مناریق کریتا دنماکن کریتا لمبو.

کودا تیغکس برلاری. بوله دتوغکغ دان بوله جوک

مناریق کریتا.

کمیغ دسمبلیه اورغ سهاج دماکن داکیغش. سوسو کمیغ

باگوس دمینوم.

ایم دان ایتیق برتلور. تلورث بوله دبوات لاءوق دان کویه.

انجیغ بوله دبوات کاون دان منجاک رومه: دان لاکي

بوله دسوره اي ممبورو بناثغ هوتن.

کوچیغ دبوات ماین سهاج گوناث. اي سوک بر ماین سام

بودق ۲ کچیل.

کالورومه اد بر کوچیغ تیکوس تاکوت کلوار.

بِیلا کوچیغ تیدق برکیگی * تیکوس براني ملومفت تیغکی

فلاجران 2

فرتوکاغن ملایو.

اورغ ملایو دقاهغ، دترغکانو، دکلتن، دان دباتو

بهارا قندی مریک برتنون کاین.

اورغ ملایو دقیرق، دان دقاهغ، قندی ممبوات لایو

دان قریوق بلاغا سرت قاسو درقد تانه لیت.

اورغ ملایو قیرق دکمشوغ یغبرنام سوغی سیقوت

ایت قندی ممبوات کاجیغ، گولوق، قارغ چندوغ، دان

کریس.

اورغ ملايو فاهغ دان بوين قندي ممبوات تيكر
برچورق ۲.

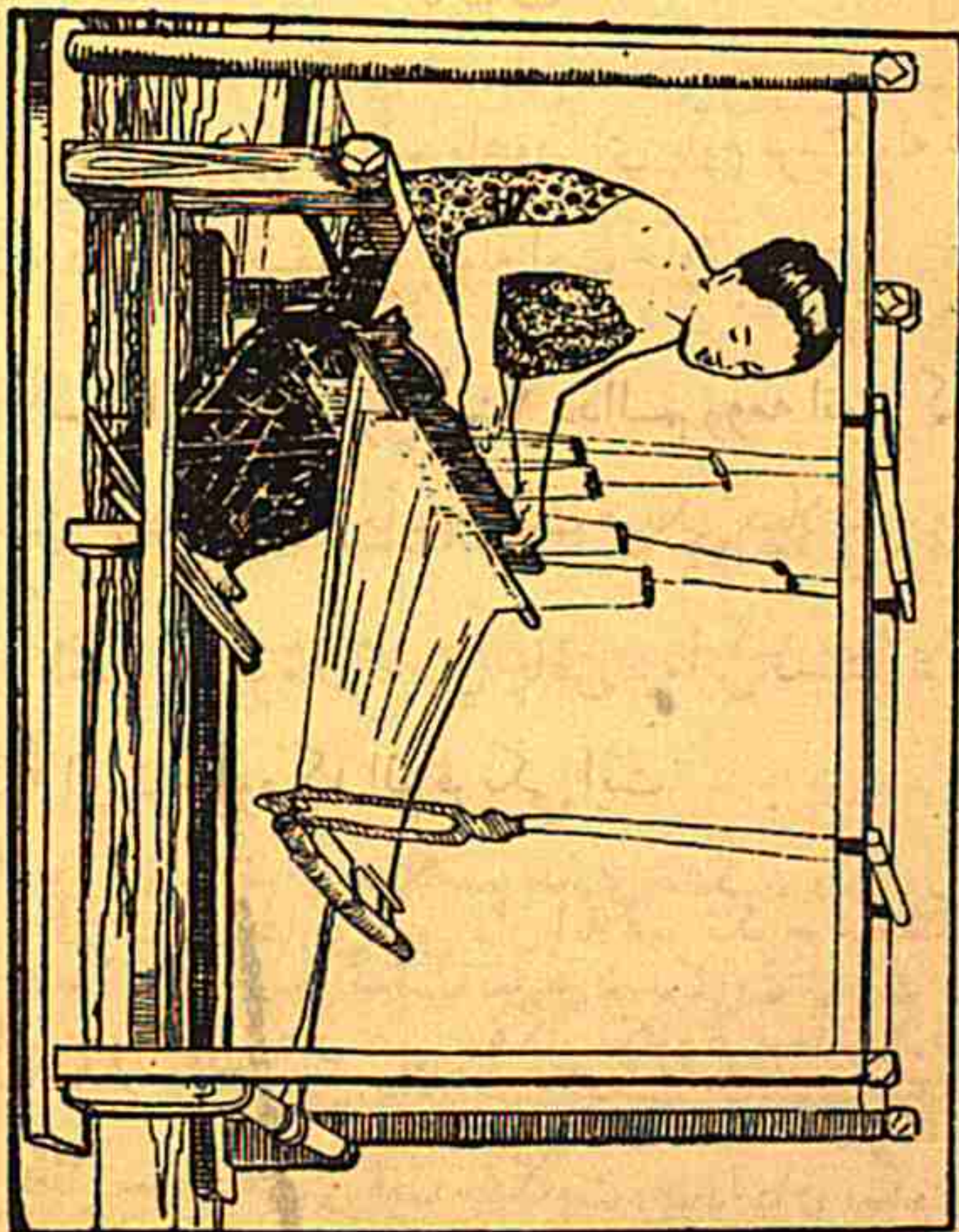
اورغ ملايو دنكري سميلن قندي برتو كغ كايو دان
مغو كير ۲.

اورغ ملايو دكوالا سلاغور دان دكلتن سرت
دترغكانو قندي منو كاغي سمئن دان قراهو.

اورغ ملايو دسمترا دان اورغ جاوا قندي برتو كغ
امس دان فيرق سرت برتو كغ كايو، دمكين جوا برتنون
كأين.

اورغ فرمقوان ملايو قندي منكت دان ميولم
برماچم ۲ فرهياسن تمقت تيدور: سقرت موك بنتل،
اومقوء تيكر دانلاءينش. دانلاكي منكت كاسوت سيريت
دان چافل سرت قندي قول مشكأيت ريندا دان بيكو.

اورغ فرمقوان ملايو دملاك قندي ممبوات باكول
رومبوغ اتو كمبل درقد قندن.



فلاجران 3

تاکوت

عمر بهارو بر عمر لیم تاهون. ای بلوم برسکوله سبب
ماسیه کچیل، لاکیشون سکوله امت جاوه.

سهاری ۲ ای بر ماین ۲ ددالم رومه اتو بر کلیلیغ
رومهن. کادغ ۲ ای بر ماین دکت فریکي دبلاکغ رومهن.

امقن سلالو ملارغ دي جاغن بر ماین دسیتو. تاکوت
کالو ۲ ای ترجاتوه کدالم فریکي ایت.

قد سوات هاری امق دان ایه عمر بکرج منچشکول ۲
دهلامن رومهن. دان عمر تیثکل شورغ بر ماین ۲ درواغ
تغه رومه.

تیا ۲ تردغر اوله عمر سوات بوپی سفرت اورغ مشتوق
دبلاکغ سبواه فتي: تیک، تیک، تیک، بوپیش.

عمر فون تاڪوت لالو مڻڪيل امقن، ڪران قد
 فيڪرانن تٽو اد فنجوري دبالق فتي ايت. امقن مپاهوت.
 تٽاڻي تيا د جوڪ قدولي. بڪرج جوڪ اي برسام ۲ ايه
 عمر.

سڪالي لاکي ددغر اوله عمر تڪ، تڪ، تڪ،
 واه! ڪتيڪ ايت ايقون مناغيس سراي برتريق ۲ سقوات ۲
 هاتين. ايه دان امقن فون نايڪ ڪرومه، فيڪرن انته
 اف ۲ که.

ستله ماسوق ذليهت مريڪ عمر برسمبويي
 دسودوت سرت فوجت موڪاڻ دغن ڪتاڪوتن.
 اڻيل اي مليهت امق دغن ايهن داغ ايت، عمر فون
 برڪات ”فنجوري مق! فنجوري، دبالق فتي تو!“ سميل
 منجوق ڪقد فتي ايت.

ايهن فرڪي قد فتي ايت لالو دليهتن ڪبالق فتي
 ايت، اڻاڪه يغد دڦاتين دبالڪغ فتي، يغ ساغت دتاڪوتي
 اوله عمر ايت؟ تا ڪورغ - تا به
 سٽيڪور چچق!

روفاڻ چچق ايت مموكل ۲ كن سٽيڪور ليشس يفتله
دتشكفن ددالم مولتش.

— دٺادنكن درٺد "متهارى تربيت."

فلاجبران 4

فيسغ.

ادفون فيسغ ايت برماچم ۲ بڻساڻ دان نماڻ، يايت
فيسغ راج، فيسغ امس، فيسغ اوق، فيسغ امبون، فيسغ
ڪافس، فيسغ ڪلت، فيسغ ابو، فيسغ نڻڪ، فيسغ تندوق،
دان لاءين ۲ لاڪي.

روف بواهن فون تيف ۲ بڻسا ايت برلاءين ۲ — اد يڻ
بسر، اد يڻ ڪچيل، اد يڻ فنجڻ، اد يڻ برسنديڻ، دانلاڪي
اد يڻ ماسق هيڄو، اد يڻ ماسق ڪونيڻ، دان اد جوڪ يڻ
ماسق ميره، تتاڻي ولواڻ بڻسا فون سموا بواهن برتندن
دان برسڪت ۲.

اي هندق بر بواه ايت مولاً ۲ كلوار جنتوغ دري
 قوچقش. جنتوغ ايت بر كلوقق ۲. دباوه تيف ۲ ساتو كلوقق
 ايت اد ساتو سيكت بواه.

كلوقق ايت تربوك دان كوكر سلاقيس ۲. ستله
 هابس كلوار سكل بواه يغ اد. مك تيشكلله بوغا سهاج
 دباود كلوقق ۲ يغ دهوجغ لاكي ايت. دالم بوغا ايت
 سلالو اد اير مانيس سفرت كولا. بورغ كليچف سوک
 مغيچف كولا اين.

بواه قيسغ ايت اقبيل ماسق مانيس راساڻ، سدق
 دماکن. دانلاكي بوله دکور يغ اتو دبوات ليمغيغ دان
 قغت. يغ موداڻ تيا د مانيس. تتاقي بوله دکولي بوات
 لاقوق.

جنتوغن ايت بوله دربوس بوات اولم دچچهکن
 سمل. اد جوک اورغ يغ سوک ماکن کولي جنتوغ
 قيسغ.

بایک دبالس بایک

مک داون قیسغ ایت قول بوله دبوات قنبوئکوس
کویه اتو ناسی لمق. اورغ ۲ هندو بئسا رنده ماکن ناسی
دلماقکن داتس داون قیسغ.

باتغ قیسغ ایت بوله دبوات تالی یایت دبله ۲
هالوس ۲ کمین دجمور سمفی کریغ. اورغ برکدی
سوک ممبلی قالی باتغ قیسغ ایت دبوات قشیکت بوئکوسن
بارغ ۲ یغد جوالش.

اڤکه ارتی کات اورغ تو ۲: "تاکن قیسغ بر بواه دوا

کالی"

فلاجران 5.

بایک دبالس بایک

ایه بصیر قولغ دری فکن. ای باواکن بصیر سیکور
بورغ قشیت. ساعت سوک بصیر منداقت بورغ ایت.
دماسوقکنش دالم سبواه سئکر یغ ایلوق دان برسیه سرت
دس دیاکنش قادی دان ایر.

تيف ۲ هاري بصير داتغ مليهت بورغن ايت. اي
 سوسه هاتي مليهت بورغن تيا د سوک برماين دان تيا د
 ماهو ماکن. کات بصير کډ بورغ ايت. "هي بورغ،
 مڅاف اڅکو تيا د ماهو ماکن دان برماين؟ بوکنکه سنغ
 اڅکو دودق دالم سڅکر اين؟"

بورغ فيت ايت سڅرت مڅرتي اکن چاکف بصير.
 اي ممدغ کډ بصير دغن برلينغ ۲ اير متاڅ سټوله ۲ اي
 متا کسيهن سڅاي دلڅسکن.

مک ساغته بلس هاتي بصير مليهت کلکوان بورغ
 ايت. مک دبوکاکنڅ فنتو سڅکر بورغ ايت سميل
 برکات. "نه! سکارغ تربغله اڅکو، اکو لڅسکن اڅکو
 سڅاي اڅکو سنغ برسوک ۲ دغن کاون ۲ اڅکو." مک
 تربغله بورغ ايت سميل برپوي. "فيت، فيت، فيت"
 سټوله ۲ منريما شکور کډ بصير.

قد سوات فتن بصير دغن اديقن فرکي منچاري کايو
 اڅي کدالم بلوکر تيا د براڅ جاوه درېد رومهن. مک

سست اي ددالم بلو کر ایت قواس دچاریش جالن قولغ تیاد
برجومقا. اي تله قنت دان براس تا کتوت. مک دودقله
مریک دوا برادیق ایت دباوه سفوهن کایو.

دأتس داهن کایو ایت اد سٹیکور بورغ قیثیت
مک افیل دلیهتن بودق دوا اورغ ایت ایتون تربغ سمیل
بربوپی. "قیت قیت قیت." مک بصیر قون ممدغ کقد
بورغ ایت دلیهتن روفان سقرت روف بورغ یغ دلشکنش
دهولو. قیثیت ایت تربغ فرلاهن ۲ سمیل بربوپی "قیت
قیت قیت." مک اوله بصیر دغن ادیقن دایکوت اره کمان
بورغ ایت تربغ.

مک تیاد براف لام سمیله کقد جالن فرکی کرومه
بصیر. مک سنغله هاتی بصیر. کمدین بورغ قیثیت
ایتون تربغ منیگلکن بصیر سمیل بربوپی "قیت قیت
قیت." جوک.

”بتوللہ اين بورغ اڪو دھولو. روڻاڻ اي مننجوقڪن
جالن ڪيت ڦولغ.“

دمڪينلہ بورغ ايت تلہ مبالس بوي بصير ڪڦداڻ
دھولو. ليھتلہ بورغ ڦون ڦندي مبالس بوي.

ڦلاجران 6

بورغ تاهو برچاڪڦ.

انق: ڦد زمان دھولو ڪات اورغ بايق بورغ يغ تاهو
برچاڪڦ ماچم اورغ. اياڪه مق؟

امق: ايت سبوا ڪاروت: چريتا سهاج. بير سدڦ اورغ
مندغرڻ. ڪادغ ۲ يڦد ڪتاڪن بورغ برچاڪڦ ايت
اياله اورغ جوڪ. بورغ ۲ بتول هان ڦندي
برچاڪڦ دغن بوي بورغ سهاج; لائين بورغ
لائين بويش. ڪيت تيدق مڦرتي.

انق: تیدق مق؛ اد بورغ قندي برچاکف ماچم اورغ.
 ساي اد برجومقا اورغ ممباوا بورغ تاو برکات
 "تايکک توان! دري مان؟ اف دچاري؟ هندق
 ماکن" دانلاءين ۲ لاگي.

امق: ايت بتول. امق اد جوگ برجومقا بورغ ۲ تاهو
 برچاکف سفرت ايت - يأت بورغ نوري. باين.
 تيوغ. کاکق توا. بارو ۲. دان موري. تتاقي دي
 بوکنش مفرتي. دي هاش مشيکوت سهاج سفرت
 يقداجر اوله توانش. لاگيئون دي تیدق بوله
 برچاکف بايق؛ اف يغ سوده داجر ايتوله سهاج
 داولغ ۲ کنش.

انق: اوه بکيتو؛ تتاقي اد اورغ برکات بورغ ايت
 دکرت لیدهن دهولو بهارو اي بوله قندي
 برچاکف. اياکه ايت؟ کالو دکرت لیدهن
 تیدقکه دي ماتي؟ کسيهنله بورغ ايت!

امق: اٿڪو سنديري فيڪر ماچم مان - بتولڪه اڪفن
دڪرت ليدهن ايت؟

انق: ساي تيدق فرچاي مڱتاڪن دڦوتغ ليدهن بهارو
اي ماهو برچاڪف. ڪالو بگيتو سڱاج جاهتله
بورغ ايت؛ ڪتيڪ ليدهن ايلوق بايڪ ۲ تا ماهو
برچاڪف؛ سوده ڪنا ڪرت بهاروله قول هندق
برچاڪف ۲!

امق: ايت بتول. يڱدڪتاڪن ڪرت ليده ايت بوڪنن
دڪرت دغن ڦيسو. نام سهاج دڪرت ايت، قد
حال دڪيڪس سهاج ليدهن ايت دغن چنچين
امس ڦيرق. اير مينومش درندمڪن قول سورت ۲
ڪيريمن يڱ داتغ دري مڪه.

انق: واه بگيتو!

امق: ايت سموا ڦون ڪاروت جوڪ؛ ڪالو اورغ بوده
فرچياله دي. تتاڦي يڱ سبئرڻ داجر ايتوله بورغ
ايت تاهو برچاڪف. مڱاجرڻ ايت هندق ڦندي؛

ڪالو تيدق ڦندي ولو دبري مينوم اف ڦون دي
تيدقن ڦندي برچاڪف.

انق: اداڪه سموا بورغ بوله داجر برچاڪف مق؟ اف؟
بغسا چاڪف يڄ دي بوله تاهو؟

امق: تيدق سموا بورغ؛ هاڻ مان بورغ يڄ موده منيرو
سهاج سفرت بورغ ۲ يڄ امق سبوتڪن تادي.
فصل چاڪف ايت اف چاڪف ڦون بوله - چاڪف
ڪليڄ، چينا، جڦون، اورغڦوتيه، اف سهاج اساڪن
داجر بأيقله چوب سبوت اف نام.

بورغ ۲ يڄ اشڪو تاهو ڪچيل بسر.

انق: تا بايق. بورغ ۲ ڪچيل يڄ ساي تاهو ڦيڦيت، تمشوا،
مر به، موري، سرنديت، ڪليچڦ، سي دنچڄ، سڦه
ڦري، دتيق ۲، لايڄ ۲، ڪديدي، ڦويوه، ڦيڪو.
بورغ ۲ بسر ڦول ڪاڪق، هلڄ، اشڪڄ، ڪلواغ، بورغ
توڪڄ، باڻو، ڦوچوڄ، مريوق، تڪوڪر، بالم، بارو ۲،
ڦوني، دڪوت، تيوڄ، ايم هوتن، اتو دنق.

ڦلاجران 7

ايکن سوغي دان ايکن لاءوت.

سياکف سنوهغ کلام ايکن دوري

برچاکف بوهغ لام ۲ منچوري

صالح: اکو کمر بنر ماکن لاءوق ايکن. ايه اکو سلالو
ڦرکسي منجالا - داقت ايکن بايق. کادغ ۲ اي
مماسغ لوکه بايق جوکڻ داقت ايکن. ايکن ايت
دگولي. دگوريغ. دڦڦکغ. دان دڦيندغ سموان
سدڦ.

علي: ايکن اف صالح؟ ايکن لاءوتکه ايکن سوغي؟
اکو کالو ايکن سوغي تيدق براف کمر;
لاکيئون تيدق کنل جنس ۲ ايکنش. سبب دري
کچيل دهولو اکو بياس ديم دکت لاءوت
سهاج. اينله بهارو اکو ڦينده کسيني - جاوه
دري لاءوت.

صالح: ایکن سوغیله! ایکن لاءوت تیدق سدق;
 داکیشن کاسر. ایکن سوغی داکیشن هالوس
 دان باوژ سدق.

علی: هوه! ائکو تیدق تاهو صالح; ایکن لاءوتله
 سدق. ایکن سوغی هاپیر باوژ، تیدق فریسا.
 اکو کالو لاءوق ایکن سوغی تاوسهله بری اکو.

صالح: ایتوله، ماسیغ ۲ ککمران; تکق ماسیغ ۲ هاتی
 فون ماسیغ ۲. اکو ایکن لاءوت ایتوله یغ اکو
 تیدق کمر.

علی: سغکوه، سدق ایکن لاءوت صالح.

صالح: بأیقله. افکه نماژ ایکن ۲ لاءوت یغ سدق ایت؟

علی: باپق ماچمن صالح; تتاقي یغ اکو سوده ییاس

ماکن ایکن باول، سناغین، تشکیری، سیاکف.

تروبو، بلانق، دان قاری.

صالح: تاهو ڪه اڻڪو ماڃم مان روڻ يڻ ڪٿاڪن ايڪن
ليده؟

علي: تاهو جوڪ، تڻاڻي ايڪن ايت لڀه پياس دسبوت
اورغ ايڪن سبله اتو ايڪن سبسا نبي.

صالح: ايتئون بتول جوڪ علي. بايق لاکي لائين ۲
بندا يڻ دوا تيڪ نماڻ. تڻاڻي اداڪه اڻڪو تاهو
اڻ سبب دنماڪن دي ايڪن سبسا نبي؟

علي: ايت اد چريتاڻ اڪو دغر يايت ڪونن قد سوات
هاري نبي ماڪن ايڪن ڦڻڪڻ. سوده دماڪنڻ
سبله دچمقڪنڻ يڻ تيڻڪل سبله لاکي ايت
ڪدالم اير. تيا ۲ هيڊوڻ باليق ايڪن ايت لالو
برنغ تڻاڻي بدنڻ سبله سهاج.

صالح: بتولله اڪو ڦون اد مندغر چريتا بڪيتو. لائين ۲
ڪالي ڪيت برچاڪڻ بوله اڪو ڪٿاڪن ڪڦ
اڻڪو نام ۲ ايڪن سوڻي اتو ايڪن دارت ڦول.

تيوغ

دڪمڦوغ ساي اد سئورغ ڦنجرت سوده توا نماڻ
 علي. دهولو اد سڪالي ددڦاتين سبواه سارغ تيوغ،
 سرت سئڪور انق تيوغ ددالمن. انق تيوغ ايت داميلن،
 دباوان ڦولغ دان دڦليهاراڪنن بايڪ ۲.

ستله دڪرتن ليده تيوغ ايت، داجرڻ مپوت بيراف
 ڦرڪتان. اڦيل ڦا علي ايت برتانا "هي تيوغ، دمانڪه
 اڻڪو؟" مڪ جواب تيوغ ايت "دسيني توان."

لاڪي ڦول ڦندي تيوغ ايت منيرو برماچم ۲ بويي.
 مثلن باتوق دان ڪلق اورغ، ڪوڪوء ايم دان ڪيچو موري،
 تريق اورغ برجاج ڪويه اتو ڪاين دانسباڪين.

قاري يات سئورغ انق صحابت ڦا علي ايت ڪرف
 ڪالي داتغ ڪرومه ڦا علي مليهت تيوغ ايت دان مندفر

بوپيش. بيلا قاري بر ماین دغن دي، تيوغ ایت بر سیول دان
بر بويي سرت مپوت بر باکي ۲ څرکتان. مک ماکین لام
ماکین ایښنله قاري هندق ممشوپایي تيوغ ایت.

قد سنوات هاري څرگیله قاري کرومه فأ علي.
کبتولن فأ علي تباد درومه. مک اوله قاري دبوکاڅ سڅکر
لالو دتښکښ تيوغ ایت دان دسپوپیکښ کدالم باجوڅ
هندق دلاریکښ فولغ.

سبتر ایت جوک فأ علي څون تیا. سرت دلیهتن
قاري، مک تریتله فیکرانښ هندق ترتاوا مڅاجوکن قاري
سوک بر ماین تيوغښ. سبب ایت برتپاله اي "هي تيوغ!
دناکه اغکو؟"

سکوپغ ۲ منجوابله تيوغ ایت دري دالم باجو قاري
کتاڅ "دسیني توان، دسیني توان." واه! مالوڅ قاري بوکن
کڅالغ. تڅافي فأ علي موره هاتي: تيوغ ایت دبریکښ کڅد
قاري.

فلاجران 9

تکاتکي

1. دڦندغ نمفق. دڦکغ داقت.

دسبوت دي هيلغ.

2. کيت لاري دي مشجر.

کيت مشجر دي لاري.

دڦندغ اد. داميل تا داقت.

3. يغ لاري تا برايکور.

يغ مشجر تا برکاکي.

يغ ممندغ تا برکفلا.

4. چي، يه جولوق چي، تم.

چي، تم جولوق چي، تيه.

چي، تيه ترتاوا - "هيه! هيه! هيه!"

5. روفاڻ ماچم دي. تتاڦي بوکن دي.

کيت ترڦرنجت اوله سبب دي.

6. ڦاڪي ۲ دي برڪاڪي امفت.

تڻه هاري برڪاڪي دوا.

ڦتڻ ۲ برڪاڪي تڻڪ.

7. اورغ منجمشوت بلوم ڦولغ.

يغ دجمشوت سوده داتغ.

8. اد دوا ييجي:

دبوغڪوس سرواس جاري.

دبوڪاڪن سبواه نڪري.

9. دتيڪم تا ماتي. دباڪر تا هاغوس

درندم تا باسه. دڦڪغ تا داقت.

ڦلاجران 10

ساوه.

ڦاڪي ۲ هاري امق دان اينهڪو ڦرڪي ڪساوه. اڪو

تيدق ڦرڪي ڪساوه. ڪران منيغوق اديڪو درومه. اديڪو

ڪچيل بنر. سلالو سهاج اي مناغيس سرت برتريق ۲ مق

سبب هندق مپوسو. امقکو منجشکول، ايهکو ممباچق دغن
کربو.

ساوه اين دالم ساغت لمقورث دان باپق قول لينته
دان ايکن. امقکو تاکوت لينته، سلالو سهاج دگيکيتن
امقکو. اڦيل امقکو مراس دگيکيت لينته، اي منجريت ۲
ممتا تولغ، کتاڻ "الله! چلاک بنر لينته اين، تولشکو فأسی
دوله." ايهکو فرکي فرلاهن ۲، امقکو منجريت ۲ سهاج
سوره لکس. کلي هاتیکو مندغن.

ايکن دالم ساوه ايت ترلالو باپق يأت ايکن بتوق،
هاروان، کاتوغ دان سميلغ. تيف ۲ هاري باپق امقکو
مباوا قولغ ايکن. سوک هاتیکو مليهت ايکن ايت. کو
هيدوقکن ددالم بوتل بوات ماین. اديقکو سوک مليهت
ايکن دان اکو فون سوک جوک، کران ماکن قد تيف ۲
هاري اد برلاءوق.

امقکو قولغ دهولو درقد ایهکو کران ماسق ناسی
 ایهکو قولغ کمدين ماکن سهاج. سکارغ سوده هایس
 ساوه ایت دچشکولن.

امقکو سوده مغوبه. ایهکو سوده ماکر. سلالو سهاج
 ایتیقکو ماسوق کساوه ایت. قادی ایت کچیل بنر، هایس
 قاته ۲ دچیقتن. سبب ایت ایهکو ممبوات تمفت کوروغ
 ایتیق دتقی ساوه. قاکي ۲ هاری دماسوقکن کتمقتن ایت،
 قتغ ۲ هاری دلفسکن.

سکارغ قادی ایت سوده بسر، امقکو مرمقوت.
 سلالو سهاج دماسوقکي سغ تیکوس، هایس دماکنن؛
 قتافي ایهکو ممبوات جرت تیکوس ایت. قتغ ۲ هاری
 دقاسغن. قاکي ۲ دتیغوقن.

باقی تیکوس ترکنا جرت ایت دباوا ایهکو قولغ
 کرومه. اکو بوات ماین ادیقکو؛ سوک هاتین ممبوات

مأين تيكوس ايت. سايش! سدغ اي ممبوات مأين ايت
تيا ۲ دتر كم اوله سغ کوچيغ سرت دماكنش. مناغيس
اديقو مندغ تيكوسن سوده ماتي.

سكارغ قادي ايت سوده تربيت، امقو مغميل
سد يكت ۲ دبواتن امشيغ. سوک هاتيکو مماكنش.

اقيل ماسق قادي ايت امق دان ايهکو فرکي
منوايش. دباوان قولغ دماسوقکنش کدالم کفوق، هغک
هايس قادي ايت دتوايش.

امق دان ايهکو مشريق قادي ايت دان دبواغ
همقان. سوده ايت بهارو دجمورث، دان اهيل کریش
دتمبوqn قادي ايت هغک داقت برسش. سغ هاتيکو
ماکن کران قادي بايق.

امقو بوات کويه برس ايت، برماچم ۲ کويهن يآيت
کويه اقم، لمغ، بواه ملاک، دانلائينش. سوک هاتيکو
ماکنش دان اکو فرکي جوال کويه ايت کفاسر: ايلوق بر
لاکوڻ بايق اکو منداقت دويتش.

فلاجران 11

مماسق ۲.

اد سئورغ کاون ساي بودق سکوله برنام شريفه.
امقن قندي بنر مماسق ۲. ييلا اي مماسق لاءوق سکورغ ۲ ن
ليم اتوانم ماچم. سموان سدق ۲ بلاک.

ساي سوده دوا تیک کالي ماکن درومه شريفه.
ساي ليهت ادکولي ايکن، ادکورغ تروغ، ادکورغ تلور،
اد کاري بشکالا، اد ماسق قوتيه، اد ماسق قشکغ. بايق يغ
لاءين ۲ لاگي تياد ساي تاهو نماش.

سدغکن سمبلش قون برباگي ۲ — سمبل لادا،
سمبل قتي، سمبل تروغ، سمبل توميس.

سمالم ساي داجق اوله شريفه ماکن کرومهن.
امبوي! بوکن کفالغ سدقش ساي ماکن. اد دوا تیک
بلس ماچم لاءوقش. تتاقي قد راس ساي ماسق قوتيه ايتوله
يغ سدق بنر.

سمقي اين بيلا ساي ايشتكين ماسق ۲ امق شريفه
 ايت كچرله اير ليور ساي. اگقش كالو اورغ ساكيت قون
 تربوك سليران هندق ماكن.

لاءين بغسا لاءين ماچم ماسقش.

اورغ كليغ سوک ماسق برمه اتو ماسق كاري.

اورغ چينا كمر ماسق ربوس ۲ دان ماسق توميس

دغن مييق.

اورغ بشكالي دغن عرب سوک ماسق چمشور

مييق ساقى.

اورغ قوتيه قندي ماسق سوف، كوريش، شكغ

دان برباكي ۲ يثلاءين.

اورغ ملايو ماسق بياس برچمشور سنتن كلاف

دان كوپيت لادا.

كالو مكانن تيدق دماسق تيدق سدق راسان.

لاكي قون سالو منجادي قپا كيت.

دالم مکانن یغ تیدق دماسق ایت سلالو اد
 کومن. بیلا سوده کنا هاغت ائی بهاروله کومن ایت
 ماتی.

سیاف کات دنیا بولت * ایت تندا سوده سکوله
 سیاف ماکن بارغ براولت * قروت دی کنا بله

فلاجران 12

توغکت سقتی

امق دان باف علی سوده منی شکل دنیا. علی دقلیهارا
 اوله نینیقن. تیغ ۲ هاری اقیل بالیق دری سکوله علی
 کر فکالی مناغیس داوسیق اوله کاون ۲ ن. علی ساعت
 فناکوت تیاد برانی ملاون ولو بودق کچیل درقدان.

نینیقن سلالو منصیحتکن سوره برانی جاغن مناغیس
 کران ای سئورغ بودق لاکی ۲. تتاھی نصیحت نینیقن تیاد
 برگون. علی ماسیه جوک فناکوت دان موده مناغیس.

قد سوات هاري علي دقشكيل اوله نينقش. اوله اورغ
 توا ايت دكلواركن سوات كقلا توغکت كمدین كتان
 كقد علي. " اين كقلا توغکت فساک ايه اشكو دهولو.
 ايه اشكو سئورغ كقلا قرغ يغ براني. دالم قرغ بسر ۲ اي
 سلالو منع کران مباوا كقلا توغکت اين كسشكوهش بسر
 حكمة كقلا توغکت اين.

" سكارغ اشكو اميالله فساک ايه اشكو اين، سيمشن
 دالم ساكو اشكو تيق ۲ هاري سقاي اشكو براني دان منع
 برلاون سقرت ايه اشكو دهولو."

سمنجق اد. كقلا توغکت ايت بتولله علي جادي
 براني. بودق ۲ تا براني لاكي مغوسيق ۲ دي. سیاف ۲ يغ
 مغوسيق ۲ دي دلاونش بودق ايت سمفي منتا معاف. كالو
 بلوم منع بلوم قواس هاتيش.

بودق ۲ بسر فون دلاونش كالو مغوسيق ۲ دي.
 اي تيا دمناعيس لاكي ولو سمفي بشكق دان برداره. تتاقي

سڱوهڻون دمڪين علي سڻورڻ بودق يڻ بآيڪ. اي تياد
سوک برتومبق. هاڻ ڪالو اورڻ مڱوسيق ۲ دي بهاروله
دلاونڻ بتول ۲.

سڪارڻ بهاروله ڦواس هاتي نينيڻ. هاڻ سڪالي ۲
اي براس ساڻت ڪسيهن مليهت چوچوڻ بڱڪ بڱڪيل
ڪران برڪلاهي. تڻافي تياد دنمڱڪنڻ ڪسيهنڻ ايت سڱاي
چوچوڻ جاڻن ڦناڪوت باليق.

بيراف تاهون ڪمدين علي بسرله جادي سڻورڻ
مودا يڻ تڪڦ. ڦد سوات ڦٽڻ علي دڦڱڪيل اوله نينيڻ
دان دمنڻا اورڻ توا ايت اڪن ڪڦلا توڱڪت دهولو. مڪ
دبريڪنڻ ڪڦلا توڱڪت ايت ڪڦد نينيڻ.

”ليهڻله علي“ ڪات نينيڻ سميل مماسوڪن ڪڦلا
توڱڪت ايت ڪڦد باڻڻ ڦايوڻ. ”ڪڦلا توڱڪت ڪمڻ
يڻله مپيڪن اڱڪو جادي براني بوڪن ڦساڪ ايه اڱڪو.
يڻ سبڻرڻ ڪڦلا ڦايوڻ اڪو اين جوڪ. بوڪنله ڪڦلا

توغکت این یغ میبکن اشکو برانی دان قوات ملینکن
 کقواتن هاتی اشکو جوا. کالو اشکو فرچای دیری اشکو
 بوله ملاون موسه تنتوله بوله. کالو اشکو فرچای بوله بوات
 سسوات فکر جان تنتوله کرج ایت اکن جادی. هاتی
 ایتوله یغ سبئرث برکواس قد دیری کیت.

فلاجران 13

چاکف بسر.

اداله قد سوات ماس اوغ تله مشبارا منجاچه بیراف
 بواه نگری جاوه ۱۴ ستله بیراف لام ای مشبارا ایت مک
 کمبالیله ای کبمشوغن/ مک برچریتاله ای اکن حال یغ
 فلیق ۱۴ یغته دلیهتن دتمقت اورغ.

مک اوله سبب چاکفن ترلمشو ملبه ۲ هشک اورغ
 فون بنچی مندغرث استمیوا اقیل مندغرکن ای برچریتا
 فصل ای تله ماسوق برلاون لومقت جاوه دالم بندر انو.
 کتا تا اد سیاف بوله ترلاون دی دان تا قرنه اورغ بوله

لومفت سجاوه يفتله دلومفتن ايت. مک سياف ۲ يفتله
منچوبا ملاون دي کتاڻ اوسهکن ترلاون، سقاروه قون
تأ سمفي.

”کالو اوق تيدق فرچاي چاکف ساي اين،“ کتاڻ
کقد کاون ۲ن، ”اوق سنديري فرکي کبندر انو ايت تپاله
سياف ۲ جوا دسان يفتله مليهت ساي ملومفت بتولکه اتو
تيدق.“

”تأ فايه کيت فرکي کسان،“ جواب سئورغ درقد
کاونن. ”مغاف برسوسه ۲ فرکي کسان هندق ممبرکن
چاکف اوق ايت. اوق مثلکن اين دي بندر تمفت اوق
ملومفت دهولو. چوب لومفت بيرکامي تيغوق. کالو اوق
بوله لومفت سجاوه يغ اوق کتاکن ايت کامي فرچياله
چاکف اوق.“

مک کمالوانله سي اوغ مندغر جواب کاونن ايت.
چاکف بردگر ۲ تاهي سغکوت دکلگر.

ڦلاجران 14

ممڦي

ڦد سوات هاري سالم تيڦگل سئورغ منوڦگکو

رومهن.

کران سوده جمو بر ماین ۲ ایشون تیدور ۲ دېڦگو.

سمیل بر بار یغ ۲ ایت تر لیهت ای ڦد دندیڦش باپق

سموت، بار ڦگالی اد سراتس ایگور بر ایر یغ ۲.

” کمان ڦرگیڦ سموت این ” ڦیگر سالم.

دڦرهاتیکنش بأیک ۲ لالو نمڦق اولیهن بهوا سمواڦ

سموت ایت ماسوق کدالم سوات لوبغ یغ کچیل.

بناتغ ۲ ایت تیدق برهنتی کلوار ماسوق لوبغ ایت.

دانناراڦ اد جوک بیراڦ ایگور یغ مناریق ناسی

کدالم لوبغ ایت.

لام ۲ سالم ڦون ڦنت متاڦ ممندغ کلکوان سموت

ایت.

سبب ایت ایفون مشجمن متاڻ لالو ترتیدور.

دالم تیدور ایت ای بر ممفی.

دراساڻ بدنث امت کچیل، سام دغن سموت

کچیلش.

“ماهو مشیکوت کامی؟“ کات سموت ۲ ایت.

“کمان؟“ کات سالم.

“ملالوئی لوبغ فرکی کدالم سارغ کامی.“

“بایقله“ کات سالم.

ایفون برجالن مشیکوت سکلین سموت ایت انایک

کاتس تیغ. اخرڻ ای سمفی دلوبغ ایت.

“ایکوتکن سهجاله سای این“ کات سئیکور

سموت یغ بسر کشد سالم.

مندغر ایت سالم فون مشیکوت جوک ماسوق

کدالم سارغ ۲ سموت ایت.

واه! باگوس روفاڻ ددالم سارغ ايت، امت لاقغ:
 سکل سموت ايت بوله بر باريس ۲ دغن سنغ ددالمڻ.
 دلتي اد تمفت ۲ يغ امت برسپه روفاڻ، دسپتوله
 سموت ۲ ايت ماکن.

ددنديغ اد ڦيتق ۲ يغامت بايق: ماسيغ ۲ سموت ايت
 اد ڦيتقن سنديري.

کالو اي مندافت ناسي اتو کولا دسپمقن کدالم
 ڦيتق ايت.

”دودقله“ کات سموت يغ بسر ايت کقد سالم.
 سالم قون دودقله قد سوات تمفت يغ بايک سميل
 مليهت ۲ ککيري دان ککانن.

روفاڻ تياد کلف ددالم سارغ سموت ايت، سبب
 ددنديغ تر لالو بايق کونخ ۲ (کليغ ۲) کونن. سمو ايت
 برچها سفرت لمقو.

تياد لام سالم دودق سموت ايتقون ماکن.

ماسيغ ۲ مڻمپل مڪانن دري دالم ڦيٽق ايت لالو
ماڪن، دان سالم ڦون برسام ۲ ماڪن.

مڪانن ايت ترسائتله ڪچيلن، تتاڦي سالم ڦون امت
ڪچيل: ستله اي ماڪن ناسي ساؤلس ڪپڙهه اي راساڻ.

”سڪارغ ڪامي تيدق اد تيمڦوه لاکي، ڪامي سموا
اڪن بڪرج ڦول.“ ڪات سڻيڪور سموت.

”تيدق ڪامو برهنتي ۲ بڪرج؟“ ڪات سالم.

”تيدق، سللمماڻ ڪامي مستي بڪرج: بارغڪالي
سوده اشڪو ليھت سنديري ايت.“ ڪات سموت ايت.

”سوده“ ڪات سالم، ”اڪو سوڪ بنر مليهت ڪامو
سموا بڪرج، ڪامو امت راجين.“

”داقتڪه اڪو منولغ ڪامو؟“ ڪات سالم ڦول.

”ماريله ايڪوت“ ڪات سموت ايت، لالو برجالن

ڪلوار سارغ.

تتافي تتکل تورن تیغ سالم تیدق دافت بر فکغ
سقرت سموت. اي ترلش لالو جاتوه. ساکیت راس
بدنش.

سبتر ایت جوک ای تر جاگ.

روفاڻ اي جاتوه دري بشکو تمقت تیدورن ایت
ترکولیش کلنتي.

— دڦادنکن درفد "متھاري تربیت."

قلاجران 15

جواب يشکنا.

اداله کقد سوات هاري دوا اورغ برسودارا تله
برتشکر ۲ فصل سوات فرکارا یغ مریک تیدق سوک
اورغ تاهو.

مک دالم مریک برتشکر ۲ ایت داتغ سئورغ لاین
لالو برهنتي برتپاکن اف مولان جادي فرتشکارن ایت.



مك اوله فرکارا ایت تیدق قاتوت اورغ لاین امیل
تاهو تیاداله ماهومریک منچاکفکن اف سبیش.

تتافی اوله اورغ ایت قوات جوک هندق تاهو اف
سبیش مریک برتشر ایت لالو دجواب اوله یغ سئورغ
کنا، "اداله کامی برتشر این سدیکیت سهاج فصلن.
وقت اوق تغه جاوه لاکي تادی کات سای کقد دی اوق
این کربو تتافی کات دی اوق بوکن کربو، اوق لمبو؛
جادی ایتوله فرکارا ایت یغ کامی بر سلیسیه تیاد داقت
کفوتسن."

ستله ددغر اوله اورغ ایت لالو ایشون براوبه ایر
موکا ایت دغن سبب تراس قد هاتین اورغ ایت مگناکن دی
تتافی داقت ای مناهن صبر سکتیک ایشون بر فیکر منچاری
عقل هندق ممبری جواقن یغ ایلو سقای کنا کقد اورغ
ایت قول.

اد سڄوروس تيمبولله فيڪرانِ دالم هاتين ڪٿاڻ،
 ”پيرله ساي مپلسيڪن ڦر ڪادوهن انتارا اوق بردوا اين،“
 لالو ايشون برديري انتارا اورغ ايت. ”ساي اين“ ڪٿاڻ،
 ”ڪرپو بوڪن، لمبو ڦون بوڪن: تتاڻي ساي انتارا دوا ايڪور
 بناغ ايت.“

ڪالو ڪيت ڦندي مڻاڪن اورغ، اورغ ڦون ڦندي
 مڻاڪن ڪيت.

ڦلاجران 16

منچوري.

”چوب ليھت الشڪه باگوش بواه ليمو مانيس اين!“
 ڪات جميل ڪڦد اديقن سيدين.

مڪ سيدين ڦون ممندغ ڪاٿس، دليھتن اد پيراف
 بواه ليمو سدغ برماسقڪن، تتاڻي ڦوهن ليمو ايت ددالم
 ڦاڪر ڦڪارغن توءِ حاج احمد.

اد سوات داهنڻ ملمي ڪلوار ڦاڪر: ڦد داهن ايتقون
 بايق جوا بواهڻ يڻ سوده ماسق. جميل دغن سيدين ايشين
 ٻر هندق مغميل بواه ايت.

”تتافي ليمو ايت بوڪن ڪيت ڦوڻ“ ڪات سيدين.

”بواه يڻد چابغ ايت ميمغ ڪيت ڦوڻ ڪران اي
 ماسوق ڪڪيون ڪيت“ ڪات ايشين.

”اياله! تتافي باتغن توءَ حاج احمد يڻ ڦوڻ“ ڪات
 سيدين قول.

”مسڪيون بڪيتو ڦتيق جوا بواهڻ“ ڪات جميل.

”نتي ايه ماره، بوڪنڪه ڪتاڻ تيدق بوله مغميل
 هرت اورغ؟“

”ايه تيدق نمشق“ ڪات جميل.

”بتول تيدق نمشق اوليهڻ، بارغڪالي اد اورغ لاءِين
 يڻ نمشق؛ ڪالو دڪتهوي ايه تننو ڪيت دڦوڪلڻ.“



”واه سيدين فناكوت بنر اڱكو اين، چوب ماري
سيني بوغكوقكن بدنمو.“

”مغاف؟“ کات سيدين.

”سڄاي اكو برديري داتس بلاكڱمو. کالو بڱيتو
داقتله اكو ممتيق بواه ايت.“

مڪ سيدين ڦون برديري مموغكوق، ابڱن نايڪ
برديري دبلاڪڱن، لالو داقتله اي منچاڱي داهن يڱدباوه
سڪالي

بواه ۲ يڄاد دداهن ايت هاپيس دڦتيقش، بايق داقت
 اوليهن، تتاڦي اي هندق جوڪ لاڪي.

سبب سوده لام، سيدين سوده تباد تاهن لاڪي
 مموغڪوق، لالو برڪات ”اڪو تيدق تاهن لاڪي.“

”سبتر لاڪي“ ڪات جميل، لغسوغ اي مڱهورلور ڪن
 تاغش هندق ممتيق سبواه ليمو يڄامت ماسق.

”تيدق تاهن لاڪي“ ڪات اديقش لالور به ڪتانه.

سبب ايت جميل ڦون ربه جوڪ، تتاڦي جاتوهن
 ترتيمڄا ڪڦاڪر.

”ادوه!“ تريقش دغش قوات. ڪڦلاڻ لوڪ دان برداره

امت بايق.

ڦد ماس ايت ايهن داغ، سڪرا نمق اوليهن سڪل
 ڦربواتن انق ۲ڻ ايت. اي امت ماره.

جميل دان سيدين ايت دڦو ڪلش، بواه ليمو ايت
 دسورهش ڦولڱڪن ڪڦد توء حاج احمد.

— دڦادنڪن درڦد ”متهاري تربيت.“

ڦڦمبارا دڦن جنڊا.

حكاية. مڪ اڊاله ڦڊ سوات ماس سٿورڦ لاڪي ۲
تله مڦمبارا دري سبواه نڪري كسبواه نڪري يڦ جاوه.
مڪ دالم ڦرجلانن ايت اي تله مراس ترساعت لافر،
لالو سيڦگهله اي درومه سٿورڦ ڦرمڦوان جنڊا دتڦي
جالن.

كلڪين دڦنتاله اوله ڦڦمبارا ايت ساعت ۲ كڦڊ جنڊا
ايت كالو بوله كيراڻ اي منجامو اڪنڊي دڦن اڦ ۲
مڪانن يڦ سڊيا درومهڻ. مڪ كسيهنله جنڊا ايت لالو
داڦتڪنپاله سڦيڦگن ناسي دان سمڦڪوء گولي.

واه اڦاته لاڪي! لقسان اورڦ مڦنتوء دسورڦگن بتل.
دمي ترلق سهاج دماڪنله اوله ڦڦمبارا يڦ لافر ايت.

اڦكل ناسي ايت دڪت اڪن هاييس سڦاتوتڻ
دباواڪن تمبه لاڪي؛ تتاڦي ناسي ڦرمڦوان ايت هاڻ

سَفِشْكَن ایتوله سهاج یغاد. مَك فِثْمبارا یغ کبولور ایت
هندق متا براس سکن، لالو داغکتش فِثْشکنش سرای
برکات "ایوهی کاکق! براقکه هرک فِثْشکن این دبلی
دهولو؟"

مك جندا ایتقون مِشْهَرْتیلَه اشارة فِثْمبارا ایت یعنی
هندقکن ناسی لاکي لالو داغکتش قول فریوقش یغ کوسغ
ایت سمیل مپاهوت "اکن هرک فِثْشکن ایت پِرسْمَان
دغن هرک فریوق این."

اقیل ترفندغ اوله فِثْمبارا اکن فریوق جندا ایت
همقا، مَك ایتقون دیمله سرای مِمباسوه تاغش دان منریما
کاسیه باپق ۲ کقد جندا ایت لالو تورن دري رومه ایت
منوجو فرجلاننش.

بکیمان بولوغ بکیتوله تیغکهن.

بکیمان تفوق بکیتوله تاریش.

راج عارف ماسوق کتامن * تامن لارغن بتارا اندرا

عارف برتمو دغن بودیمن * تراینده درقد لاءوت متیارا

تيدق منوروت کات ايبو باڦ.

قد سوات ماس اداله کوننڻ سڻيکور تیکوس ممبوات
سارغ دالم تانه. مک دالم سارغڻ ايتوله اي دودق دغن
بيراف ايکور انقڻ. تيڦ ۲ هاري تیکوس ايت مغمقولکن
مکانن باکي انق ۲ڻ سڦاي اڦيل اي ماتي کلق تيا داله
انق ۲ڻ ايت کلوار جاوه ۲ منچاري مکانن.

لمکلمان باپقله مکانن يڦ سوده ترکمقول. مک
برڦسنله تیکوس توا ايت کڦد انق ۲ڻ کتاڻ. "هي انق ۲
کو. اڦيل اکو سوده ماتي ماهوله ايشت ۲ جاغن سکالي ۲
کامو ڦرکي جاوه ۲ منچاري مکانن. کران مکانن يڦتله
اکو کمقولکن اين چو کڦله باکي مو. جاغن ايکوت
کهندق هاتي کامو سهاج نتي کامو بناس. عقل مانسي
تر لالو باپق باکي ممبناساکن بڦسا کيت تیکوس."

سلغ تيا د براف لام انتاراڻ مک تیکوس توا ايتڦون
ماتيله. تيڦکله انق ۲ڻ دالم لوبغ تانه ايت. مک تيا د براف

لام مکانن یغ دتیشکلکن اوله تیکوس توا دهولو تله
 همقیر اکن هابس. اوله ایت انق ۲ تیکوس ایتقون ترققساله
 کلوار منچاری مکانن. مولاً ۲ تیکوس ۲ ایت تیاد برانی
 کلوار جاوه ۲ کران مشیکوت قسن بقات دهولو. تتافی لام ۲
 ماکین برانسور برانی تیاد ییمبغ. ۲

قد سوات مالم سئیکور درقد تیکوس ۲ ایت ماسوق
 دالم سبواه رومه منچوری کویه. دراسان کویه ایت سدف.
 مالم ایت تیاداله کنا اف ۲. وقت ای برجالن بالیق کلوبشن
 برکتاله ای ددالم هاتیش. "بوهغ سهاج روفاش چاکف
 اورغ توا کو دهولو."

قد مالم ایسوقن فرکی قول ای کرومه ایت. دالم ای
 منچاری ۲ مکانن مک ترچیومله یاو یغ سدف یایت یاو
 کلاف برباکر اومشن قنغکف یغ دقاسغ اوله توان رومه
 ایت. مک تیکوس ایت اوله کران ایشینش اکن کلاف ایت
 مک ماسوقله ای کدالم فرغکف ایت. ستله داوسیقن
 کلاف ایت مک فرغکف ایتقون بیغکس.

ستله هاري فاكي داتغله توان رومه ايت مليهت
 فرغكش. دليهتن فرغكش ايت تله مئنا لالو دتغكش
 تيكوس ايت دان دبونهن.

دمكينه حالن بارغ سياف تيا د منوروت نصيحت
 اورغ توا ۲ كلق تيا د سلامت ادا.

فلاجران 19

بودق براني

قد سوات ماس ادا له سئورغ توا دوا برانق فركي
 كهوتن هندق منچاري كته گريت دان كته سونديق.
 ستله سمفي كدالم هوتن ايت مك اوله اورغ توا دوا
 برانق ايت دديرين مريك سبواه فوندوق.

كيرا ۲ دوا تيك هاري مريك دسيو باپقله سوده
 دقراوله مريك كته. كته ۲ ايت دماسق مريك دبوات
 سفرت فموكل كوغ كمدين دسيمشن.

قد سوات هاري وقت مريک ڦولغ کڦوندوق درقد
 بکرج، ترڦرنجت مريک کران دليھت مريک اد شيکور
 هریمو بسر سدغ تر تیدور دأتس ڦوندوقن. مک کتا کوتنله
 اورغ توا ایت لالو مغاجق انقن لاري.

بودق ایتقون براس تاکوت جوک تتاڦي اي تيا
 کوفوه. کتاڻ کڦد بڦاڻ، "نتي دهولو ايه، تا اوسه کيت
 لاري. بارغ کالي داقت کيت بونه دي."

"ماچم مان هندق ممبونهڻ." جواب بڦاڻ. "کالو
 کيت تا لاري سکارغ کيت اکن ماتي دترکمن."

"صبر دهولو ايه" کات بودق ایت دغن برانيڻ.
 "ليھت ايکورڻ ایت ترجونتي کباوه رومه. کالو کيت
 بليتن ايکورڻ ایت کڦد تياغ سمقت کيت تیکم دي."

"بکيمان کيت هندق منيکمن لميغ کيت سموان
 دأتس ڦوندوق. يغ اد قد کيت هاڻ کاقق دان ڦارغ ڦنديق
 سهاج."

مک کات بودق ایت، "ایه قوات درقد ساي. فرکي
ایه فکغکن ایکور هریمو ایت بیر ساي نایک مغمیل لمیغ
کمدین بیر ساي تیکم."

سکتیک اورغ توا ایت تردیم میکرکن فرکارا
یغندق دلاکوکنش ایت. مولای ۲ ای ساعت تاکوت تتافی
اخرت تیمبون گیرغ کران ملیهتکن انقش برانی دان داقت
مغلوارکن اختیار یغ تیدق دسغکاڭ.

"ایه جاغن لیغه ۲ لاکي، کات بودق ایت. "کالو
هریمو ایت سدر کیت ننتی دکجرڭ.

مک اورغ توا ایتقون ملتقکن بارغ ۲ڭ. "سیف
سکارغ اوغ، کتاڭ. کتیک ایت کدواڭ فون مارا
کهداڭن فرلاهن ۲. مک اوله اورغ توا ایت ایکور هریمو
ایت دفکغڭ.

سجوروس کمدين هریمو ایت سدر کران دراساڻ
 اورغ مناریک ایکورث. برتمبه مارهن ڦا بلغ کران دلیهتن
 دهداڻن اد بودق بردیری. ایشون مذهبور سقوات ۲ هاتی.
 دواتیک کالی همبور ڦوندوق ایتشون ترچابوت تیغن لالو
 تومبغ.

مک بودق ایتشون ترجون کتانه تیاد سمشت
 مغمیل لمیغ. مک اوله بودق ایت دامیلن سباتغ کاپو
 درودوق ۲ کنش کدالم مولوت هریمو ایت. کمدين
 دڦاکوقن ڦا بلغ دغن ڦارغ ڦندیقن بیراف کالی.
 منکل کاکي تاغن هریمو ایت تله باپق لوک ایشون
 لمه. تا لام کمدين ایشون ماتيله. بدن اوغ اد دواتیک چالر
 کنا چاکر هریمو ایت. تتاڦي اونتوغله تیدق دالم. بڦان تیاد
 لوک تتاڦي بشقق ۲ سهاج دتیمقا اوله تیغ وقت ڦوندوق
 ایت رونتوه.

ستله هیلغ ڦنت اورغ توا ایت مڦوچف شکور کران
 تله سلامت انقن درڦد منچاڦي رزقي ڦا بلغ.

اوغ سڱكوهشون بدنش برسيمييه دشن داره تتاڤي
اي تيا د سوسه. دڤيچق ۲ ن بڱكي ڤا بلغ!

مك كدوا اورغ انق برانق ايتقون كلوارنه دري
دالم هوتن ايت. دمكينله اداښ.

ڤلاجران 20

بسي

برمول ادقون بسي ايت بوليئهله دكتاكن راج سكل
لبوران كران يات تر لالو باپق كوناښ كقد مانسي. مك
كاداښ اورغ مڱكالي اتو منچيق اكندي سماله جوڱ
سڤرت ملومبوغ تيمه دانلائينش.

مك قد مولا ددڤاتي بيجهښ ايت بر كڤيغ ۲ سبسر
كڱكامن تمبوق، لاكي دشن كوترښ سبب برچمڤور دشن
ارغ دان بليرغ. كمدين اڤيل هندق دجاديكن بسي
ماهوله دماسق بيجه ايت ددالم رلو يات دڤربواتكن

سوات دافور یغد تیمبوق کیرا ۲۱ لیم قوله اتو توجه قوله
کاکي تیغکیش.

مک ددالمش ایت دقربوات قول سوات لنتی، ستله
ایت بهاروله دباکر بیجیه ایت سبتر. مک بیجیه ایتقون
هنچورله ملیلیه کباوه ماسوق کدالم سوات بکس اچوان
یغسدیاکن. مک ارغ دان بلیرغ ایت هایسه دماکن
اھی.

شهدان اکن بسی یغ ماسق این بلومله برسیه
لاکي، کران بزچمشور دغن هابو ارغ دان بلیرغ ایت. مک
جکلو هندق دجادیکن بسی یغ برسیه هندقله دلپور
سکالی لاکي؛ تتاھی تیدقله دماسوقکن کدالم اھی
سقرت یغ مولا ۲ لیت ملینکن دقربوات سوات جنترا یغ
مغلوارکن اغین دسبله اھی ایت. مک اقیل اھی ایت
دتیوف اغین مپالاله ای سرت داتغ کقد بسی ایت، دان
بسی ایتقون هنچورله ماسوق کدالم اچوانش. مک بهاروله
دناکن بسی سوچی اتو برسیه.

ادقون بسی برسیه این لیت دان بوله دلتور، دان
 بسی کوتر ایت تیاداله بوله دلتور، جک دلتور نسچای
 قاتله ای؛ سبب ایت سلالو دگوناکن دی قد تیاغ ۲
 جمباتن کران تاهن ددیریکن، دان بسی یغ برسیه ایت
 دجادیکن بالق ۲ ن اوله ای تاهن ملینتغ تیاد قاته دمکینله
 اداش.

فلاجران 21

فرمولاءن جنترا.

القصه مک اداله قد زمان دهولو کالا تتکل نگری
 سیغاقورا دلشکرتودق کونن، یغ منچاری اختیارملاون تودق
 ایت ایاله سئورغ بودق یغ چردیق، کران دسورهکنش
 مریک فاگرکن فنتی سیغاقورا ایت دغن باتغ فیسغ سقای
 ترلکت جوغر تودق ایت کدالم باتغ فیسغ ایت.

کاروت سهاج چترا ایت گراغن. تتاڤی دغن سبئرث
 قد دیواس بلوم اد کریتا اڤی دان کاڤل اڤی، اد سئورغ
 بودق یغ چردیق مولانا ۲ منداقت جالن ممبوات قساوت
 جنترا.

قد سوات هاری سدغ ای مماسق ایر ددالم
 سبواه چیریق، مک اڤیل ایر ایت تله قانس، دلپهتن تودغ
 چیریق ایت تراغکت ۲ دان اسف قون بردبوس ۲ کلوار
 درقد لوبغ مولت چیریق ایت. مک حیرانله ای ملیهتنکن
 کجادین ایت سرت بر فیکر ددالم هاتین، اڤ سبب تودغ
 چیریق این تراغکت ۲ اڤیل ایر سوده قانس دان کناڤ
 تیدق دمکین تتکل ایر این سجویق؟

کمدین ایقون برلاری منچاری کایو لالو دسومبتن
 قد سکلین لوبغ ۲ چیریق ایت دغن سومباتن یغ کوکوه.
 منکل ایر ایت سوده ترلمقو قانس ایقون جادی واڤ.
 سماکین قانس ماکین قوات واڤ ایت هشک ملتوف.

حتی مک درقد ماس ایتوله فرمولان کماجوان
حکمة جنترایشدقوتر اوله کواس اسف ایت.

مک هندقله کیت تیمبشکن دغن بودی بچارا کیت،
کران اداله کجادین کیت مانسی این تله دکرنیاکن الله
عقل دان اختیار: بهواتیاداله حاصل سسوات فرکارا جوا
فون دغن علم سهاج، ملینکن ماهوله داوسهاکن دغن
بیراف چوبان.

فلاجران 22

امس یغ ترسمبوپی

کات یغ امقوژ چریتا اداله کوننش سئورغ فلادغ یغ
کای. مک حال منجادیکن ای کای ایت ایاله دغن سبب
راجین بکرج سرت صبر سقنجغ ماس. مک هارقتن بیرله
کالو ۲ بوله انق ۲۷ مئیکوت چنتوه تلادنش بکرج راجین
دان صبر جوک سقرت دی.

قد سوات هاري اورغ توا ایت تله جاتوه ساکیت
 تروق فواس ۲ براوبت تیاد جوا ماهو بایک ۲ فپاکیتن. مک
 قد فراسانن تتقله ای تیاد هارغن لاکی اکن بوله هیدروف
 لالو دفتگیلن انق ۲ ن برکمفول دهدافنن.

ستله مریک حاضر مک کتا، "اکو سکارغ
 نمق ۲ ن تیاد لام لاکی اکن دافت برسام دغن ائکو.
 جادی سبلوم اکو منیغکلکن ائکو اد سوات فرکارا
 هندق اکو چاکفکن کقد ائکو. اکو اد تانمکن دالم
 کبون کیت ایت سبواه تا کر فنه برایسی امس. اقییل اکو
 تله ماتی کللق هندقله ائکو چاری تا کر امس ایت سمفی
 برجومفا."

دغن تقدیر توهن تیاد بزاف هاری کمدین درقد
 ایت مک سی فلادغ ایتفون ماتیله. مک دایکوتله اوله
 انق ۲ فلادغ ایت سفرت فسن بفا ن تتکل سبلوم ماتی
 دهولو. دکالی مریک رات ۲ دالم کبون ایت دغن هارغن
 بوله برجومفا امس یغ دکتاکن اوله بفا ن دهولو.

اکن تتاڤي سسيا سهاج کرج مریک مشکالی ایت
 تیاد برجومثا. تتاڤي اوله کران تانه دالم کبون ایت تله
 دکالی دان دلیموق. مک ماکینله سوبور تنامش هتک
 منداتگن حاصل باپق درقد تاهون ۲ یغ لالو.

مک سکارغ ددقاتی مریک بوکن امس یغ
 دمقصودکن اوله بقاڭ کلمارین ملینکن مقصودن مپوره
 انق ۲ن بکرج مشکوناکن تولغ اورت کران ایتوله
 سبایک ۲ فکر جان.

فلاجران 23

فاسر دالم کلتن

مک سانی لیته فنوهله فاسر ایت دغن فرمشوان
 دان سکل یغبرکدی دان برجاج ایت فرمشوان بلاک. مک
 اداله تمفت مریکیت برکدی فنودوق ۲ اتف برکلیلیغ
 کیری کانن.

مڪ ساي ليهت دالم ڦاسر ايت اداله سڪل
جنس هولم دان سايور دان سمبل دان ناسي گولي يڻ
سوده سد يا؛ تڻاڻي يڻ ساي ليهت دالم ڦاسر ايت
ڪباڻقڪن ڦرڪارا مڪانن يڻ بوسق ۲ سڦرت ڦڪاسم دان
تمڦويق دان ايڪن اسين دان سيڦوت اسين دان ڪرغ
اسين دان جر يڻ ڦتي دان باڻق جنس ۲ سمبل بلاچن دان
ايڪن دان ڪارغن دلاءوت دان ڦوچق ۲ ڪايو. مڪ تيا داله
ساي ليهت مڪانن يڻمليا ۲ سڦرت داڪيغ دان ميڻق ساڦي
دان تلور دان منتيڪ دان سوسو.

مڪ ساي برتاڻ ڪڦد انق راج ايت ”تيا داکه اورغ ۲
برجوال داڪيغ ۲ دان ايتيڻ ايم ڪميغ دان تلور؟“

مڪ جوابڻ ”اورغ تيا د سوڪ دسني ماکن
داڪيغ ۲. دانلاڪي دالم سراتوس اورغ تيا د سڦوله يڻ تاهو
مماڪن داڪيغ. دان جڪلو دجوال ڦون تيا د براني اورغ
مبلي سبب ماهلڻ.“

مک کات ساي " براڦ هرک دسینی سٹیکور
لمبو یغ کموق ۲ هایس ۲ سرن؟ " مک جوابن " دوا
رغکیت سمفی تیک رغکیت. "

" دان براڦ هرک سٹیکور کمیغ؟ "

کٹان " ساتو رغکیت سوده هایس بسر کمیغ. "

" دان کربو براڦ سٹیکور؟ "

کٹان " انق کربو دوا رغکیت دان تغه تیک
رغکیت؛ دان ایم ایتیق سکلینن مورہ بلاک. "

مک کات ساي " میق ساڦی ماہل مورہ دسینی؟ "
مک جوابن میق ساڦی ایت کورغ، کران تیاد اورغیغ
ممبوات. "

دانلاکی ایکن ترلالو باپق لاکی دغن مورهن.
مک اداله قری اورغ منغکف ایکن دان قراہو دان باپق
اورغن اداله سفرت دترغکانو جوک ادان.

بورغ توکغ.

بورغ توکغ ایت سوات درقد بورغ ۲ یغ کلوار قد
مالم هاری سهاج. قد وقت سیغ ای تیدور.

ای ایتوله بورغ یغ سلالو کیت لیهت دودق دتغه ۲
جالن قد وقت سنجاتو مالم. اقیل کیت دکت دی تربغ
سمیل بر بوپی "گروت ۲، گروت ۲".

ادقون سبب دنماکن دی بورغ توکغ ایت کران
بوپیش سفرت اورغ بر توکغ. قد مالم ۲ هاری بولن ترغ
ستتیا س تردغر ای بر بوپی "چغ! چغ! چغ!" سفرت اورغ
مبوات رومه.

تتاقی قد ماس ای تربغ ۲ اتو نمق موسه ای بر بوپی
"گروت ۲، گروت ۲" ایت سهاج.

اڭکو سودهکه اد ملیهت بورغ توکغ ایت؟ بسرث
سفرت بورغ مربوق؛ تتاقی بدنش لبه فنچغ دان سایش

لبه لير لاکي. ورنان ڦيرغ برچمفور کلابو، کونيغ دان
سد يکيت ۲ ڦوتيه.

بورغ اين تياد کلوار قد سيغ هاري. متان تياد تاهن
کنا چهيا ترغ. سڦنجغ ۲ سيغ ايت سلاکي متهاري برچهيا
قوات اي سڦرت بوتو. جاديش تيدورله سهاج اي ديم ۲
دتمفت ۲ يغ ردوڦ دالم هوتن اتو بلوکر ۲. مک سبب
ايتوله دنماکن دي قد کتيک ايت بورغ سکن يعني بورغ
مالس.

سالون اي تيدور ايت داتس تانه سهاج. دمان ۲
تمفت يغ بايق داون ۲ کايو کريغ دسيتوله اي دودق ديم ۲.
داون ۲ کايو کريغ ايت سام ورن دغن بولون. جادي اي
دودق دسيتو تياد نمفق اوله موسهن.

جکلو کيت برجالن دالم هوتن قد سيغ ۲ هاري.
سڦي همڦير ترڦيجق کيت اکندي تياد کيت نمفق. تيا ۲
کيت ليهت دي سنوده ترڦغ سهاج دري دکت کاکي
کيت.

اي تر بڻ ايتھون تياد تنو هالا دان تياد جاوه، اوله
سبب متان رابون ايت. سبتر ايت جوڪ اي هيڻڪف
باليق دتانه ممتيڪن ديري. جڪ ڪيت ڦرڪي دڪت اي
تر بڻ لاکي.

دمڪينه حالن قد سيغ هاري. تتاڻي اڻيل هاري تله
سنبجا سهاج ڪلوار له اي دري تمقنن ايت تر بڻ ڪسان
ڪماري منچاري مڪانن.

اڻڪه مڪانن ايت؟ چچق. تيكوس ڪچيل ۲، ڪاتق،
دان اولت ۲ يغ ڪلوار قد مالم.

بورغ تفتيو يغ ملايغ تڻڪي ۲ دان بر بويي ”تف تيو!
تف تيو!“ قد وقت ماسوق متھاري ايت فون در قد جنس
بورغ توڪغ جوڪ. تتاڻي اي له قوات تر بڻ.

ستغه اورغ يغ دسبوتن بورغ توڪغ اياله بورغ
ڦڪاڪ هوتن. بورغ ايت سوات جنس بورغ ڪچيل ورنان
هيجو ميرد دان بر بولو مونچوڻ.

کرا دغن بواه مشکیس.

سئیکور کرا توا تله ماسوق کدالم سبواه دوسن
دغن سئیکور کاونش، دالم کبون ایت باپق قوهن بواه ۲هن.
کدوا ۲ کرا ایت ملومشت ۲ دقوهن ایت اکن ماکن
بواه ۲ن. تیبا ۲ کرا یغ مودا ایت سمقی کقد سباتغ قوهن
مشکیس. کران امت باپق بواهن دچارین سبواه یغ بسر.

ستله دفتیقن دامت ۲ تیش کولیت بواه ایت. ای بلوم
قرنه ملیهت بواه مشکیس. تتافی قد فیکران بواه ایت
تتوله سدق. سبب ایت لالو دکیکیتش.

تتافی کولیت مشکیس ایت کرس لاکی قاهیب.
سبتر ایت جوک بواه ایت دلیمفر کنش جاوه ۲.

کتیک ای هندق ملومشت کقوهن یغلا این کاونش

یغ توا ایتقون داتغ.

کراتوا ایتقون ممتیق مشکیس ایت سبواه.

اقیل دلیهت اوله کرایغ مودا ایت ای قون برکات
 "جاغن دماکن بواه این، راساڭ تیدق سدق."



کاونش یغ توا ایت

روفاڭ سوده تاهو

رهسیاڭ بواه مشکیس

ایت. فرکتان کرا

یغ مودا ایت تیدق

دقدولیکنش: دغن

فرلاهن دان صبر دکوقش کولیت مشکیس ایت.

ستله سوده تربوک لالو دماکنش ایسی مشکیس یغ

قوتیه دان سدق ایت.

فربواتن ایت ترلیهت اوله کرایغ مودا ایت. بهاروله

ای تاهو بگیمان ماکن بواه مشکیس.

کران ایشین ای هندق مراس بواه مشکیس ایت
 دچارین سبواه لاکئی؛ تتافی یغدامیلش ایت بواه یغ سدغ
 هیجو.

بواه ایت دتجوکنش کغد کاونش سمیل برتا
 "سدقکه این؟"

"این تیدق سدق، بواه ایت بلوم ماسق." کات
 کرا یغ توا ایت، لالو دچاریکنش سبواه مشکیس یغ ماسق
 بتول، ورنان میره توا.

"لیهتله" کتا کغد کرا یغ مودا ایت. "بواه این
 بوله اشکو ماکن، تتافی ایشت، کولیتن قاهیت، سبب ایت
 کوقس دهولو، ددالم اد ایسین یغ مانیس."

قجاجران ایت دتورت اوله کرا یغ مودا ایت، سکارغ
 بهاروله ای مراس بتاف سدقش بواه مشکیس ایت.

مک کات کراتوا ایت. " ایشته سکارغ، اشکو فون
 سوده تاهو، جاشته اشکو ماکن بواه ۲ هن یغ تیاد اشکو
 کتهوي، ملینکن هندقله هاتی ۲ دان دقرقسنا دهولو."
 - دقادنکن درقد " متهاری تربیت "

فلاجران 26

لبوران.

گورو - هی بصیر، لیتهله فیسو یشکو فکغ این درقد
 اف بندا دقربوات متاښ؟

بصیر - ادقون فیسو ایت دقربوات درقد بسی باج.

چیڅکو.

گورو - بنرله؛ اف سبب متاښ این برکیلت، ماکین
 دچانی اتو داسه سماکین برکیلت. دان جکلو دبیرکن
 قول نسچای ای برکارت؟

بصیر - ای چیڅکو؛ بکیتو جوکڅ حال څنډیغ امق

سای یشدتمقا درقد تمباکڅ سواس ایت.

گورو۔ اڻاڪه لبوران يڻ تيدق ماهو برڪارت، بصير؟
 بصير۔ امس ايتوله يڻ تيدق ڦرنه براوبه ورنان اتو
 برڪارت چيئڪو، دمڪين جوڪ ٻارغ يڻدمقا درقد ڦيرق
 ايت تياد براڻ هيلغ ڪيلش.

گورو۔ اڻ بندان ساڪن ۲ تيمه روڻان دان لمبوت
 رڻوت ڦول ڪاڏانن بوله دنيشيڪن سئوله ۲ سڻرت
 ڦرطاس دان بوله دڦوتغ دغن ڦيسو؟

بصير۔ تيمه هيتم، چيئڪو: ڪونان بوله دبوات
 ڦمبوغڪوس ۲ روڪو، برڪولغ، دان داون تيه دانسباڪيڻ.
 مڪ بوله ڦول دجاڊيڪن قلم رقسا اتو ڦتلوف، چيئڪو.

گورو۔ اڻاڪه ڪالين بوله دبوات اورغ اتڻ رومه.
 لتي، سالوران (ڦنچوران) اير، دان بلدي ايت، بصير؟

بصير۔ يايتوله تيمه ساري، چيئڪو، تتاڦي اد سوات
 حال ساي نا برتانا ڦد چيئڪو: بڪيمان اورغ ممبوات تالي
 ڪاوت دان داوي تمباڪ ڦيره ايت؟

كورو - فكر جان ايت تا مودهله جوک بصير.
 مولا ۲ داميلش تيمه ساري اتو تمباک ميره سباتغ يغ تبل.
 مک فنجشن ايت اشكران ليم انم انچي سهاج. مک
 دلور کنش کأفي. ستله اي ميره بر باهغ بهاروله اي
 منجادي لمبوت. کمدين دقکغ دغن فثيت دماسوقکن
 کدالم بسي يغ بر لوبغ ۲. اکن لوبغ ۲ ايت ترکچيل درقد
 ليلتن باتغ تيمه ساري اتو تمباک ايت؛ لالو دتاريق. دغن
 حال يغ دمکين باتغ ايتقون منجادي بولت. لا کيشون فنجغ
 سديکيت. ستله ايت دماسوقکن کقد لوبغ يغلاءين
 يقرله کچيل لاکي. ماکين کچيل لوبغ سماکين فنجغ
 دان سني باتغ ايت. اخرث جاديله کاوت اتو داوي.

فلاجران 27

کارم

بهوا سسغکوهن تيف ۲ مانسي ايت تله مفتهوي
 يأت جک مکانن ۲ ايت تياد بر کارم مک کورغله سدغ

اتو پامن راساڻ دماکن. بهکن جک تیاد بر کارم مکانن
 سسورغ ایت مک جادیله کولیت بدنش سقرت کولیت
 ساکی یعنی مگرو تو ماچم کیگیر قاری تیاد لیچین دان
 تیاد بر سري روفاڻ. لیهتله بکیمان اورغ ۲ ساکی منجیلت
 کارم سهنگک برچوقق ۲ باپقن اقیل ددقاتین کارم ایت
 سکالی ۲ دباوا اوله اورغ ۲ کتمقن. ایاله سبب جارغ
 مریک مندافت نعمة یقدمکین.

(مک دری سبب کارم ایت سوات بندا یقتیاد بوله
 تیدق دگوناکن اوله مانسی مک هاروسله کیت کتهوی
 دری مان داتقن دان اف اصلش. ادقون کارم ایت مولا ۲
 ددقاتی اورغ ایاله درقد ایر لاءوت، کران ایر لاءوت ایت
 ماسین اداڻ. مک اقیل دکریشکن ایر لاءوت ایت دغن
 قانس متھاری اتو دماسق نسچای ددقاتیله کارمش
 ترتیگنل دباوه، یایت سام جوا سقرت کادان کیت ممبوات
 گولا درقد ایر نیرا اتو تبو اداڻ.)

دمناکه داتغش کارم یغ سباق ایت سهشک ماسین
 اولیهن ایر بیراف لاءوتن یغ بسر ۲ ددالم دنیا این؟ مک
 جوابش ایت ایاله توهن یغ مغاداکن سکل عالم این تله
 منجادیکن کارم ایت ددالم بومی دودقش، تر لالو باپق لبه
 درقد بند ۲ یغلاءین جک دبندیغکن دغن امس فیرق
 تمباک دانسباکین. مک کارم ۲ ایتوله یغ سنتیاس هنجور
 ماسینکن ایر سکل لاءوتن ایت.

سباکیلاکی مک اداله ایر یغ ماسین ایت بوله
 ددقاتی قد بیراف تمشت ددالم دنیا این. یأیت دکوریق
 ددالم تانه ساکن ۲ کادان اورغ ملومبوغ بیجیه. مک
 دتانه جاواد اورغ ممبوات کارم درقد ایر لاءوت سفرت
 یغترسبوت داتس تادی.

سیاقکه ماهو مغهوجنکن کارمش؟

تکاتکی

درقد ایر مولا جادین * منمقوه ایر ساعت تاکوتش
 تتافی مکانن لامون تیاداا * جادیله کورغ پامن راساا

ڦلاجران 28

شعر راجين.

- دغرله اوغ سوات رنچان * نصيحتكو اين امت برگون
 بوله دباوا ڪمان ۲ * عملڪن دي جاڳنله لينا
 دغرڪن توان سوات ماده * نصيحتكو اين بسر فائده
 تورت اوليهو جاڳن فرموده * ڪلق بر بهڪيا هاري يڄ بعده
 سته مودا منتوت "علمو" * سڪنڻ ڦاوغ هابس درامو
 واغ هابس مقصود تا برتمو * اخرن سيا ۲ ترڪنا سمو
 ميمثله توه ڦاوغ ايت ڪرچان * برنياڪ "علمو" "حڪمة" ڦوجان
 دویتمو اوغ هندق دڪيراڻ * سميل ملاڪوڪن گولو ڪايون
 اوسهله توان مشهارڻڪن جمفي * راجين دان اوسها تياد تتائي
 بندا دتغه سڦاي ڪتشي * ايت سموڻ ڦرڪارا نفى
 چوباله عقلمو حڪلو چليق * داقت ممبنداڪن بورق دان موليق
 اداڪه بولت داتغ مشڪوليق؟ * يڄ ڦيڻيه ملايڄ دشن دتيليق؟
 تنتوله تيدق ايوهي اوغ * پتاله ڪلبهين اوسها دان واغ
 يڄمڪين ماس جاڳن دبواغ * اتو ڦون اوسه دلڻسڪن، ڦلواغ
 يعني ماس اڻڪو نن بودق * تنتوتله علم ڦنجڄ دان ڦندق
 فرگي ڪسڪوله جاڳنله تيدق * دسناله بوله سڪل ڪهندق
 تاوسهله بلاجر علمو يڄڪاروت * حڪمة گون تفڪل ساڪيت ڦروت
 نصيحتكو اين سيگيا دتورت * ڪتمثت يڄ سلامت ڪامو ملورت

- ادڻون علمو ڪو موده سهاج * تا ڦايه دڄمڻي اتو دڦوج
 يات راجين تيڻ ۲ ڪرج * بهاروله جادي اڻ دباڄ
 راجين ايت سر ڦايدهن * دڻن ديباله مليا جادين
 ڪونڻ يڻ تڻڪي داڻت درنڻوهن * بهڪن لاءوت ڪريڻ دتيمبان
 ليهته توان راجين اوره * هوتن دان ريمبا هابس دترڻ
 رزقين معور تيدڦله ڪورڻ * منجادي هينا ساڻهله جارڻ
 اڻبيل اوره راجين طبيعتن * ولو برڪولي سهاج ڪرجان
 نسڄاي نايڪ مندور ڦڻڪڻن * ايتوله سلالو بالسن باڪين
 ايڻهله لاڳي اڪو برڦسن * دڻن ترڻن بوڪن قياسن
 مريڪ يڻ دودق دڻن ڪمالسن * روڪي دان سسل ايت بالسن
 هي ڪانق ۲ مودا دان قوات * راجين دان تڪون لازمه بوات
 سبارڻ ڪرج حاڻهله ليوات * اوره ڦون سوڪ تيدق ملوات

ڦلاجران 29

بربنته سام سنديري.

برمول اداله ڪوننن سڻورڻ ڦلادڻ تله مماسڻ راجيق.
 تا لام لڦس دڦاسڻ ايت تورنله دوا ايڪور باڻو. مڪ
 تر تڻڪڦله باڻو ايت ڪنا راجيق ڦلادڻ تادي. مڪ مرونتا ۲ له
 ڪدوان سڦوات ۲ هاتي تيا د لڦس. مڪ برڪات يڻ سڻيڪور

کښد کاوونش. "همب مناريک کماري. توان همب مناريک
کسان. کالو کيت تيدق تاريک سام ۲ مناکن بوله کيت
لښس. جکلو کيت برتولغ ۲ سام سنديري نسچاي داډت
کيت چابوتکن راجيق اين کيت باوا تربغ."

ستله ايت برسام ۲ کدواڻ تربغ سرمشق مناريکن
راجيق ايت بيراف کالي دچوباڻ اخرڻ ترچابوتله. مک
تربغله کدواڻ ملاريکن راجيق ايت.

کبتولن قد ماس ايت سي فلادغ داتغ هندق مليهت
راجيقښ. مک اڅيل دليهنښ راجيقښ تله دتربغکن بورغ
ايت ايشون برکات. "چيه! دلاريکنش روڦاڻ راجيق اکو.
بايقله اکو فرهاتيکن اره کمان اي تربغ."

رڼجان

مک دايکوت اوله فلادغ اره کمان بورغ ايت تربغ.
سکتیک برجومقاله اي دغن سئورغ صحابتن. مک
برتپاله صحابتن ايت کمان اي هندق فرکسي. جوابن اي
ممرهاتيکن دوا ايکور بورغ باغو يفتله ملاريکن راجيقښ.

مڪ كات ڪارونش. "تأ اوسهله توان همب ايڪوت.
 قد فيڪران همب تاڪن داقت. هاش مڻها بس ۲ ڪن ماس
 سهاج. راجيق توان همب ايت تتقله اڪن هيلغ. جواب
 سي فلادغ، "نتيله، تيغوقله دهولو." —

ڪمدين تا لام مڪ باغو ڪدوا ايڪور ايت هيغڪف
 قد سفوهن ڪايو لالو ڪدواڻ ڦون برتغڪر بر بوتڪن راجيق
 ايت. ڪات يغ سئيڪور "راجيق اين همب يغ ڦون، ڪران
 همباله يغ مغلوار ڪن فيڪران بڪيمان ڪيت بوله لقس لاري
 تادي. همب تله سلامتڪن پاوا توان همب. ڪالو توان همب
 تيدق بالس جاس همب ايت تيدق مڻاڻ اسل بريڪن
 همب راجيق اين."

"مان بوله،" جواب يغ سئيڪور لاڪي. "راجيق اين
 تتقله همب يغ ڦون ڪران همب يغ مولا ۲ ڪنا تجرت
 ڪاڪي همب. لاڪيڻون همب لبه قوات درقد توان همب
 دان جڪلو تيدق همب تولغ توان همب تادي تا ڪن داقت
 توان همب تربشڪن."

دمکینه کدواڻ برتڅکر ۲ ایت سمڻي برکلاهي
 ماسيغ ۲ مناريقکن راجيق ایت هندق ڦوڻ. دغن حال يغ
 دمکين هڻک کدواڻ ڦنت لالو جاتوه کتانه دغن راجيق ۲
 ایت سکالي: مک سي ڦلادغ يغ صبر ایت تادي سکرا
 برلاري منر کم کڦد بورغ ۲ ایت لالو دتڅکڻ.

سئيکور بورغ توا يغ ييجق تله ممرهاتيکن سموا
 حال اين. مک برکتاله اي "کسوسهن کيت کباپقکنڻ
 اياله سبب برکلاهي سام ۲ سنديري تيا د سڦاکت. کالو
 سڦاکت نسچاي داقت برکت."

ڦلاجران 30

تیرم

بهوا مک اداله تیرم ایت بوکنڻ اي درڦد جنس
 ايکن. کراڻ تيدڦله اي برتولڻ دان تيدڦله ڦول اي
 برسيريڦ دان برايکور. مک بدنڻ ایت ترکڦيت دان تارا

دوا کولیت یغ کرس. سوات بسر دان سوات لاکي کچیل.
مک دغن کولیتش یغ بسر ایت ملکتله تیرم ایت کفد
کارغ باتو.

ادفون کدوا کولیتش ایت سئوله ۲ برانسیل. دانلاکي
بوله دتوتش دغن راقث ایاله دغن کواس سوات اورت
سهشک تیاد داقت هندق درغشکن دی. مک کلایمن
اورغ مبوبک کولیت تیرم ایت دغن فیسواتو دتوکل دغن
توکل بسی اتو دکتوق دغن باتو. اکنتاشی جک دچلور
کدالم ایر یغ مندیدیه نسچای ماتیله ای دان دغن سنغ
بوله دبوبک کولیتش ایت.

شهدان دالم کولیت تیرم ایت برکیلت سفرت
کولیت متیارا روفاث. بهکن متیارا ایت دفراوله درقد
سوات جنس کولیت تیرم جوک. مک اکن کولیتش
متیارا ایت دبوات اوله تیرم درقد راموان ۲ یغ ددقاتش
ددالم ایر لاءوت ایت.

مک اکن تیرم ایت اد ممقوپای مولت سرت قروت
 دان لاءین ۲. مک ای برنفس سئوله ۲ سفرت ایکن دغن
 ایشغش. مک اداله مکاننش ایاله درقد بناتغ ۲ یغ سنی ۲
 ددالم ایر لاءوت ایت؛ کران اقیل دهیغش اکن ایر لاءوت
 ایت لالو دهمبوسکنش کلوار درقد ایشغش ایت مک
 بناتغ یغ هالوس ۲ ایتقون تر توتقله سرت دتلش ماسوق
 کدالم قروتش.

ادقون تیرم ایت برتلور بریبو ۲ باپقش؛ مک اقیل
 منتس تلور ایت کلوارله انق تیرم یغ کچیل ۲ ایت سفرت
 کفلا قنیتی روفاش. مک کباپقکن درقد انقش ایت منجادی
 رزقی ایکن؛ تتافی مان یغ تیغکل دودقله ای دباوه لاءوت
 سرت ممولای مبعوات کولیتش قول.

مک اکن تیرم ایت جک هندق دقلیهارا ماهوله
 سلالو دباسهکن دغن ایر لاءوت. مک بوله ای هیدوف
 دواتیک میغکو کوننش.

بلولغ.

اداله بيراڤ بندا سفرت كاسوت فنجغ، سقاتو،
 فوندي ۲ دان قتي ۲ بكس فكاين يغ بياس دكوناكن اوله
 توان ۲ اورغ قوتيه دالم فلايران ايت، دمكين جوا فكاين
 كودا سفرت فلان، ككغ، دانسباكين ايت، دفر بوات درقد
 بلولغ بلاك.

ادا كه اشكو تاهو بكيماز دجاد يكن كوليت ۲ بناتغ
 ايت برسيه لاكي ليت لمبوت؟ مك دسيني اكو پتاكن:
 ادقون كوليت بناتغ ۲ كاكي امفت يفتله كيت سمبليه ايت
 تتكل دسيت اتو دكوليتي مك بر بولوله كوليت ايت
 لاكي سرت دلكت اوله لمق دان داكيغ؛ جكلو دبيركن
 كوليت ايت دمكين تيا د بيراڤ لام كلق بوسقله اي دان
 منجادي رفوت، دانلاكي جك بلولغ ايت درندم دشن
 ايركارم سرت دجمور مك سشكهقون اي تيا د بوسق

تتافي كادانث اڦيل كريغ نسچاي كرس كجور سڦرت
ڦاڦن.

بهوا اكن كوليت ۲ ايت تر لبه دهولو ماهوله درندم
دالم اير كافور سڦاي تشكل سكل لمق دان داكيغ سرت
بولوايت؛ كمدين بهاروله دكيگيس كدوا بلهڻ دغن
كتم يڦرهولو دوا. مك كوليت ايتقون لمبوتله سڦرت
اگر ۲ روڦاڦ. ستله ايت دچلوڦكن كوليت ايت كدالم
اير ڦوتيه سبتتر لالو داڦكت ڦول دتوسكن؛ كمدين
دماسوڦكن كدالم توغ بسر برسام دغن كوليت كايو
دسامقن ستاهون لمان.

اركين قد ماس ايت بهاروله دجور كوليت ايت.
ستله كريغ بهاروله دگيليق دغن سوات جنس ڦشگيليق
سڦي سجت. مك قد سكل ليغ روما ايت دگوسقن
سوات جنس ميپق دان لمق. جك دكهندقكي كوليت
ايت هيتم ورنان مك دچمڦور ميپق ڦشگوسقن ايت دغن
جلاڪ.

شهدان درقد کولیت لمبو دبوات تاقق کاسوت
دان کولیت انق لمبو دبوات توتف اتسش.

ادقون اکن کولیت کمیغ ایت تیاداله دماسق اورغ
اکندي دغن کولیت کایو، هاش درندم دالم ایر تاوس
سهاج. مک دزقد کولیت کمیغ ایت دقربوات جلد
کتاب ۲. ساروغ تاغن دانلاینش.

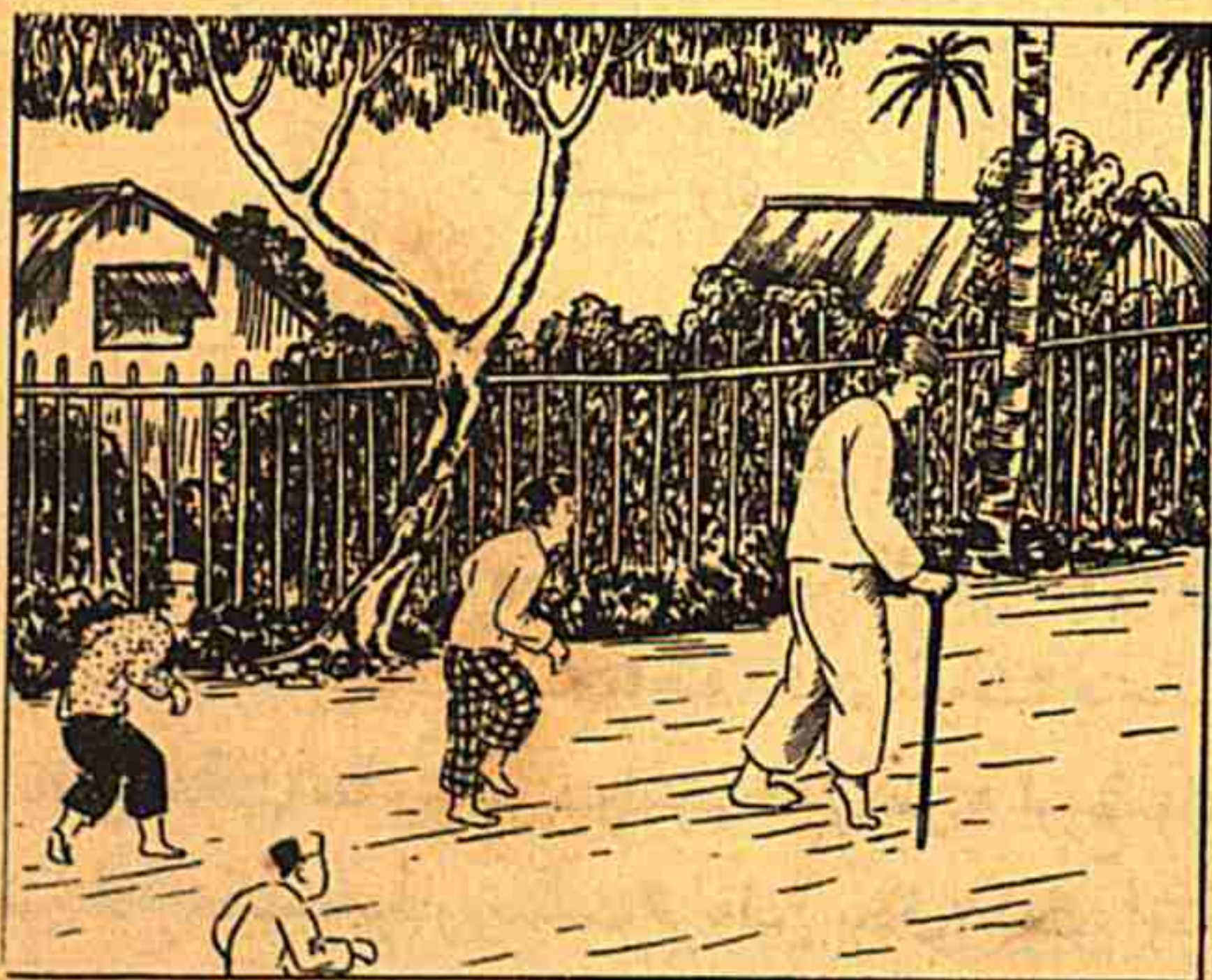
فلاجران 32

دکیت بوای.

دالم سبواه کمقوغ اد سئورغ تیمقغ دکلر اورغ سی
قیچوق سبب کاکیش ییغکوق دان ای برجالن سنتیاس
ترتیمقغ ۲. بودق ۲ سکلینش ساعت سوک مغوسیق دی.
بیلا دلپت مریک دی داتغ ماسیغ ۲ قون مبات ۲ برجالن
چاقیق بلاک مشاجوقکن دی سرت ترکلق ۲. اورغ توای
قون اد جوک یغرتاوا ملیت قربواتن بودق ۲ ایت.

تتافی قأ اوغ تیاد قرنه ترتاوا; کالو دلیهتن بودق ۲
 ایت مفر ماینن ۲ کن سی فیچوق ایقون ماره لالو داوسیرن
 بودق ۲ یغ ناکل ایت. تتافی سبتر ایتوله سهاج بودق ۲
 ایت برهنتی، لاین کالی دبواتن لاکي.

قد سوات هاری سدغ قأ اوغ دودق دموک فینتو
 سی فیچوق قون لالو. دلیهتن بیراف اورغ بودق ۲ مشیکوت
 دری بلاکغ سی فیچوق سرت مهاجوق ۲ برجالن تیمشغ

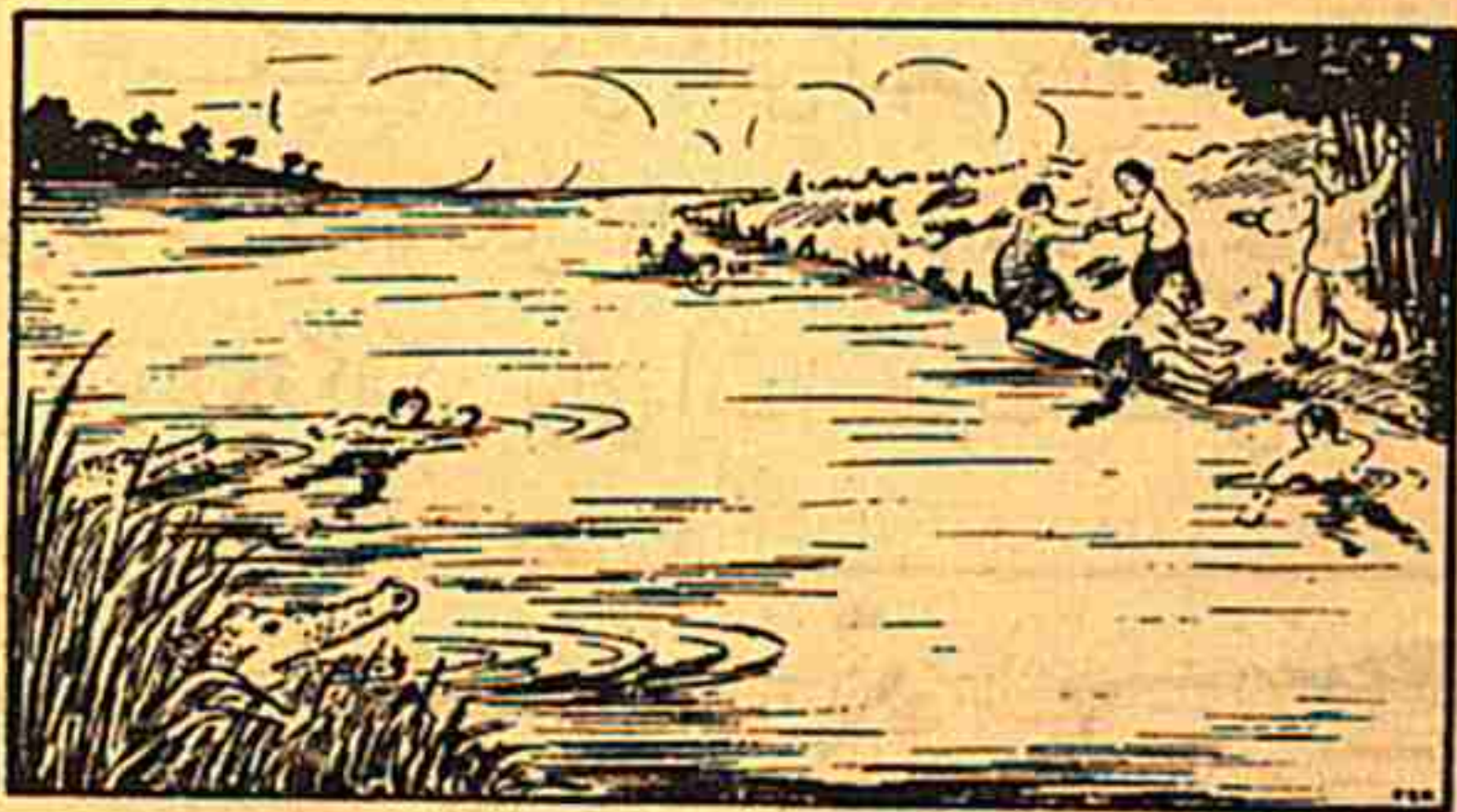


څول. ڦا اوغ څون کلوار لالو دښکيلش بودق ۲ ايت بر کمڅول
 کرومهن؛ کتاښ اي هندق بر چريتا سوات چريتا يڅ امت
 سدڦ. مولان ۲ بودق ۲ ايت تياد براني داتڅ، تاکوت
 بارڅکالي ڦا اوغ هندق مارهکن دي. تتاڦي اڦيل دليهن
 ڦا اوغ لمبوت سهاج تمباهن څول مريک ايشين هندق
 مندغر چريتا يڅ سدڦ ايت سکلين مريکښيت څون داتڅله.

”چريتا اين سبتولش سوده بر لاکو کيرا ۲ سڦوله
 تاهون دهولو“ کات ڦا اوغ. ”ماس ايت اکو ديم دکمڅوغ
 سي ڦيچوق يات دتبيغ سبواه سوغي کيرا ۲ دواتيک باتو
 دري لاءوت. دکت لاءوت ايت تانهن رنده دان رات.
 دان اير سوغي ايت مغالير تياد براف درس. اورغ ۲ دسيو
 منڅکڦ ايکن دسوغي ايت دغن ڦراهو کچيل ۲. سکلين
 اورغ ۲ کمڅوغ ايت دري سلماښ مندي دان ممباسوه کاین
 دسوغي ايتوله. جادي بودق ۲ څون مندي جوک دسيو
 دان بر ماین ۲ دایر. استميو څول ڦتڅ ۲ هاري سهڅک
 ترکادغ هابسله سايسي کمڅوغ ايت اد دتڦي سوغي ايت.

"قد سوات قتغ کیرا ۲ا ڦوکل لیم اکو ڦون ڦرکي
 ڦول کسوغی هندق مندي. اودارا ردوف سهاج روڦاڻ
 سفرت هندق تورن ریپوت. تتاڦي بودق ۲ ایت تیاد
 ڦدولي، مندي جوک ای دان برنخ ۲ کتغه دغن ریاغ دان
 ریوهڻ. اکو ڦون مندیله برسام ۲. اورغ لاین رامی جوک
 دتڦي سوغی ایت ماسیغ ۲ دغن کرجاڻ. تیبا ۲ تغه سدق ۲
 مندي ایت اکو لیته سوات بندا هیتم هاپوت. روڦاڻ
 دری جاوه سفرت باتغ کایو. بودق ۲ رامی ایت بلوم نمشق
 اکن بندا ایت. دان سئورغ بودق برنام بویوغ یایت
 سئورغ انق یتیم یغ مسکین تله مشهاپوتکن دیرین
 سهڻک سمڦي دکت دغن بندا ایت. واه! سکوپغ ۲
 ترڦرنجت بسرله اکو سرت لمه سندی تولشکو. کران پات
 بر کولیته بندا ایت برگرڦ. دان اکو ڦون تاهوله یایت
 بوکنڻ کایو ملینکن سئیکور بوای. اکو ڦون برتریق دغن
 سقوات ۲اڻ: "منڦي! منڦي!! بوای! بوای!!"

"سکلین اورغ یغ اد دتھی سوغی ایت ممدغ اکو،
 کمدین ممدغ قول کتھے سوغی ایت. بودق ۲ ایتقون
 برجشکاوانله برنغ کتھی. بویوغ قون برنغ جوک هندق



کتھی. تتاھی ادوه! تیاد داقت لاکی، کران بناتغ ایت تله
 منشکف دی دغن مونچوغن یغ امت هیبت ایت لالو
 دباواڻ مپلم. کامی سما سقرت تا بردای لاکی اوله
 کتاکوتن. کتیک ایت جوک کدغران فکیق یقامت
 دهشت. یایت امق سی بویوغ تله ترلیهت سکلین یغتله
 جادی ایت، دان ای منجریت ۲ ممتا تولغ اکن انقش. تتاھی
 سما اورغ تله جادی سقرت یغوغ تیاد تاهو بکیماڻ

هندق منولغن. موجر جوک کامی لیہت کفلا سی بویوغ
 ماسیہ داتس ایر لاکي. کامی دغر جوک تریقن تتاقي
 سئورغ قون تیاد منچاری عقل اف ۲.

"سکتیک لاکي کامی لیہت داتغ سبواہ قراہو
 دغن درسش ددایوغکن اولہ سئورغ مودا منوجو کتمشت
 سی بویوغ دقکغکن بوای ایت؛ سرت سمقی دقوکلن



بناتغ ایت دغن سباتغ کایو. بناتغ ایت ملشکن سی
 بویوغ، تتاقي قراہو یغ کچیل ایت دسبتش دغن ایکورن
 لالو کارم دان اورغ ایتقون ترچمق کدالم ایر، دتغکف

ڦول اوله بواي ايت ڪاڪيڻ. اڪن سي بويوڻ داقت اي
برڪايوت ڪڦڊ ڦراهو ڦڙهوان ايت سڱهڻون بدنڻ
سوده لاه سبب تاڪوت دان بايق ڪلوار داره.

”سمنارا ايت داتوءَ ڦڙهوان تله دڦڙڪيل اورغ. دغن
سرت مرت جوڪ اي تيا مياوا سناڻن لالو نايڪ
سبواه جالور دڪايوهڪن اوله سڙوڻ لاهين منوجو ڪمڻت
بواي ايت. ستله تيا. سي بويوڻ ڦون داڻڪت مريڪيٽ
ڪڦراهون لالو توءَ ڦڙهوان مبيديڪن سناڻن ڪڦڊ بواي
ايت. لام اي ميمتر ايت. ڪران تاڪوت ڪالو ڪنا اورغ ايت;
تتافي اخرڻ دم! بويي سناڻن ملتوف. بواي ايتڦون
مليڪن اورغ ايت. سراي مڱلوڦر ۲ لالو ماتِي. ڦندي
سڱهه توءَ ڦڙهوان منيمبو. بتول ڪنا تتغ مات بواي ايت
مروسي ڪڦلان. ستله ايت اورغ ايتڦون دنايڪن ڪڦراهو
دان دتندو ڦولڻ برسام ۲ سي بويوڻ. ڪدوان دبالوت لوڪاڻ
دان داوباتي. بيراف لمان سمبوھله.

” کامو سکلین تنتوله مڅرتي ایبو سي بویوڅ ساعت
 منریما کاسیه کڅد اورڅ یغ امت براني یغته مپلامتکن
 انقن درڅد بهیا موت ایت.“

کمدین قأ اوڅ برهنتي سکجڅ. سکلین بودق ۲
 ایت دودق مندغر دغن مولوت یغترغاڅا. ” سیافکه اورڅیغ
 امت براني ایت؟“ کات سڅورڅ.

” اورڅ ایت کامو سموا ساعت کنل: ایاله سي
 څیچوق یغسلالو کامو ترتاواکن ایت. بوای ایت مڅکیکیت
 دي دکاکي. ییلاي سوده سمبوه ایڅون جادي څیچوق.
 بارڅکالي مڅرتیله کامو سکارڅ اف سیبڅ اکو ماره کالو
 کامو منترتاواکن دي.“

” کالو بکیتو تیدقله لاکني کامي ترتاواکن دي“
 کات بودق ۲ ایت. دان بتولله کتاڅ ایت.

امس.

ادقون امس ایت بولیله دکتاکن سوات لبوران
 یشکونیغ درقد لاءین ۲ لبوران. سشکوهقون تمباک ایت
 کیت لیته ورنان کونیغ سام سقرت امس جوک،
 تتافی بوکنش یایت تمباک یغرسیه، ملینکن ایاله سبب
 چمقوران درقد تمباک میره دغن تیمه ساری. سکارغ
 کیت کتهویله بهوا تمباک ایت دچمقور دغن تیمه ساری
 ای جادی تمباک کونیغ.

مک امس ایت اد ممقویای کیت، تتافی تمباک
 ایتقوت برکیت جوا؛ هان فریذانش ایت کیت امس ککل
 دان کیت تمباک سکارا هیلغ. دانلاکی تمباک موده
 ای برکارت، تتافی امس تیاد ای ماهو برکارت. چوباله:
 جک کیت اد سکشیغ تمباک مک کیت چورهکن چوک
 اتو سبارغ بندایغ ماسم کاتسن تا داقتیاد برکارتله ای.

دمکين جوا کالو کيت تواغکن چوک قد فیسو یغد قربوات
 درقد بسی باج، نسچای ای برکارت. تتاقي امس ایت
 تیاداله قرنه برکارت ولو دتاروه قد تمقت یغ لمبف اتو
 دچورهکن چوک دأتسن سکالیقون.

دانلاکي امس ایت برت درقد لاءین ۲ لبوران. جک
 کیت بندیشکن امس دغن سکفیغ بندا یغلاءین سام
 بسرث، کیت دقاتي امسله لبوران یغ برت.

مک امس یغ سوچین ایت لمبوت بوله دقوترسفرت
 لیلین؛ سبب ایت جک دقربوات بارغ ۲ قریاسن ماهوله
 دچمفور دغن تمباک، سفای ای جادی کرس جاغن موده
 ترسرفیه اتو یغکوق. مک فیرق فون لمبوت جوک، یایت
 فیرق یغاصلی؛ سبب ایت قراکس ۲ یغد قربوات درقد
 فیرق ایتقون دچمفور سفای ای کرس.

سباکیلاکي امس ایت ممبسر اقیل دتیتیق سهاییس
 نیقیس سکالی؛ یایت تله دچوب اورغ جک سکیراڻ
 ستشکي 1 انچی امس، بوله ددقاتي 282,000 لاقیس اتو

کَشِیغ؛ دَان بَاکِي فِیْرَق 10,000 کَشِیغ سِهَاج. اِدْفُون جِکَلُو
 $\frac{2}{3}$ سَاکْ اَمِس کِیْت تِیْتِیْق. بُولَه دَاقْت 60 اِنچِي فِرْسکِي،
 اَتُو فُون جِکْ دِتَارِیْق سِبَاقِ اِیْت بُولَه دَاقْت 500 کَاکِي
 فَنجِشْت. مِکْ سِکَلِیْن اِیْن تَلَه دِچُوب اَوْرِغ. مِکْ اَوَلَه بَکِیْتُو
 کَا دَانْش. کِیْت کِتَاکِنَلَه اَمِس اِیْت بَرَفِکْغ قِوَات اَوْرْتِش
 سَاتُو دِغْن لَاءِیْن.

اِدْفُون کُونَاث اَمِس اِیْت تِرَاوْتَام دِیَوَات بَارِغ ۲
 فَرِهِيَاسِن کِیْت اِیَالَه دَرِي سَبَب رُوفاث یَغ چَنْتِیْق دَان
 بَر کِیْلْت اِیْت اِدَاث.

فَلَا جِرَان 34

تَمْبَاکْ مِیْرَه.

بَر مَسُول اِدْفُون تَمْبَاکْ مِیْرَه اِیْت تَلَه دِدْفَاتِي دَبْنُو
 اَمْرِیْکَا اَوْتَارَا. دَنْکَرِي اَوَسْتَرِیْلِیَا، دَان دِتَانَه اِغْکَرِیْس.
 مِکْ رُوفاث اِیْت اِیَالَه سَفَرْت بَاتُو بَرُورِن هِیْتِم اَتُو هِیْجُو
 اَتُو مِیْرَد. مِکْ سَبَب فُون رُوفاث دَمکِیْن کِرَان مَوْلَا ۲

ددقاتي اكندي برچمفور دغن بليرخ دان بسي. ستله
 دماسق باتوژ ايت ددالم رلو مك تيغكلله توباگ ميره
 ايت سهاج.

شهدان كادان توباگ ميره ايت اياله ليت ليوت
 يات لمبوت درقد بسي كران بوله دكاريس دغن فاكو
 بسي. مك توباگ ميره ايت بوله دتمقا منجادي لتي.
 مك اكن لتي يغ دقربوات درقدان ايت كونان مغالس
 لونس كاقل.

سباكيلاكي توباگ ميره ايت بوله قول دتاريق
 قنجغ منجادي داوي. مك داوي توباگ ميره ايتوله دفاكي
 مباوا كيت افي يغدكوناكن دالم لمفو دبندر ۲ بسر ايت.
 مك داوي اينله جوگ يغدتغكلمكن كدالم لاءوت
 اكن مباوا سورت كاوت ايت; دان بلنجا نكري اتو
 دويت اد جوا يغدتمقا اوله كراجان درقد توباگ ميره
 ايت.

ارکين اوله انق ملایو دتمقا قول تمباک میره ایت
 اکن ممبوات کتور، تالم، قاهر، سمبریفت، فثوکوف دان
 لاینش. دانلاکي دچمفور دغن امس اکن ممبوات سواس،
 دان جک دچمفور دغن تیمه اکن ممبوات کغسا. مک
 درقد کغسا ایتوله دفر بوات کنتا اتو لوچیغ. مک سکلین
 فر کاکس یغد فر بوات درقد تمباک میره ایت جک
 دکوسق اتو دگیلف نسچای برکیلت ای سروف امس.

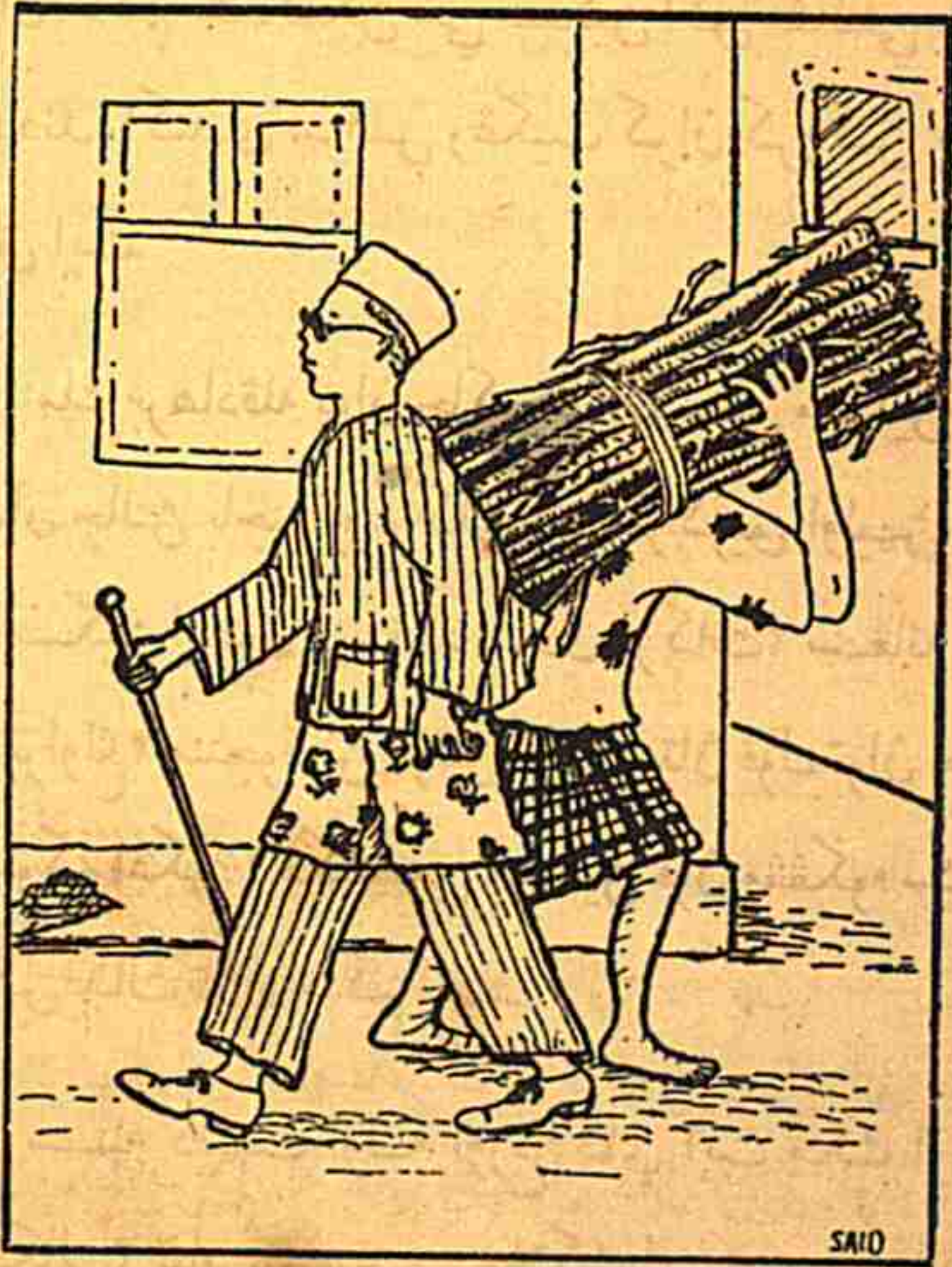
اداکه اشکو کتهوي اف سیبش امس لبه برهرک
 درقد تمباک قد حال روفاش سام؟ مک دسینی اکو پتاکن
 کتر اغنث. ادقون کلیهین امس ایت ایاله چهیاث ککل تیاد
 سکالی ۲ منریما کارت، تتاقي تمباک جک کیت رندم
 سبتتر ددالم چوک نسچای بر کارتله ای. مک کارتث
 ایت هیجو ورنناث، دان بیسا قول بوله منجادی راجون اداث.

بینتغ توجہ تیغکل انم * جاتوه سیجی؛ دمچفاهیت
 هیلغ سفوه تیغکل سنم * بهاروکو تاهو امس تابایک

جواب یغ ملقاسی.

القصه مک اداله قد سوات هاری سئورغ یغامت
 مسکین تله کلوار دری فکن هندق فرکی منچاری کایو
 اقی. اقبیل دفر اولیهن داهن ۲ دان رنتیغ ۲ کایو کریغ
 سبرکس مک دقیکولپاله برکس کایو ایت هندق بالیق
 کتمقش؛ سمیل برجالن ایت برتریقله ای. "جاگ!
 جاگ! جاغن ترکنا دوری!!"

شهدان اداله سئورغ "کای بهارو" برجالن دالم
 لورغ ایت. سرت ددغرث تریق سی مسکین دمکین ایت
 مک منولیهله ای؛ اکتیافی کران فوغهن تیاداله ای هندق
 منقی. مک تر کایتله باجو ستران دان کویق اوله دوری
 رنتیغ سی مسکین ایت. مک مارهله اورغ کای بهارو ایت
 لالو دقگیلش متمات دسورهن تشکف سی مسکین ایت
 دباواڻ بچارا کهداقن حاکم.



ستله نأيك محكمه مك اوله اورغ كاي بهارو ايت
 دفتاڻ حاڪم مشحمكن سي مسكين اڪن مشڪتي باجوڻ
 اتو ددندا اڪندي سراتس رشڪيت ڪران ڪروگين باجوڻ
 ڪويق ايت.

مڪ برهادڦله توان حاڪم مپوال سي مسكين ايت
 بڪيمان جالڻ باجو اورغ كاي ايت تر ڪويق اوليهڻ. مڪ
 سي مسكين ايتئون ڊيم تياڊ هندق برڪات ۲ سڦاته ڦون.
 هاڻ بر اولغ ۲ منجوقڪن مولڻ. مڪ برتاڻ ڦول توان حاڪم
 "بيسوڪه اڻڪو؟" مڪ سي مسكين ڦون مشڪوء سئوله ۲
 مشياڪن ڪات توان حاڪم ايت.

ستله دليهت اوله اورغ كاي ايت مڪ اوڃرڻ
 "سڪالي ۲ تياڊ بيسو سي چلاڪ اين، بردوستاله اي
 توان. بيراف ڪالي اڊ همب مندغر اي برتريق ۲ "جاڪ!
 جاڪ! جاڻن تر ڪنا دوري!!"

مڪ ڪات سي مسڪين، "معاف تون حاڪم،
سڪارغ اين تون سنديري تله مندغر بهوا سڪالي ۲ تباد
دغن ساله همب باجوڻ ايت ڪويق، سبب سلالو همب
برتريق "جاڪ! جاڪ! جاغن ترڪنا دوري!!"

مڪ اوله تون حاڪم دسورهڻ لڦسڪن سي
مسڪين ايت دان دحڪمڪن اورغ ڪاي ايت دندا دوا
ڦوله ليم رڻگيت.

ڦلاجران 36

انق ايڪن يڻ تڪق

دغرڪن انچي، فرمڦوان دان لانغ	* سوات قصه ساي ترڪنغ
سبواه لوبوق ايرڻ تنغ	* ددالمن بايق ايڪن برنغ
داتغله ڪسيٽو سئورغ مڻچيغ	* اومڻن ايت سئيڪور چاچيغ
ايڪن مليهت هاتين روڻسيغ	* لفسان تيڪوس دڻن ڪوچيغ
اڦاته لاڪي انق ۲ ايڪن	* نفسون تادائت اي مناھنڪن
طمع ڦون اد گلوبه ناماڪن	* اومڻن ڦڻايل سڪرا ددائتڪن
انق اروان هندق مريوت	* چاچيغ دهوجغ تالي ڦرميوت
مڻگرويٽ دڻن لمهن لميوت	* "ڪالو براني چوباله سمبوت"

- تر لالو سوک انق هروان * کران برجومفا دڭن هابوان
 دتاتف دبيليق دڭن فڭهيدوان * ليور فون گچر ممدڭ جموان
 سليرا دان تڭق ايڭين تر لالو * ممدڭ چاچيڭ تيدق بر بولو
 تتاڭي ايون دتات دهولو * "بوليهکه کوتلن سکالي لولو"
 جواب ايون "واهي انقکڙ" * جاڭنله گوڭه سبارڭ لاکو
 چاچيڭ ترگنتوڭ جاڭن دتوکو * ولو فون اي ماتي دان کاکو
 "سڭکوهڭون چاچيڭ مکانن اينق" * دمت کایل اي تر فانق
 هباي ۲ ايوهي انق * جاڭن دتورتکن هاتي يڭبنق
 "هندقله اشکو ڦتيا دهولو" * جاڭن دچکوت تيدق کلواو
 کران مانسي ڦندي تر لالو * سکلين حيوان دات دفالو
 "ڦرهاتيکن چاچيڭ هندقله بينا" * ترلکت دسيو اد سنا
 مات کایل لامون ترکنا * اجل فون سڭمي بدن مران
 "کایل دبنتوه سڭرت سايت" * بردوري ڦندن دلڭڭ يڭ سڭميت
 اومڭن ايت بيلا دچويت * داتله کتاڭن جک تا رايت
 "نمان سهاج کایل بر مات" * تتاڭي تانمڭق بهکن بوت
 تاجمن ايت سڭرت سنجات * حک ترلکت ڦايه مرونتا"
 ستله ددڭر سي انق ايکن * ڦرکتان ايون دڭن منگهکن
 ڦد عقلن سواڭ بوکن * تمباهن اي ايڭين ناماکن
 نصيحه ايون تاماو دتورت * ڦرکتان بنر دسڭک کاروت
 هان دايکوت کهندق ڦروت * "بايک کوتلن سکالي لوروت"
 سميل برنڭ ڦرکي باليق * ممدڭ اومڭن سرت دبيليق
 چاچيڭ ترسڭکوت ترساغت ڦليق * "جک کو ماکن الفکه موليق"

دکولومش اومشن دتلن چفت	*	فوتسه سوده تنوغ هرفه
هندق دمونتھکن تیاداله دات	*	ترچشکوقله ایشغ دشغش تفت
"مالشکه نصیب اتو برانتوغ"	*	فٹایل مراس کایل دلنتوغ
دماسوقکن فٹایل کدالم کرونتوغ	*	جورن دسینتق ایکن ترگنتوغ
دماکن جوک موبوت تولی	*	نصیحه امق تیدق دغدولی
بدن برلومر گارم دان چیلی	*	اخرن ماسوق کدالم کوالی
تتکل نفس سق موبوت	*	"ادوهی توان" اف دسبوت
دغن یشمکین پاوا ترچابوت	*	سسل فون داتغ برکابوت ۲
دایشتن گولا ولو فون لادا	*	دمکینله لازم سی اورغ وودا
اخرن کچیوا سسل برگندا	*	نصیحه فٹاجران مشکوت تیاد

فلاجران 37

کوچیغ

سبرمول مک اداله کوچیغ ایت سوات بناتغ یغ
 جینق. مک بسرث ایت ترکچیل سدیکیت درقد انجیغ
 دان صفتش سماله دشغ هریمو. مک ورن بولو کولیتش اداله
 برماچم ۲. اد یغ هیتیم اد یغ فوتیه اد یغ کونیغ اد یغ کلابو
 دان اد قول یغ بربلغ ۲. مک کادان بولوٹ ایت راقوه یعنی
 موده تشکل.

مک فرائیش ایت ترساعتله لمبوتن سرت منجا
 کقد مانسی استمیوا قد توانن. مک اقبیل ای سوک
 دغن کیت داتغله ای مشکیسیل ۲ کن توبهئن سرت بر بوی
 دغن سوارا قزلاهن ۲؛ تتاھی اقبیل ای مارده جک کیت
 هندق منغکف اکندی. بر بویله ای دغن سوارا یشکرس
 سرت مرونتا ۲ هندق بر لقس دیرین

مک جکلو ای بر کهندقکن مکانن نمقن ترساعتله
 منجا ای سرت مغیاو ۲؛ دان اقبیل داقت مکانن اتو بارغ
 اف تشکافن. ترساعتله ای کارغ. دان بغیس لاکوئن سرت
 مندرم. کران دجادیکن الله طبیعتن یقدمکین ایت.

ادقون مکاننن ایت درقد داکیغ، سوسو، دان ناسی
 سیسا ۲ کیت ایت؛ تتاھی تراوتام کسوکائنن ایت ایاله
 تیکوس. بورغ، دان ایکن. مک اداله کیگن ایت ترساعت
 تاجم، کوناا اکن مشویقکن داکیغ دان اورت ۲ بناتغ یغ
 داقت دتاوانین ایت. مک تیاداله دجادیکن الله کفداا

ایت گراهم کران تیاد برگون کفداش؛ تتاقي دتمفت گراهم
 ایت اداله برتمبوه سوات جنیس کیکی یغ بوله ممچهکن
 تولغ ۲ یغاد دالم مکانن.

شهدان اداله عادتن کوچیغ ایت تیاد ای تیدور
 قد مالم هاری ملینکن ای سوک برجالن ۲ منچاری
 مکانن، کران کوچیغ ایت فقساڻ ای منغکف قد مالم
 هاری؛ سبب ایت دجادیکن الله متاڻ ایت تاجم. مک انق
 متاڻ ایت بسر دان بولت جکلو دالم کلث، دان فنجغ
 ملیتغ جکلو کنا ترغ اتو دقوکل اوله سینر دان چهیا.

ادقون جکلو ای دالم کلث دان بناتغ تشکافن
 ایت اد دتمفت یغ ترغ سدیکیت سهاج نسچای تمقله
 اولیهن. تتاقي سغکهفون متاڻ ایت ترساعت ترغ مک
 جک قد مالم یغامت کلث تیاداله جوک ای نمقو؛
 جکلو ای برجالن دالم کلث ایت دتوندوقکن کفلاڻ
 سرت دچهکن میسین یغ کاسر لاکي کرس ایت

کتانه، ایتوله منجادی قدومن کفداش — یأیت میسی ایت
 دراساکنش کتانه؛ دغن حال یقدمکین داقتله ای جان
 بارغ کمان دکهندقکیش.

سباکیلاکی اداله جاری قدکاکی تاغن کوچیغ ایت
 سفرت سوات ماچم فقاویه یغ لمبوت یأیت دلاغن دکاکی
 دان لیم دتاغن. منکل ای برجان دغن فقاویهن ایت مک
 کوکوژ دماسوقکنش کدالم؛ سبب ایتوله ای برجان
 سنپف سهاج تیاد بر بویی. جادی تیاداله کدگران کقد
 بناتغ ۲ یغ هندق دتغکشن ایت.

ادقون تیکوس ایت سوات بناتغ یغ فتنس کاکیش
 سرت فناکوت. مک تتکل تغه مالم یغ سوپی بهاروله ای
 کلوار دری لوبغش منچاری مکاننش؛ تتاقي اقییل تردغر
 اولیهن بویی اورغ اتو لاین ۲ موسهه، بیراف فون
 دبرانیکنش هاتین مک کاکیش مبابوا لاری جوک. قد
 حالن کوچیغ سمیغ طبیعتن سوک مشجر دان منغکف
 بارغ کچیل ۲ یغلاری؛ دغن سبب ایتوله دجادیکن الله

تیکوس ایت منجادی مکانن یغ ساغت دکمری اوله
 کوچیغ. مک قد مالم ۲ هاری یغ سوپی سنپ ایت
 سنتیاساله اد کوچیغ ایت مغندف ۲ دغن سنپشن دتمفت ۲
 یغ سقاتوتن اد تیکوس. اتو یغ سالو کدغران اتو کلیهاتن
 اولیهن تیکوس. دغن حال یغدمکین سالوله تیکوس
 داقت دتغکف اوله کوچیغ.

فلاجران 38

هریمو دغن تیکوس.

سکالیفرستوا اداله سئیکور هریمو تغه ترتیدور
 دالم سوات هوتن یغبسر. مک داتغله دوا تیک ایکور
 تیکوس هوتن برلاری ۲ دان مرایف ۲ قد توبه هریمو ایت
 سهغک ترجکاله ای دغن امت مارهن. مک داغکشن
 سبله تاغشن یغ دهشت ایت دتکنکنش کقد سئیکور
 تیکوس ایت. مک تیکوس ایتقون تیاداله داقت برلقس
 اکندیرون درقد مربیها هریمو ایت.



شهدان مک تکل هندق دبوونه اوله هریمو
 ایت اکندی برکتاله ای دغن بیراف تاغیس دان هییاش:
 "کسیهانی اقاله کیراژ اکن همب، کران همب ممبوات
 کسلاهن این بوکنش دغن سغاج، دان تیاد همب کتهوی
 توانهمب یغ تیدور تادی. لفسکن اقاله همب "سرت
 دمنتاژ باپق ۲ امقون دان کسیهن درقد هریمو ایت. مک
 کسیهنله هریمو ایت لالو دلشسکنش.

ستله لفسله ای مک ایقون ممبری بر باپق ۲ تریما
 کاسیه کران کسیهن هریمو ایت اکندی، سرای کتاژ

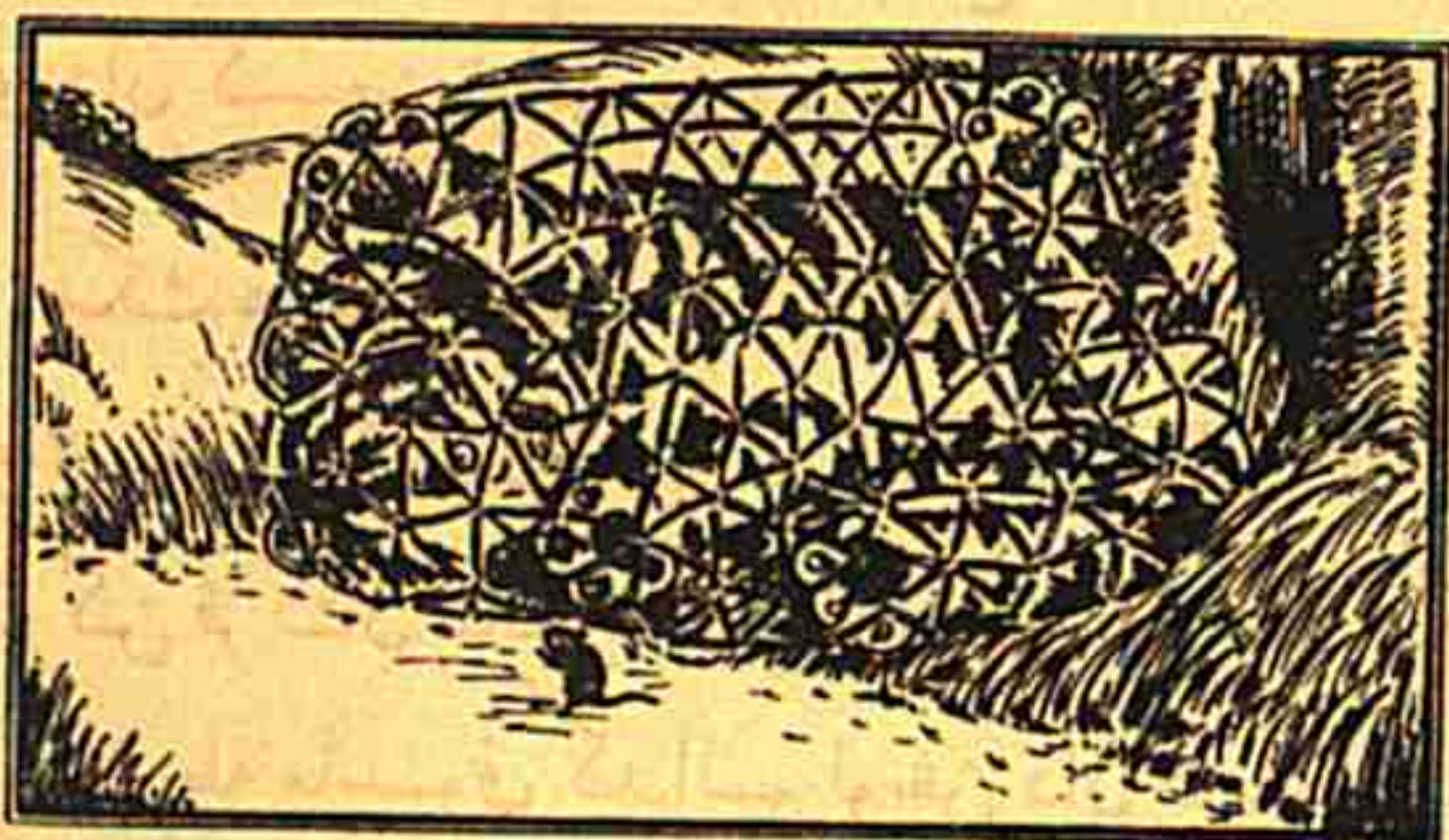
“ایوهی توانهمب هریمو یغ بشاون! کمدين ۲ کلک قد
سوات ماس مدهمداهن اداله قلواغ همب اکن ممبالس
بودي دان کسيهن توانهمب این.”

مک هریمو ایتقون ترسنپومله سرای مئنجو فکن
کدوا ۲ بله تلیغان کبلاکغ یایت تنداکلی هاتی اوله کران
مندغرکن فرکتان بناتغ یغ کچیل ایت. ستله ایت تیکوس
ایتقون لاریله ماسوق کدالم لوبش دان هریمو ایتقون
برجالله دری سیتو.

کلکین قد سوات هاری اداله سئورغ قمبرو
مرنتغن جاریشن ددالم هوتن ایت کران هندق منغکف
بناتغ ۲ فربوروان سفرت روسا، کیجغ، هریمو دانلایینش.
مک تیبا ۲ هریمو تادی قون ترکنا له کقد جاریشن ایت.

مک اوله هریمو ایت دچوباپله دغن سهابس دای
اوقیان هندق ملشکن دیری درقد جاریشن ایت تیاد داقت.
کران جاریشن ایت ساعت قوات دان تکوهش؛ ماکین

هریمو ایت مرونتا دان مڭکولیق ۲ کن دیریش هندق لقس
سماکین تریق ای دچروت دان دبولوت ۲ اوله جاریغ ایت.



حتی اقبیل دراساڭ بدنش سماکین ساکیت دان
لس کران بربولوت ۲ دغن جاریغ ایت مک مرأوغله ای
دغن امت دهشتن سهشک تردغر کغد تیکوس یغد دالم
لوبش ایت. مک تیکوس ایتقون کلوارله. ستله دلیهتن
اکن حال هریمو ایت دمکین مک برلاری ۲ له ای فرکی
کغد جاریغ ایت لالو دکیکیت ۲ ن تالی ۲ جاریغ ایت
دقوتس ۲ کنش سهشک ترلقسله هریمو ایت.

مک هریمو ایتقون کمالوان ۲ له کران ای یغ سبکیتو
کاگه فرکاسش ایت ترهوتغ پاواڭ کغد بناتغ یغ کچیل

لاکي لمه ایت، دان جنجی تیکوس یڅدترتاواکنش هندق
مبالس بودین دهولو ایتقون سوده سمقرن.

دمکینه حالن جاغنه دښکرکن سکالی ۲ څرکارا یغ
قوات ایت سهاج بوله منولغ څرکارا ۲ یغ لمه: اد کلاښ یغ
لمه ایت قون بوله منولغ اکن یغ قوات اداښ، کران تیڅ ۲
سوات ایت اد کلیهنش.

— دڅادنکن درڅد "څوهن څلاجران"

څلاجران 39

انجیغ.

ادقون انجیغ ایت بولیله دکتاکن سوات کاون یغ
ستیاون کڅد مانسی کران یایت اد مڅوپای عقل. مک
څراغیښ ایت تر لالو لمبوت لاکي دغن طاعتن دان کاسیه
اکن توانش، سبب ایتوله بوله سنغ داڅری. مک تیاداله
لاءین ۲ بناتغ یغ سامڅمان.

مك بسر دان تشکین لبه سدیکیت درقد کوچیغ;
 دمکین جوا دادان لبه فنجغ، تتافی بنتوء توبهش سماه جوا
 سفرت کوچیغ سرت دلیقوتی کولیت دان بولو. مک
 کاکین ایت کچیل تتافی قوات، کوناڭ باکی برلاری.
 دانلاکی یایت اداله چوک فقاویهش؛ افکل ای برجان
 مک داتس فقاویه جارین ایتوله؛ تتافی تیاد بوله
 دسمبویکن کوکوڭ ایت سفرت فربواتن کوچیغ. مک
 اکن کوکوڭ ایت ترساعت تاجم قد مولان. تتافی
 لمکلماز سبب سنتیاس جیجق کتانه جادی ماجلله ای.

مک بولو انجیغ ایت بوکنش سفرت بولو کوچیغ
 ملینکن کرس لاکی تکوه. ادقون بولو کوچیغ ایت
 هالوس دان لبه لاکی راقوه. مک کفلاڭ ترلبه فنجغ
 دان ترلبه تیروس درقد کفلا کوچیغ، دان هیدوغلش
 ترساعت لکس منداقت باو، سبب ایت نمقش کالو ای
 کهیلاغن کاوز ۲۱ سنتیاس دهیدوڭ قد جان بکس
 کاوز ۲۱ لالو ایت دان داقتله ای تاهو کمان اره فرکین.

منجادي سنغله اي منچارين. مک کيکين سماه سقرت
کيکي کوچيغ. اڅيل اي ماکن تياد د کيسرن اتو د کوپهن
لام ۲ سقرت لمبو دانسباکين.

مک ليدهن ايت بوکنش سقرت ليده کوچيغ.
کست دان بر دورې؛ ملينکن ليدهن ايت باسه دان ليچين
سبب تياد د گوناکنش منجيلت ۲ توبهن سقرت کوچيغ.
مک اڅيل اي بر لاري دتغه ۲ قانس دجولرکنش ليدهن
ايت: مک کلوارله ايردرقد ليدهن يا توله قلوهن؛ کران
انجيغ ايت تياد بر قلوه سکالي ۲ دتوبهن، يڅدمکين کالو
قد موسيم قانس جک اي تياد بر لاري سکاليقون کلوار
جوک قلوه دري ليدهن ايت.

چريتا.

قد سوات هاري اداله کوننث سڅيکور انجيغ بر جان
مڅکوغکوغ سکتول تولغ. مک اڅيل سمقي اي کقد
سوات سوغي ايقون هندق مپيرغ کسبرغ سوغي ايت.



مک بردیریلہ ای دتھی تیغ سوغی ایت سمیل ملیہت
 کباوہ کدالم ایر یغ جرنیہ. مک کلیہاتنلہ بایغ ۲۱ ڈدالم
 ایر ایت: قد فیکرانٹ اداہ قول سئیکور انجیغ لاءین
 مشکوئکوغ تولغ جوک. مک داتغلہ فیکرانٹ یغ طمع
 ہندق دربوٹن اکن تولغ بایغ ۲۱ ایت. مک تتکل ای
 ممبوکاکن مولٹن. تولغ بتول یغاد ددالم مولٹن ایت فون
 ترجاتوہلہ کدالم ایر دان ہیغ. مک انجیغ طمع ایتشون
 منچاقیلہ اکن تولغ یغ جاتوہ ایت. تیادالہ داقت لاکئی
 سہشک داتغلہ دوکچیتا کفدان.

سسشکوہن بارغشیاف یغ طمع اتو لوب ایت اکن
 منداقت کروکین جوک ادا.

فلاجران 40

لالت دغن ایر مادو.

القصہ مک اداہ کونن قد سوات ماس سٹورغ
 اورغ عالم تلہ ماسوق سبواہ کدی اورغ برجوال مانیسن

له. مك دسمبوتله اوله توان كدي ايت دغن بيراف
 حرمة سرت بر جابت سالم دغندي لالو دفرسيلاكنش
 دودق قد سبواه كروسي.

كمدين دهيدغكنله اوله توان كدي ايت سبواه
 مشكوق يغ قنوه دغن اير مادو، داغكتكن كهداث اورغ
 عالم ايت سراي كتاش، "سيلاله توان فرسوديكن مينوم
 اير مادو اين."

ادقون مشكوق مادو ايت اقبيل دلتقن سهاج دأتس
 ميجا ايت مك بر كرومنله لالت ۲ هيشكف مشهيسف
 اير مادو ايت. ستله دليهت اوله توان كدي اكن حال
 يقدمكن ايت مك سكراله داميلش كيش دكيسن
 سكل لالت ايت. مك لالت ۲ يغ هيشكف دتشي مشكوق
 ايت تربغله اي، تتاقي لالت يغ كلوجه ماسوقله اي سكالي
 كدالم مشكوق ايت. مك لكتله كاكين لالو دتغكف دان
 دبنه اوله توان كدي ايت.

حتی ستله دلیهت اوله اورغ عالم ایت مک ایشون
مغلوه دان مغوچف استغفرالله العظیم سمیل کتاش کقد
توان کدی ایت:-

"یا صحابتکو! بهوا لیهتله اکن حال لالت ۲ ایت،
اداله سئوله ۲ تیغکه لاکو مانسی جوک؛ کران سکل
لالت یغ هیغکف دتقی مشکوق دان متهیسف ایر ماذو
سدیکیت ۲ سهاج اداله ای سآومقام اورغیغ بر عقل، تاهو
ای ملاون هوا نفسو؛ تتافی لالت یغ کلوجه ایت سماله
دغن مریک یغ منورت هوا نفسو سهاج، سهشک تر لوقاله
ای اکن اخره جمه یعنی نکری یغ ککل یغ لاکئی اکن
داتغ. مک دالم حال کلالینش ایت داتغله ملک الموت
مشمیل پاوا مریک یغ سوده سمقی اجلش، تیاداله دقلیهش
مودا دان توا، اورغ بایک دان اورغ جاهت، اورغ کای
دان اورغ مسکین.

"مك اكن سكل مريك يغير عقل تيا داله تاكوت
 اي منيشكلكن دنيا اين، كران هاتيش تيا د ملكت كقد
 بارغيغ سيا ۲؛ تتاقي اورغيغ كورغ ايغت ترچبورله كدالم
 لاءوت كلالين، دان ملكتله هاتيش قد دنيا يغ فنا اين دغن
 منورتكن هوا نفسوڻ يغ گانس. يقدمكن ادا له سفرت
 كاكي لالت يغ ملكت قد اير مادو ايت سهشك ممباوا
 اكندي كقد كبنسان اداڻ.

هليا	اين	تانم ۲ من	* كبارت جوک اكن تمبوھن
دنيا	اين	قنجم ۲ من	* كاخرة جوک اكن سفکوھن

فلاجران 41

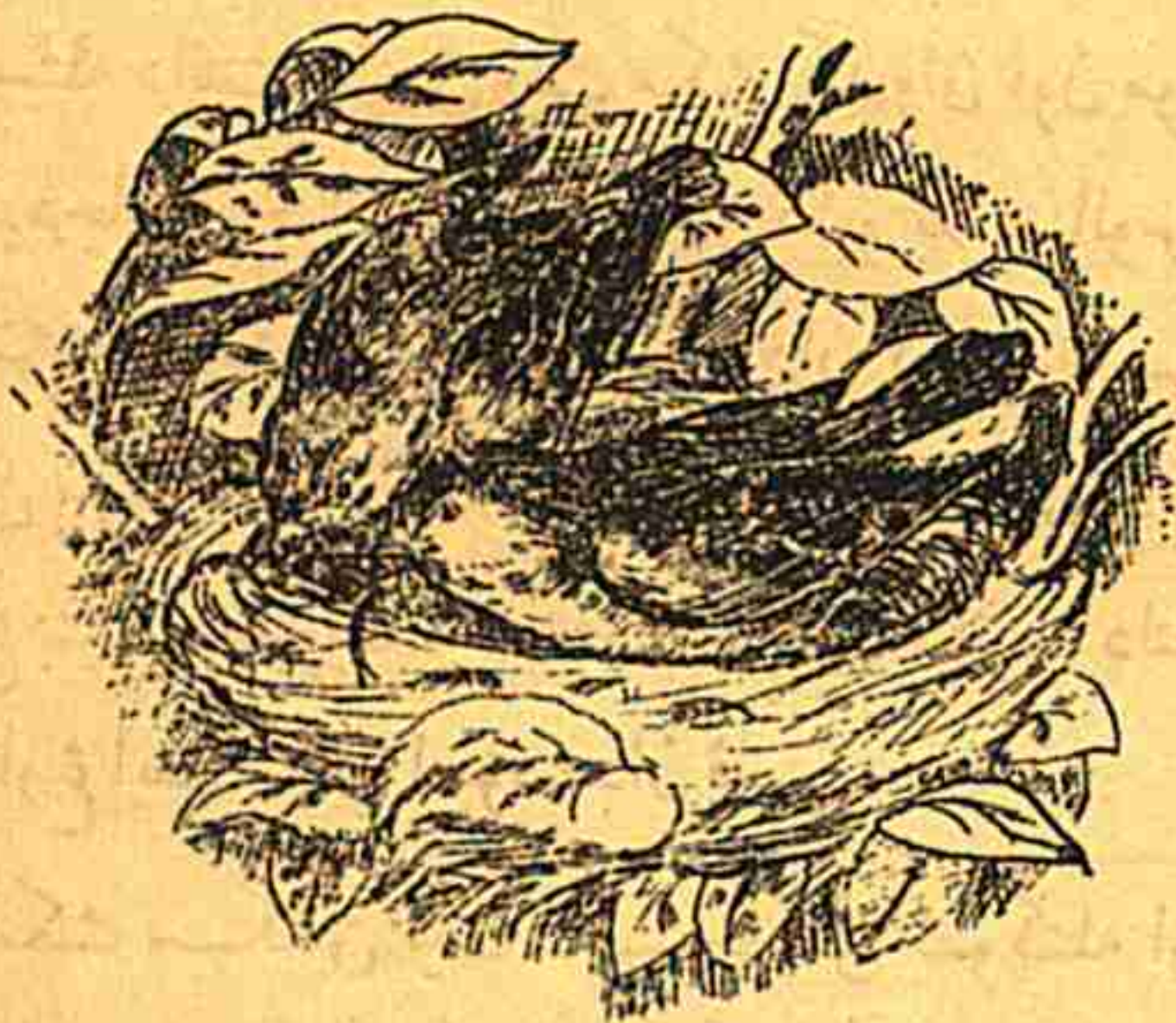
بورغ دغن اولر.

دوا ايكور بورغ سئيكور جتنن سئيكور بتينا تله
 ممبوات سارغ برسام ۲ دقونچق سفوھن كايو يغ تشكي
 بيراف هاري سبلوم ايت كدوا بورغ ايت تله منچاري
 تمفت يغ سوپي لاكي امان سهشك اخرن داقتله اي
 تمفت يقرسبوت ايت.

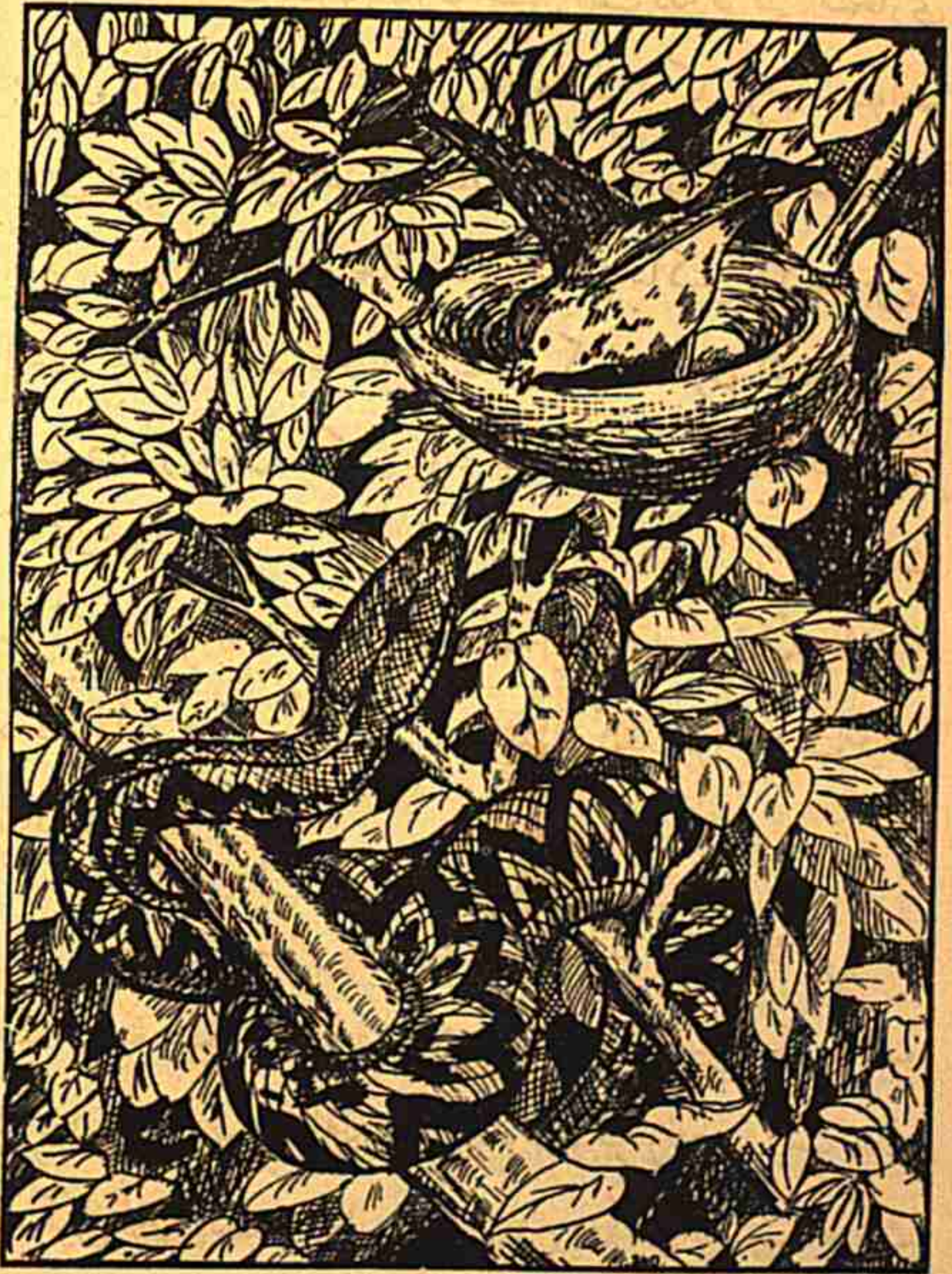
ستله داقت اوليهن ايت مک کدواڻ فون مولاءيله
 بکرج. دچارين جرامي دان رنتيغ ۲ کايو يغ هالوس لالو
 دقربواتن سوات سارغ يغ ايلوق دان کمس قربواتن.
 بهاگين سبله کدالم دلاقيسن دغن داون ۲ کريغ; سوده
 ايت يغ بتينا منچابوت بولو دري توبهڻ سرت دلتقکنش
 دالم سارغ ايت سقاي لمبوت دان قانس.

مک سکلين ايت دکرجاکنش بوکنله اونتوق
 ديرين سنديري، کران کالو ساعت سجوق قد مالم هاري
 بوليئهله هيلغ سجوق ايت جک کدواڻ ايت دودق
 بردکاتن. ادقون سکلين فرسدیان يغ ترسبوت ايت تادي
 اياله دکيراکن باکي انق ۲ن.

بورغ بتينا ايت تله برتلورليم ييجي دان اي مفرمکنش
 سيغ مالم. تياد لام لاکي تلور ايت منتسله دان انق بورغ
 ايت اکن کلوار دري دالمش. انق ۲ بورغ يغ ساعت کچيل
 اين بلوم بربولو. مک اونتوق مريکئيتوله تله دقربواتکن
 اوله بورغ يغ توا ايت سارغ يغ قانس دان برالس بولو ايت.



مك سبلوم منتس تلور ايت كدوا بورغ ايت دودقوله
 منوغكو دسارغن سهشك سمشي منتس. اقبيل يغ بتينا
 دودق مفرم يغ جتن تربغ كسان كماری منچاری مكانن.
 كالو اي مندافت اف ۲ دباواڭ كقد بتيناڭ ايت. جادي
 تباداله قايه لاكي يغ بتينا ايت منيشكلكن سارغن. تتافي
 كالو سوده قنت اي دودق دتيشكلكنش جوک سارغن
 سبتر، دان سمتارا ايت يغ جتن ايتوله مفرامي تلور ايت.
 دمکينه كدوا ايكور بورغ ايت برتولغ ۲ غن، سوات قون
 تباد يغ مشكشكوي اداڭ.



قد سوات هاري بورع جتنن ايت تله فرکي منچاري
 ماکن دان بورغ بتينا تيغکل مفرم. تيبا ۲ کدغران سوات
 بوپي بردسر فرلاهن ۲ دسبله باوه سارغئن ايت سئوله ۲
 بوپي سوات بندا منجالر. ماکين لام ماکين دکت بوپي
 ايت؛ تتاقي سوات فون تيا د نمشق، کران داؤن کايو ساعت
 لبت دان رينبون. مک بورغ بتينا ايتقون ممدغ ککيري
 ککانن دان تيبا ۲ ترليهته اي اکن مات
 سئیکور اولر يغ امت تاجم. بناتغ ايت مماسوقکن کفلاڻ
 دچله داؤن ۲ کايو ايت سرت ممدغ کقد بورغ ايت دغن
 تيا د منويه ۲.

بورغ ايت ترکجوت تيا داله ترکير ۲ لاگي. اي
 هندق مغمبشکن سايشن هندق تربغ. تتاقي تيا د داقت.
 سايشن براس لمقوه اوله سبب ساعت ترقرنجت ايت. دالم
 دمکين اولر ايت منجالر ماکين لام ماکين دکت جوک.
 ليدهن يغ فنجغ دان هالوس ايت برکرق ۲ دغن چقتن.

کبتولن وقت اولر ایت هندق منشکف بورغ ایت ددغرث
 سوات بوپی یغ امت پار یغ دسبله اتسن. ای قون منولیه،
 دلیهتن بورغ جتن تربغ بر کللیغ ۲ تنتغ کفلاڻ.
 افکه یغ بوله دبوات اوله بورغ کچیل ایت کفد
 اولر یغ قوات ایت؟ سبب ایت اولر ایتقون سکالی ۲ تیاد
 تاکوت. بالیق قول ای مرنوغ کفد بورغ بتینا یغبلوم دافت
 برکرق ایت. لالو دهولر کنش کفلاڻ سدیکیت اکن
 منشکف بورغ ایت. اکن تتاھی بورغ جتن ایتقون منرکم
 اکندی سرای دفاکوتش مات اولر ایت دغن فاروهن یغ
 تاجم ایت. اولر ایتقون اندور سبب کساکیتن، تتاھی
 موسهن سوده هیلغ.

ستله ایت بهاروله یغ بتینا ایت مراس کقواتن
 کمبالی. ایتقون تربغ لالو هیشکف قد رنتیغ یغتیاد سشی
 اوله اولر ایت. بورغ یغ جتن ایت تربغ قول منداقتکن
 اولر ایت هندق دفاکوتش مات موسهن یغ سبله لاکي

ايت. تتاقي اولر ايت تيا د منتتي لاكي ملينكن سفرت
 انق فانه درسش اي ملونچور كباوه لالو هيلغ. دمكينله
 بورغ جتنن ايت ملشكن يغ بتيناڻ درقد بهيا ماتي.

— دقادنكن درقد "متهاري تربيت"

فلاجران 42

نشروان عادل.

حكاية. اداله قد زمان راج نشروان عادل. سئورغ
 لاكي ۲ تله منجوال كبونش كقد سئورغ لاكي ۲ يغلاءين.
 مك اوله اورغيش ممبلي كبون ايت دترغكنپاله تانه. كبون
 ايت درقد سمق سامون دان سمقه سارقتن. كمدين تتكل
 اي منچبق دان ممقربأيقكي تانه تمشت يغهندق دديرىكنش
 رومه ددالم كبونش ايت. مك ترجمقاله اي بيراف تمقايين
 امس يغتله دتانمكن اورغ دسيتو درقد زمان قربكالا.



کلکین مک فرکیله سی لورس این کقد اورغیغ
 منجوال کبون ایت لالو دچریتاکنش احوال قنداقتش ایت
 کقدان. سشگوهن سی قنجوال ایتقون سئورغیغ بنر
 جوا. مک برکتاله ای. "امس ایت بوکن هرتا کو، کران
 بوکنش اکویغ منانم اکندی؛ لاکیقون سکارغ کبون ایت
 ددالم ملک اشکو. بهوا اکن امس ایت انتوغموله، دان
 بارغ ۲ یغاد ددالمش سموان اشکوله یغامشون." مک اوچر
 سی قبلی. "یشکو بلی هاش کبون دان تانم ۲ من یغاد
 دالمش سهاج، بوکن امس ایت. مک امسنتتوله اشکو
 یغامشون."

حتی بربالهله کدوا مریکیت کران تیاد ماهو منریما
 امس ایت، برتوده ۲ سئورغ مشتاکن سئورغ یغ قاتوت
 مغمیلش. دغن حال یغدمکین فرکیله مریک مغادف راج
 نشروان عادل، لالو دفرسمبهکنش خال احوال یغ منریتکن
 فرکادوهن ایت هتک آخرت.

مك سَمبِه يَشْبِر جِوَال، " اِدْفُون تَمَقَايِن ۲ امس ايت
 بُو كِنَن فَاتِيك يَغ مَنَانَمَكِن دَسِيَتُو. " مَك سَمبِه يَغ مَبَلِي
 قُول، " سَكَارَغ تَمَقَايِن ۲ امس ايت مَوَهْنَلَه فَاتِيك مَنَرِيْمَاث.
 كِرَان يَغ فَاتِيك بَلِي كَبُون دَان فُوكُو، بُوَاه ۲ هَن يَشَاد
 دَدَالَمَن سَهَاَج. قُد فَيَكِرَان فَاتِيك اَكِن امس ايت تَلَه
 جَادِي هَرْت شَاه عَالَمَلَه، سِيَلَالَه تُوَانَكُو سِيْمَنَن دَالَم
 بِيَت الْعَال.

شَهْدَان تِيَادَالَه دَتَرِيْمَا اُولَه بَكِنْدَا امس ايت، مَلِيْنَكِن
 تِيْتَهَن، " هِي كَامُو كِدُوَا، اِدَا كَه اِنَقَمُو؟ " مَك سَمبِه كِدُوَاث.
 " دَوْلَه تُوَانَكُو، اِدَالَه بَاكِي فَاتِيك سَئُورَغ سَاتُو اِنَق، يَأِيَت
 سَئُورَغ لَاكِي ۲ دَان سَئُورَغ فَرْمَشُوَان. " مَك تِيْتَه رَاَج
 نَشْرُوَان عَادَل، " كَهُوِيْنَكِنَلَه اِنَقَمُو ايت: مَك اَكِن امس
 ايت سَرَهَكِنَلَه كَقْد كِدُوَاث.

ڦلندوق دغن هریمو دان برواغ.

سكاليفرستوا كقد سوات هاري اداله سئيكور
 ڦلندوق دودق ددالم سوات لوبغ بوسوت جتنن مماكن
 بواه تروغ ريمبغ. مك تردغرله اوله سئيكور هریمو يغ
 سدغ برجالن ڦرلاهن ۲ همشير بوسوت ايت دغن
 مڦهندڦ ۲ مڦرها تيكن رزقيش.

ڦد سڦك سغ ڦلندوق هندق منڦكڦ اكندي:
 مك كمنترله سندي تولغن اوله كتاكوتن يغ امت ساغت.
 جادي سرب ساله فيكرانش دالم حال يغ سوده تراسق
 ايت. دان هندق لاري قون تيا دافت لاکي.

مك تريپتله فيكرانش لالو دمامهن سييجي بواه تروغ
 ايت دغن ممبركن بوپي مولتن برکرب ۲، کرتوب ۲.
 سڦرت بابي ماکن بواه بلولو سميل برکات، امبوي
 سدغن ڦکاسم ييجي مات هریمو اين! کمدن دماکنش

ڦول سيڃي لاکي دمکين جوا کتاڻ براولڻ ۲ سمڻي امڻت
 ليم کالي. مک ٿر دغر له اوله مهراج بلڻ اکن کات ۲ ايت.
 دان ٽيمبوله غري دهاتين سميل اندور اي دري سڀو
 ڦر لاهن ۲.

حتي ٽياد برف لام اي برفالن ايت ترجمه مقاله اي
 دغن سڻڪور برواغ، لالو دچريتاکن اوله سڻغ ڦهلاون
 ڦريحال اي مندغر بويي سوارا دکت لوبڻ بوسوت جتن
 ايت سراي برتاڻ کتاڻ "اداڪه توان همب مندغر اف
 بناشن ددالم لوبڻ بوسوت ايت تڻه ماکن بيڃي مات
 هریمو؟" دجواب اوله برواغ "ٽياد همب کتهوي."

مک کات هریمو "ماريله چوب کيت ليهت."
 ساهوت برواغ "همب ٽياد براني، کالو ۲ دباهمڻ ڦول
 بيڃي مات همب." کات هریمو "ٽياد مڻاڻ، ماريله کيت
 برتگوهن ۲ ستيا دان برتيمبت ايڪور، جڪلو سوسه اف ۲
 ڦون برسام ۱۲هه کيت کدوا منڻڪوڻش."

ستله ایت لالو برتمتت ایکورله کدواڻ سرت
 مغمقیری بوسوت جتن تمقت ڦلندوق ایت دغن ایشتن
 برسیکف دیری سئوله ۲ سفرت مقادف موسه اتو سترو
 یغسر ۲.

مک اقبیل دلیهت اوله شاه عالم دریمبا یعنی ڦلندوق
 کلکوان این دکتھویپاله حال کدوا بناتغ ایت ددالم
 کتا کوتن لالو ای برتمشیق، کتاڻ " اینله ماچمن، چوب
 جوک لیهت هریمو حرام زاده این، بقاڻ دهولو هوتغ
 برواغ قوتیه قد کیت، این دباواکنش قول هندق بایر دغن
 برواغ هیتم. هیتم ۲ له باوا ماری لکس چفت ۲! "

دمی ددغر اوله برواغ فرکتان ایت ایقون ترقرنجت
 یغامت ساعت کتاڻ سمیل مرونتا ۲، " هی بکیتوله عقل
 سخ هریمو منیقو اکو، روفاڻ ای هندق ممبایر هوتغ بقاڻ. "

مک هنریمو قون ترقرنجت درنتف اوله برواغ ایت
 لالو ای ملومقت، دغن سکالی رونتون ایکور برواغ ایتقون
 قوتسله. مک لاریله کدوا بناتغ ایت تیاد تتواره فرکیڻ.

دغن سبب ایتوله کونن برواغ تیاد بر ایکور فنجغ. دمکینه
چتران کفنداین قلندوق بر لقس دیریش درقد دماکن اوله

هریمو.

فلندوق چردیق بوکن کفالغ	✽	دافت دتیفون توه هلبالغ
برواغ فون سام برهاتی والغ	✽	ایکور سکر ت سودهله هیلغ
دمکینه توان کلبیهن عقل	✽	دکرنیاکن الله توهن یغ ککل
دانس قلندوق بناتغ یغ ناکل	✽	کلا فهاون داغت دساکل
واهی مرید فیکرکن دی	✽	بتاف لاکی کیت مانسی
سشگهن عقل میغ سدیا	✽	هندقله دگیلف بیر برجهیا
بهکن مانسی امفون کلبیهن	✽	عقلن فنوه دکرنیاکن توهن
تتافی کالو تکق بنتاهن	✽	ترکباوهله لاکی تمغت کجاتوهن
کران مانسی یغ عقل سیفکت	✽	دغن حیوان همشیر سشگت
لالی دان مالس فول مندکت	✽	دبتیغ کروکین کلق ترساکت

فلاجران 44

فرچیاکن اغین

قد سوات ماس سئورغ فمبور و تله منریما سقوچو
سورت درقد ادیقش یغدیم سجاوه انم باتو درقد کمقوغ
تمغت ای تیغکل ایت. مک ترسبوت دالم سورت کیریمن
ایت دمکین بویش: "ککندا یغملیا - اقیل سمفی سورت

ادیندا این سکونقله هارث هاتی ادیندا لامون تیاد ائف ۲
 یغ مئکندالاکن ککندا تولقله چاریکن سئیکور قلندوق
 دان هنترله دغن هیدوق ۲ ایت کقد ادیندا. کران
 استری ادیندا مقیدم هندق ماکن داکیغ قلندوق.

ستله قمبرو داقت سورت ادیقش ایت لالو ای
 مهاجق راکن ۲ مرنتغ جاریق ددالم بلوکر دسبله دارت
 رومهن ایت. مک دغن مودهش داقتله سئیکور قلندوق
 جتن؛ لالو دماسوقکنش کدالم سوات اونچغ دان
 داوقهکنش سئورغ توایغ یغوش الغ قرکی متهترکن
 قلندوق ایت کرومه ادیقش.

کلکین برجالله اورغ توایغ لورس ایت منوجو
 ککموشغ ادیق سی قمبرو ایت. مک اقیل سمقی سفاروه
 جالن. ای تله براس ترلمقو دهک، لالو سیغکهله ای قد
 سبواه کدی کوفی. مک اونچش یغبرایسی قلندوق
 ایتقون دلتقکنش دلوار.

اکن حال ایت تر قندغله اوله بیراق اورغ بودق ۲
 ناکل. مک دکناليله اوله مریک اکن اورغ توا احمق ایت:
 اقبیل ای تله ماسوق دان لیغه مینوم کوفی دالم کدی ایت.
 مک دکلوارکنله اوله مریک قلدوق ایت دکنتیکن
 دغن سئیکور کوچیغ سرت دایکتش سمولا اونچغ ایت.

ادقون اورغ توا ایت ستله سلسی ای مینوم کوفی
 ایشون کلوارله لالو میکول اونچغن دغن تیاد دفرقسا
 لاکی. سرای برجالن منوجو کرومه یغ هندق دفرکیکنش
 ایت.

حتی اقبیل سمفی دسان دسمبوتله اوله ادیق سی
 قمبرو اکن کیریمن ابغن ایت دغن سکچیتا. تتافی دمی
 دبوک قوندی ۲ ایت ددقاتی ایسین بوکن قلدوق. مک
 بر بشکیتله مارهن، سبب دسشکاکنش ابغن ایت هندق
 بر ماین ۲ دان بر اولق ۲ دغن دی. لالو دتولیشن سقوجو
 سورت قول دبریکن کغد اورغ او فهن ایت. سرای کتاش.

”سڪارغ وق انجوقڪن سورتڪو اين ڪڏاڻ دان خبر ڪن
جاغن دبواتن دوا ڪالي سماچم اين.“

مڪ تڪل دليھت اوله اورغ توا ايت ايئون ساغتله
تعجوب ميمڪر ڪن ”اڻاڪه سببڻ ڦلندوق اين منجادي
ڪوچيغ؟ ڪران اڪو مليھت دغن مات ڪڦلا ڪو سنديري
تادي يقدما سوقڪن اوله ڦمبورو دالم اونچيغ اين ڦلندوق؛
سڪارغ مڦاڪه ڦول جادي ڪوچيغ؟ ائين دسينيڪه
برلاءِ اينن دغن هوا تمڦتڪو، بوله منوڪر صفت ڦلندوق اين
منجادي ڪوچيغ؟“ ستله ايت برجالنله اي باليق مېاوا
اونچڻ ايت، دان تيا داله لقس هاتين درقد ميمڪر ڪن
ڦرڪارا يغتله برلا ڪو ايت.

ڪمدين تڪل سمڦيله اي ڪڪدي ڪوفي تادي
برھنتيله ڦول اي مينوم ڪوفي، مڪ داتغله بودق ۲ ايت
تادي مغلوار ڪن ڪوچيغ دان مڦباليڪن ڦلندوق ڪدالم
اونچيغ اورغتوا ايت، سرت دا يڪتڪن باليق سڦرت
سديڪالا.

سکتیک لاکي اورغتوا ایتھون کلوار سراي مشکالس
 اونچشن. دالم برجالن ایت سمیل جوا اي میکر کن حال
 ایت دغن مشکیلن. دان قواتله سشکان بهوا هوا اتواغین
 ایتوله برکواس بوله منوکر کن روف؛ تمباهن قول اد جوا
 تله ددغرث اورغ ۲ برچاکف بهوا اورغ ۲ ایروقه ایت قوتیه
 اوله نگرین دیشین. دان اورغ ۲ هندي ایت هیتم سبب هوا
 نگرین ترلمفو فانس.

ستله سمفی کرومه فمبورو ایت ایشون ممبریکن
 سورت بالسن یغدباواڻ ایت سرت منچریتاکن حال یغته
 برلاکو. کمدین دسوره اوله فمبورو ایت بوکاکن ایکت
 فوندي ۲ ایت؛ دمی تربوک دلپت اوله اورغتوا ایت
 فلندوق قول.

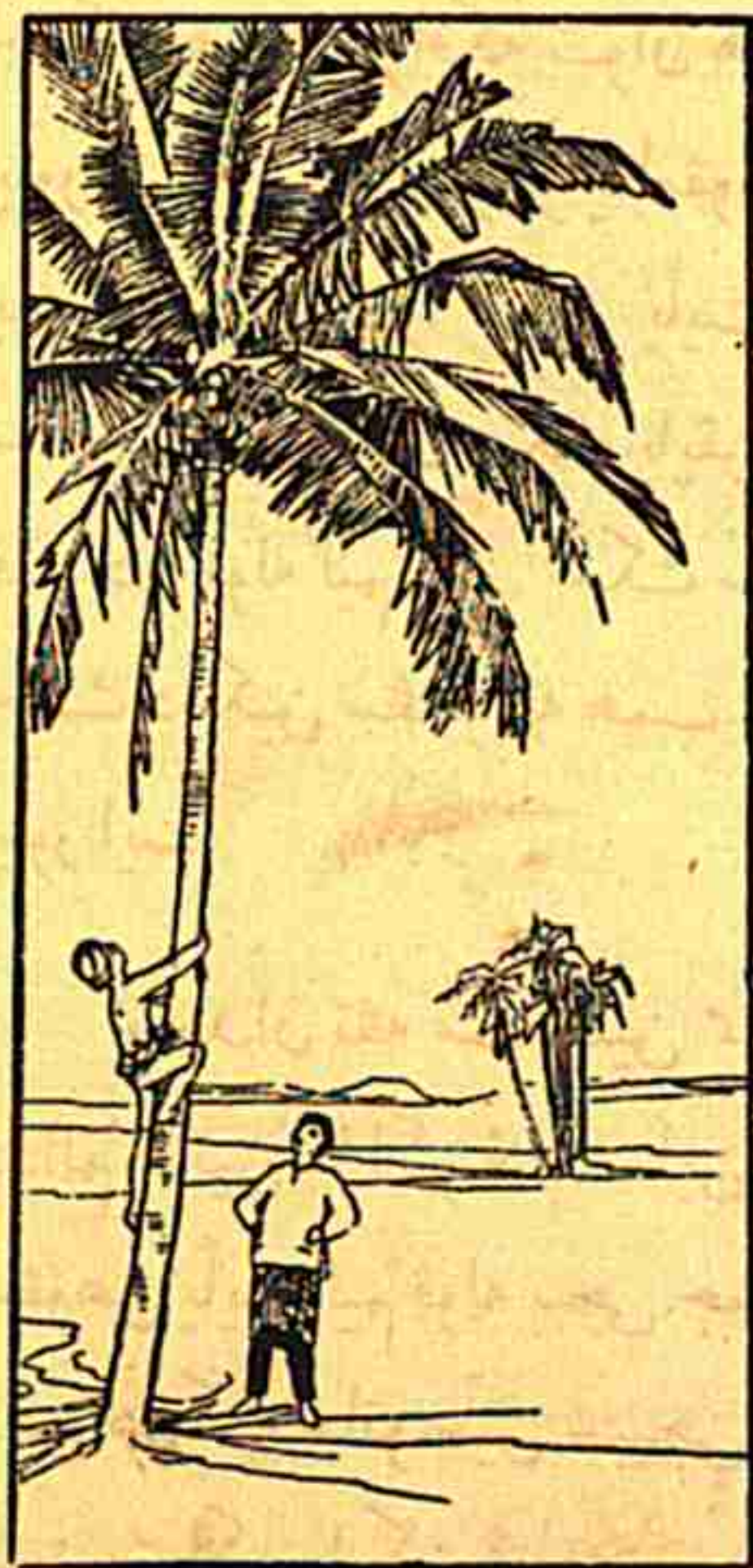
مک ایشون برکات "تله صحله اغین کمفوغ ادیق
 توان همب ایت منوکر کن صفت فلندوق این منجادی
 کوچیغ؛ تیدقله همب ماهو مندوا کالی فرکی کسان.
 تاکوت کالو ۲ روف همب قول برالیه. سکارغفون جک

توان همب هندق مشهتر قلندوق این بالیق سرت ممبالس
 سورت ادیق توان همب ایت اوڤهله اورغ لاین. دان
 سقرت اوڤه همب ایت جکک توان همب تیاد هندق بایر
 قون تا اقاله.

مک قمبرو ایتقون ترسنپوم. اوله کسیهن دبایرث
 جوکاله اوڤهن اورغتو ایت بکیمان یقدجنجیکنش.

اورغ بیجق جادی اوتوسن * تاڤایه داجر تاڤایه دفسن
 اورغ بیل جادی اوتوسن * سدیکت تالفس اف دحاجتی

بورغ تربغ دقيسكن لادا.



مك اداله قد زمان

دهولو سئورغ ديم دالم

سبواه ديسا. مك دانتارا

مريك ۲ دديسا ايت اباله

يغ كاي، اد ممقوپاي كبون

پيور يغ لواس. مك قد

سوات هاري برجالله اي

دالم كبونث ايت سميل

منغاده ممقراهاتيكن بواه ۲

پيور ددالم كاوسنث ايت.

باپقله يغ سوده ماسق.

دغن حال يغدمكين لالو دقشكيلش سئورغ مودا

يغ قندي ممنجت قوكوء پيور نماش مت جنين. مك كات

توان ڪيون ايت، " ماهوڪه اشڪو مڱمبيل اوڦهن ممتيق پيور
 ڪو اين؟ " مک ساهوت مت جنين، " جڪ ڪنا ڦادنڻ ماهو
 جوڪ همب؛ براقه ڪه توان همب ممبري اوڦه ڦد سباتغ
 پيور ايت؟ " مک اوڄر يشامڦوڻ ڪيون ايت، " بوليھله ڪو
 بري سڦوهن دوا بوتير يات سبوتير اوڦه نايڪ دان
 سبوتير اوڦه تورن. مک باڦڻ ڦوهن پيور ڪو ايت اداله
 قدر دوا ڦوله ليم باتغ. " مک ساهوت مت جنين، " بايقله،
 جڪ دمڪين سڱوڦله همب. " مک ايشون مڱمبته ڦوهن
 پيور ايت.

شهدان تڱه مت جنين مڱمبته ايت تيمبولله فيڪران
 ددالم هاتين: " اڪو ڦڱت اين داڦتله اڪو دوا بيڄي پيور
 سڦوهن يات ليم ڦوله بيڄي جملهن. ادڦون پيور ايت لاکو
 دغن هرڪ ساتو سين سيڄي، اڪو داڦت ليم ڦوله سين؛
 ڪمدين اڪو بليڪن ڦول پيور يڱ مورھ هرگاڻ، داڦتله اڪو
 انم ڦوله بيڄي، اڪڦڻ لاکو انم ڦوله سين؛ مک انتوڱو
 سڦوله سين. ڪمدين درڦد ايت ڪو بليڪن انق ايم ڦول.

سٽيڪور جتن سٽيڪور بتينا، دغن هرڪ سڦوله سين
 سٽيڪور؛ تيڻڪل واڱو امٽ ڦوله سين؛ لقس ايت ڪو
 بلي ڦادي سڦوله ڪنڻغ. هرڪ دوا ڦوله سين، اڪن مڪانن
 ايمڪو ايت: تيڻڪله واڱ دوا ڦوله سين اڪن بلنجا ڪو
 مملهارا ايم ايت.

لام ۲ ايمڪو ايت برتلور برانق پيراف ڪالي هڻڪ
 برچوچو چيچيت ايمڪو ايت. ڪمدين ڪو جوال ايم ايت
 سموان ڪو بلي ايتيق؛ لام ۲ ايو ايتيق ايت برانق دان
 انقن ڦون برانق هڻڪ تر لالو يوق جادين ايتيقڪو ايت:
 برجالنه اي ڪهولو ڪهيلير سراي بردڪق ۲. اف لاڪي!
 نتي مريڪ برتانه ايتيق سياڻ ايت؟ جواب اورغ ايتيق
 مت جنين ايت: ڪات مريڪ تادي، ڪاي روڦان مت
 جنين ايت: تياڊ براڦ لام ڪو جوال ايتيق ايت هابيس ۲:
 ڪو بلي ڪميڻغ دوا ايمڪور. سٽيڪور بتينا دان سٽيڪور جتن
 سڪنڻ بولنن برانقله ڦول ايو ڪميڻغ ايت؛ لام ۲ باپقله
 ڪميڻغ اڪو برجالن ڪدارت ڪباروه سراي مڻمبيق جڪ

مريك برتاش، 'كميغ سياف ايت؟' ننتي جواب اورغ
كمشوغ 'ايتوله كميغ مت جنين.'

"كمدين اكو جوال كميغ ايت هاييس، دويتش كو
بليكن كربو سئيكور جتن سئيكور بتينا؛ لام ۲ برانق
قول كربو ايت تر لالو يوق، برجالله اي كسان سيني
سراي مشواق. دتاش اورغ 'كربو سياف ايت مشواق كهولو
كهيلير؟' جواب مريك 'ايتوله كربو مت جنين.' كمدين
اكو جوال قول كربو ايت سكلينش، كو بلي كاجه قول
سئيكور جتن سئيكور بتينا؛ لام ۲ برانق قول كاجهكو
ايت، جادي باقله كاجه اكو. كمدين كو جوال كاجهكو
هاييس ۲، كو بليكن كاقل لالوله اكو بلاير كشد سبواه
نكري. ستله سمقي اكو كهوين دشن انق راج نكري
ايت."

واه! اوله تر لالسي ميمكر كن نصييش يغ چمر لغ ايت،
تياد سدر مت جنين اكن تاغنش تر لغس در قد قلغه پيور
ايت لالو جاتوه كباوه لغشوغ ماتي اناش.

مڪ دمڪين ايتوله يغد كتاكن اوله فرامقمان ملايو
 بورغ تربغ دقيقيسكن لادا. يعني بلوم تننو لاكي يغب
 بورغ ايت دافت دجرت اتو دكته. لاداڻ سوده دكيليغكن
 اكن مشكولين.

ڦلاجران 46

هنتو.

بهوا سسشكوهن كبايقن اورغ ۲ كيت فرچاي
 مريڪ اكن هنتو اداڻ. مڪ تمفت يغب بايق هنتو ايت
 كات مريڪ ايله قد تمفت فرقبوران. كران اورغ ۲ يغب
 ماتي ايتوله منجادي هنتو! استميو قول دقبور اورغ ماتي
 دبوننه اتو ماتي برداره — سيتوله كات مريڪ يغب له كرس
 فنوغكوڻ. دانلاكي اد جوڪ هنتو تمفتن قد فوڪو ۲ كايو
 يات سفرت دڦوڪو ۲ كايو ارا دانلائينن. مڪ ديقينكن
 قول اوله مريڪ تيف ۲ گاوغ كونتوغ فون برهنتو فواڪ
 بلاڪ.

شهدان اداله کات اورغ ۲ ابروقه یغته میاست
 دریحال هنتو ایت بهوا کرفکالی اورغ ۲ میثکاکن
 سسوات بند ایت هنتو اوله سبب ای ساعت کتاکوتن
 منجادی تر باغ ۲ له روف هنتو ایت کفداش. تمباهن قول
 جک ددالم کلف کلیتا.

القصه مک اداله قد سوات ماس سئورغ دوسن
 سدغ برجان هندق قولغ ککمقوغن. مک هاریقون
 سنجکالا. تیا ۲ تورنله قول هوجن تر لالو بت دغن
 گورهن سرت کیلت سابوغ میابوغ. مک اورغ دوسن
 ایتقون امتله کتاکوتن تراوتام کران اد سفوهن کایو ارا
 دتقی جالنش ایت سلالو ددغرث اورغ میثکاکن اد برهنتو.
 استمیوا مغلثکن وقت سنجکالا ایتوله ماس هنتو ایت
 برسلیار ۲.

حتی ددالم بر فیکر ۲ ایت مک ایتقون سمقیله قد
 تنغ قوهن کایو ارا ایت. امبوی! دمی تر قندغ اولیهن

مڪ سرمله بولو تڻڪوٺ، ڪران دليهتن اد ترسندر قد
ڦوهن ڪايو ايت روف بشورغيغ تباد بر ڪاڪي هاڻ بر ڪڦلا
دان بدن سهاج.

مڪ قد سڻڪ اورغ دوسن ايت اينله هنتو دڦوهن
ڪايو ارا ايت ڪراغن هندق مڦوسيق دي. مڪ منجادي
سرب سالهله هاتين. ڪران جڪ اي لاري ڪبلاڪغ تاڪوت
دهمبت اوله هنتو ايت. دان هندق ڦول دڪاڳه لالو جوا
تاڪوت ڪالو اف ۲ ڦول دڦربواتن.

ستله هابس اختيارڻ مڪ دبراني ۲ ڪنڻ هاتين
لالو دستغسيغڻ لغن باجوڻ سميل دترڪمن لمباڪ
يغدسڻڪاڪنڻ هنتو ايت سرت دتینجوڻ بتول قد اره
موڪاڻ دغن سقوات ۲ هاتين. واه! اڦاتهاڪي. سرت ڪنا
سهاج ڦنبيقڻ قد موڪ بندا يغدسڻڪاڪنڻ هنتو ايت
دليهتن يات ڪوليت ڪايو يغ سوده ترڪويق بڪس
دماڪن اوله ڦلورو ڦتير. منجادي نمقله دري جاوه ڦوتيه
سهاج سروف اورغيغ تباد چوڪڦ صفت. دستغڪاڪنڻ

هنتو. ستله ایت برجالله اورغ دوسن ایت قولغ کرومهن
 دغن مغهیدفکن ساکیت تاغن سبولن لمان تیاد داقت
 کرج.

سباکیلاکی اد قول سوات چترا: سئورغ فرکی
 کتھی سوغی قد وقت تغه مالم. مک دتھی سوغی ایت
 اد سقوهن کایو ترف کونن اد برهنتو. دان تله باپق
 کانق ۲ یقترکنا دسیتو جاتوه ساکیت دان دم! مک
 اقبیل سمقی اورغ ایت دتھی سوغی ایت تردغرله اولیهن
 بوپی بردسر ساکن ۲ بوپی اورغ ملیمقرکن قاسیر. دغن
 یقتمکین مک فرکیله ای برسندر دقوهن ترف ایت
 سرت ممقرهاتیکن جک هنتو ایت برماین ۲ دتھی سوغی
 ایت.

مک اد کیرا ۲ ستغه جم لمان کمدين درقد ایت
 کدغرانه لاکی اولیهن بردسر سقرت تادی ایت جوا.
 تتاھی قد کالی این کلیهاتن سئورغ قنجالا بردیری دتیغ
 سوغی سبرغ سان. کمدين بهاروله دکتهوین بهوا

يغدكتاكنن هنتو قد مولا ۲ تادي ايباله اورغيغ منجالا ايت.
دمكين جوا فنجالا ايتقون مپشكاكن هنتو اورغيغ دسبرغ
سيني ايت، كران قد مولا ۲ بوله اي نمقق اكندي تتاقي
منكل اورغ ايت تله برسندر دقوهن كايو ايت هيلغله اي
درقد فنداغنن سفرت هنتو ايت غايب لاکوڻ.

سيكياڻ فاتوتله جاغن لكس ۲ ساعت سسئورغ ايت
مغتاكن هنتو قد سسوات بندا يغدليهنن ددالم كلڤ
ايت، ملينكن هندقله دغن اصول فرقسا دهولو كران قله
دفتونكن اوله عارف دمكين بوپيش.

ملوكوت ددالم دولغ # بوك سشكول چاري كوتو
سبب تاكوت عقل فون هيلغ # سكل توغكول دسشكاكن هنتو

قالاجران 47

سسل كمدين

سلسله
سلسله
سلسله
سلسله

القصه مك اداله دوا اورغ لاكي استري يغبراوسها
ساعت قد جانن منچاري نفقه. اكن لاكي ۲ ايت بكرجاله

اي دكبون بواه ۲ هنت دباوا جوال كفاسر؛ مك فرمشوان
 ايت قول منجوال كويه دان كوفي دهداغن رومهن ايت.
 دمكبنله حال مريك قد تيف ۲ هاري.

شهدان تتكل بواه كوفي ماسق دفتيق اورغ مك
 سي لاكي ۲ ايت ممبلي بيراف كنتغ كوفي دسرهنكن
 كقد استريث يغ هيمت دان. چرمت ايت. دجمورث كوفي
 ايت لالو دسيمشن قد تمقت يشكريغ. مك قد تغه موسيم
 يغ فانس داتغله سئورغ داكغ هندق ممبلي كوفي ايت
 سموان سكالې. مك كات لاكي ۲ ايت " ادفون باپقن
 كوفي ساي اين امقت قوله كنتغ. " كمدين منكل تله
 دسوكت كوفي ايت ددقاتي چوما اد تيك قوله ليم كنتغ
 سهاج.

واه! اقاته لاكي كوسرله لاكي ۲ ايت اكن استريث
 سراي، كتان، " فرمشوان چلاك اين تباد امانه، دچوري ۲
 جوال كوفيكو اين روفاث. " مك بيچوقله بوپش اي بر كلاهي
 لاكي استري. مك سبب فون نايك ساعت كميراث

سي لاكي ۲ ايت اياله مالو کڅد اورغ دا کڅ ايت يڅ اي تله
مڅاکن کوفين اد امثت څوله کښغ څد حال چوما تيک
څوله ليم کښغ سهاج.

مک اورغ دا کڅ ايت اڅيل دليهن مريکښت تله
برکادوه. ايتون څولغله تيا د جادي ممبلي کوفي ايت. مک
سي لاكي ۲ ايت تيا داله جوک څواس هاتښ دغن منڅيغ
هرديق استريښ ايت سهاج، ملينکن دطلقن اکندي
سکالي؛ کمدين څرکيله اي مڅميل سورت چري درومه
توان قاضي.

حتي سلغ دوا تيک بولن دبلا کڅ ايت سي لاكي ۲
ايتون برکهوينه دغن څرمڅوان لاءين. دان اکن جنداښ
ايتون ستله چوکڅ عدهښ دڅينغ څول اوله لاكي ۲ لاءين
لالو نکاح. کمدين تيا د براه لمان لاكي ۲ ايتون ساغته
مپسل اکن څربواتښ يغته لالو ايت. کران ددڅاتښ استري
يغ بهارو ايت امتله څمالس. دبیرکنښ رومه دان څکايښ
کوتر دان تيا د څول تاهو برهياس ديرښ.

مڪ ڦڊ سوات هاري داتڱله سئورغ ڊاڪڱ يڱلاءين
 هندق ممبلي ڪوفي ايت. ستله ڊڪلوار ڪنڻ مڪ ڊليهتن
 ڪوفين ايت سوده لمبڦ ڊان برچنڊاون سبب لام سوده
 بر لاقوق تياد ڦرنه ڊجمر ڪن لاڪي، ايباله اوله ڪمالسن اتو
 ڪليسا اسٽرين يڱ بهارو ايت، هڱڪ همڱير ۲ له تا لاڪو
 لاڪي ڪوفي ايت ڪران اورغڱ هندق ممبلي ايت تاور
 هاتين مليهتن ڪوفي يڱتله هاقوق ايت.

مڪ ڊاڪڱ ايتڱون مناور ڊغن هرڪ يڱ موره سڪالي
 يات ڪير ۲ سسوكو سهاج ڊرڦڊ هرڪ ڊهولو. اڱيل تله
 ڦوتس هرڪ مڪ ڊسوكتله باليق ڪوفي ايت ڊڊڦاتي
 چوڪڦ امت ڦوله ڪنٽغ، سڊيڪيت ڦون تياد لواق.

مڪ بهاروله سي لاڪي ۲ ايت مڱهرتي سبب ڪوفي
 ايت سوسوت ڊهولو ايباله اوله اسٽرين يڱڊهولو ايت
 راجين منجمورڻ سڱاي جاغن بوسق. مڪ مپسلله اي

دڻن سسل ڀڄامت ساڻت. تڻاڻي اڻاله هڻدق دڪتاڪن
سبب تا داڻت درڃوم لاڪي. مڪ مڻلوهله اي مناريق
نفس ڦڻجڻ سميل برپاڻي دمڪين بوڀڻ:-

مالڻ	سڻڪوه	نصبيڪو	اين	*	انڻوڻ	سڪاروڻ	روڪي	سڪوني
جڪ	ڪوتاهو	جاڊي	بڪيني	*	حرام	تيدق	ڪوڻلق	بيڻي
اصل	دهولو	دري	ڪلڻن	*	ڪمڊين	ڪڇمڻا	ڦڻده	دياڻ
سسل	دهولو	جاڊي	ڦڻداڻن	*	سسل	ڪمڊين	اڻ	ڳوناڻ؟

ڦلاجران 48

سارڻ بورڻ تمڦوا.

سبرمول اڻاله تڪل ساڻي برڃالن ايت مڪ ساڻي
مليهت ڦڻ سڪڻف ڦوهن بولوه ايت برسڻڪوڻن سارڻ
بورڻ تمڦوا. مڪ بارڻ سياڻ ڀڻ ممباڻ ڪايتڪو اين جڪ
هڻدق مڻهوي اڪن حال بورڻ تمڦوا ايت. مڪ اڻاله يايت
سڻڪهڦون توبهڻ ڪڇيل تڻاڻي سوات بورڻ ڦون تياڻ ڀڻ له
ڦڻدي ممبايتڪي سارڻن سڦرت بورڻ ايت.

مک اداله دقربواتن سارغن ایت درقد داون بولوہ
 ایت. دکویق ۲ ث همقیر سقرت رمبوت هالوسن، دراجوتن
 لاکي دغن تکوهن. مک جکلو ستاهون سکالیقون تورن
 هوجن تیاد اکن تلوس کدالمن؛ مک جکلو درندمکن
 دالم ایر سکالیقون تیاد بوله ماسوق ایر کدالمن. مک
 قنتون دبواتن دري سبله باوه.

مک ددالمن ایت اد قول بیلیقن برسکت ۲ تمقت
 ای تیدور. مک اداله حال بورغ ایت قد مالم دچاریکنن
 کلیف ۲. مک دبوبهن دالم بیلیقن ایت. مک سبب ای
 تاکوت کلیف ۲ ایت تربغ دبوبهن قول کابو ۲ سدیکیت
 دري اتسن سفای کلیف ۲ ایت تیاد بوله تربغ. مک ایتوله
 منجادی قلیتا. دمکینه کقنداینن بناتغ ایت ممبوات
 سارغن، استمیوا کیت مانسی یغ بر عقل این ادا.

مک درقد حال یغدمکینه دجادیکن اوله اورغ
 هندو دالم کتاب یغبرنام "سندا مانی" سوات فرامقمان
 اکن بورغ ایت. کتاژ تیاد برکون ققاجران یغبایک کقد



SARANG BERONG TEMPIA

اور غيغ جاھت. دمکينلھ اصلن حڪايت ايت :-

سڪاليفر ستوا مک تورنلھ ھوجن يفترا لالو بت
 سرت دغن اغين ريوت تر لالو کرس. مک سکل موپيت
 يقدالم هوتن ايتقون بر لاريلھ منچاري تمفت بر ليندو غکن
 ديرين. ارکين مک داتقلھ سئیکور موپيت کباوھ سارغ

تمقوا ایت برتدوهکن دیرین سرت دغن کمتر توبهئن
سبب تر لالو دیشین ایت. مک اقیل دلیهت اوله بورغ
تمقوا اکن حال موپیت ایت دمکین، لالو کتاش:

“هی موپیت، بوکنکه توبهئو ایت دجادیکن الله
تر لبه بسر درقد توبهکو، لاکیئون قواتموا ایتئون تر لبه درقد
قواتکو؟ مک اف سبب تیاد بوله اشکو ممبوات سوات
تمقت کدیامنمو سفرت اکو این، سقای اقیل هوجن
بولیهله اشکو برلیندوئکن دیریمو کدالمش؟ افاکه سبب
اشکو مپساکن دیریمو دمکین دغن کلکوان یشمالس
این؟”

مک اقیل ددغر اوله موپیت اکن فرکتان بورغ
تمقوا ایت مارهله ای سرت کتاش: “ادقون فرکتانمو یغ
چوئکق این سبب اد بارغیغ باکوس اینیله. اف اشکو
قدولی اکن حالکو؟” مک اوله موپیت ایت درغکوئکنش
سارغ ایت لالو دکویق ۲ کنش دبواغکنش کباوه.

اینله اصلن داتغ فرامشمان این. بوکنکه فجاجران
 بورغ تمشوا ایت یغ بایک اداڻ؟ تتاڻی سبب موپیت ایت
 بناتغ یغتیاد بر عقل تله منجادی جاهت کفدان. سقرت
 کات عارف بهوا سسغکوهن جوهری جوک یغ مغل
 مانیکم، یعنی اورغیغ بر بودی ایت جوک یغ مشرتی اکن
 رهسیا فرکتان ایت اداڻ. بهوا سسغکوهن هندقله کیت
 قون مغمیل عبارة درقد حکایة ایت اداڻ.

— درقد حکایة " فلایران عبدالله " —

فلاجران 49

ابو نواس ممیلغ بینتغ دلاغیت.

القصة مک ترسبوتله فرکتان سلطان هارون الرشید
 برسمایم داتس تخت کراجان دنکری بغداد، دهادف اوله
 سکل منتری دان فغکاوا سکلینش. مک دلیهت اوله بکندا
 هاڻ ابو نواس سئورغ سهاج تیاد داتغ مغادف.

مک امیرالمؤمنین ہارون الرشید برتیتہ میورہ
 سئورغ ہمباہ ممشکیل ابو نواس. مک ہمب راج ایتقون
 مپمبہ لالو برموهن برجالن کرومہ ابو نواس ایت. ستلہ
 برتمو دغندی مک کات ہمب راج ایت. "توان ہمب
 دغشکیل اولہ دولی یغدقرتوان." مک جواب ابو نواس
 "اف کرج بکندا ممشکیل اکو این؟"

مک کات ہمب راج "واللہ اعلم، کپورغ فرقسا قول
 ہمب، ملینکن ہمب دتیتہکن سورہ شکیل توان ہمب
 کدالم سکارغ این جوک، کران لمالہ دولی یغدقرتوان
 تلہ منتی توان ہمب سئورغ." مک او جر ابو نواس "بأیقلہ،
 تیتہ دجنجوغ."

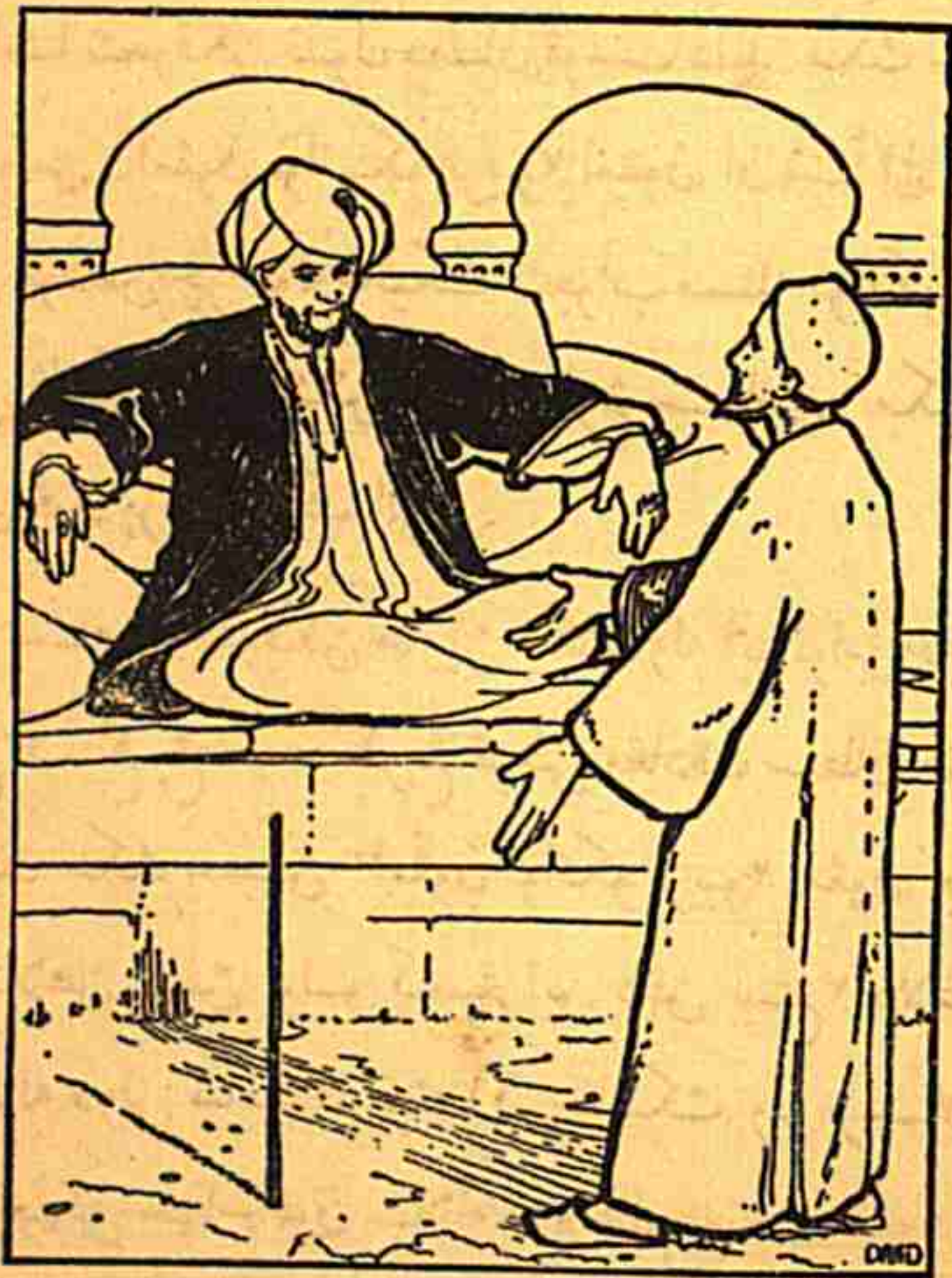
شہدان سکرالہ ابو نواس ماسوق مغادف. ستلہ
 سمفی لالو منجنجوغ دولی، سمبہن "امقون توانکو شاہ
 عالم، قاتیک مموهنکن امقون کباوہ دولی شاہ عالم، کران
 قاتیک تیاد مغادف سبب قاتیک مشغول دغن فکر جان
 توانکو جوک."

مڪ تيته سلطان هارون الرشيد "هي ابو نواس.
 اڪو هندق تاهو براه اڍ ڀينڻغ دلاڻيت سموان. دانلاڪي
 اڪو منتا تنجوقڪن ڦول دمان ڦوست دنيا. " مڪ سببه
 ابو نواس " امڦون توانڪو بريو ۲ امڦون. ان شا الله تعالى
 دغن مودهڻ جوا بوله ڦاتيڪ منجواب مسئله توانڪو ايت.
 تتاڦي ڦاتيڪ ڦوهنڪن تيمڦوه بارغ سهاري. " مڪ ابو
 نواس ڦون برموهن ڪمبالي.

ستله ڪايسوقڪن هارين مڪ اوله ابو نواس دباواڻ
 بلولغ ڪميڻغ يڻغ سوده ڪريڻغ ڦرڪي مڦادڦ سلطان هارون
 الرشيد. مڪ سببهڻ " امڦون توانڪو بريو ۲ امڦون. جڪلو
 برسلاهن باڦڻ بولو ڪميڻغ اين دغن ڀينڻغ ۲ دلاڻيت.
 سيلاله دولي شاه عالم بونه اڪن ڦاتيڪ. ولو برسلاهن
 بارغ سهلي سهاج ڦون سيلاله شاه عالم بونه.

مڪ تيته سلطان هارون الرشيد "سياف ڦول بوله
 مميلغ بولو ڪميڻغ ايت؟ " مڪ سببه ابو نواس. " يا توانڪو.

ینتغ دلاغیت دمکین جوکک حالن، سیاف قول دافت
 ممیلغ؟ ملینکن الله سبحانه وتعالی جوا یغ متهوی باقش.



ستله ایت مک تته بکندا، هی ابو نواس، سکارغ
 اکو هندق متهوی قول دمان تغه ۲ دنیا این. "مک سبه

ابو نواس " تيته دجنجوغ يا شاه عالم. " مك داميلن سباتغ
 توغكت دچاچقكنش دهداغن بكندا. مك ابو نواس قون
 برداتغ سمبه " اينله بتول دتغه دنيا توانكو; جكلو برسلاهن
 بارغ سديكيت سهاج سيلاله دولي شاه عالم بونه قاتيك;
 دان جك دولي شاه عالم تيا د فرچاي سيلاله قول توانكو
 سوره اورغ مغوكرن براف قنجغ كبارت دان كتي مور دان
 كاوتارا دان كسلاتن. مك جك برسلاهن بارغ سقلمقش
 سهاج قون سيلاله دولي شاه عالم بونه قاتيك قد هاري
 اين جوگ. " مك بكندا قون ترسنپوم سراي برتته,
 " سياف قول چاكف مغوكرن عالم سليبر اين؟ "

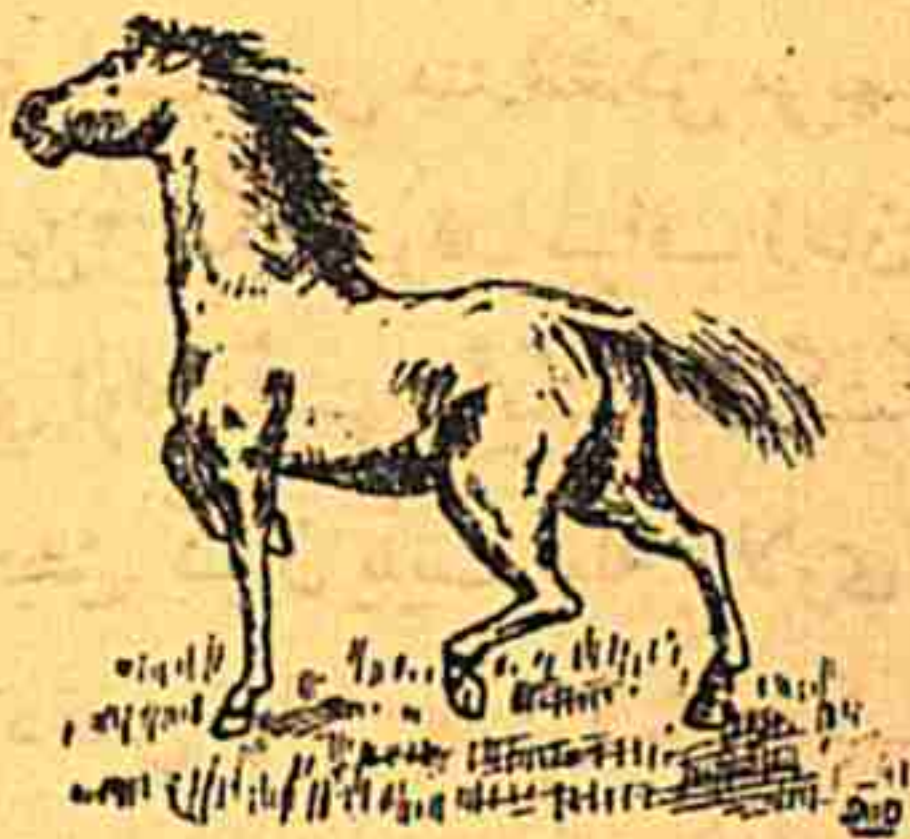
مك اميرالمومنين قون حيرانله سبسر ۲ حيران
 مليهت كچرديقكن ابو نواس ايت سرت دغن فينتر عقلش
 دان تر لالو بيچقسان. بارغ كتان تر لالو عارف. ستله ايت
 مك سكلين مريك يغ مغادف ايتقون قولغله كرومهن
 ادا.

کودا.

سبرمول مک اداله کودا ایت سوات بناتغ یغملیا
 دان برگون کفد مانسی. مک روفاڻ ایت هیبت دان
 کاجق. بسرڻ ترکچیل سدیکیت درقد لمبو؛ تتاڻی اد قول
 یغترلبه بسر. مک بناتغ ایت اد یغ تشکی دان اد یغ رنده،
 اد یغ بسر دان اد یغ کچیل. مک ستشکی ۲ ایت دلاڻن
 اتو سمیلن جشکل.

ادقون ورن بولو کولیتن اداله برماچم ۲، اد یغ قوتیه
 سموان اد یغ هیتم اد یغ میره اد یغ کونیغ اد یغ کلابو
 دان اد قول یغ بربلغ ۲. مک بولوڻ ایت کجور دان تیاد
 قول قنجغ ملینکن سفرت بولو کمیغ؛ تتاڻی ای ایت
 اد بر بولو تشکوء دري اتس کفلاڻ هغک کفشکل تشکوءڻ.
 مک بولو ایت قنجغ سرت دغن لبڻن یایت منبهن
 کهیياتن روفاڻ. مک ایکورڻ ایت تیاداله سفرت ایکور

لمبو اتو كربو ملينكن يآيت برتمبود رمبوت دري فشكلش
هشك كهوجش سرت دشن الپش



شهدان ادقون كودا ايت بوكن اصلش جادي دالم
نكري. مك تمقش ايت ددالم هوتن دان قادغ ۲. ددقاتي
اكندي اوله مانسي دشن دجرت دان دكندغ: تركادغ ۲
اورغ منجرتش دري اتس كودا جوگ. ستله دقليهارا
سهشك بيراف لمان مك جينقله اي سمقي بوله
دكندراي دان دقاكي مناريق كريت ۲ دان دكوناكن قول
قد برباكي ۲ فكرجان يثلاين ۲. مك بناتغ ايت امتله
قوات برلاري سرت دشن تشكش. مك مكانش ايت
رومشوت، قادي. كالج. كندوم دان سباكش.

بهوا کودا ایت سوات بناتغ یغ تر لالو مشیکوت
 اف ۲ یغداجر اوله توانن سرت قول دغن لمبوت قراغین.
 مک تیاداله ای ایت بیاس منداتگن مر بهیا کقد مانسی
 اتو بناتغ یغلاءین ۲. مک درقد بیراف زمان سوده کودا
 ایت دکندرای اوله مانسی بایک قد کتیک بر فرغ اتو
 بر بورو دان لاینش. کران یایت بوله بر لاری دغن تشکش
 سرت قول دغن قواتن بارغ کمان دکهندکی اوله
 قنوگکش. مک تیاداله سوات بناتغ قون یغ سباکین بوله
 مغالهکن دی بر لاری. مک کودا عرب ایت تر لبه چنتیق
 درقد سکل کودا ۲ ددالم دنیا این.

چریتا.

سکالیفرستوا مک اداله سئورغ ققراغن سنتیاس
 مغندرای سئیکور کودا سهشک کاسیهله ای اکن
 کودا ایت. مک کودا ایتقون امتله کاسیه اکن توانن.
 مک بیراف لماث جادیهله سوات ققراغن یغدهشت. مک
 توانن ایتقون تربونهله داتس بلاکش لالو کوکر کبومی.

مک کودا ایتفون تیاداله بر کرق ۲ درقد تمثت ایت.
 حتی ستله سلسیله ففراغن ایت مک کودا ایتفون
 منچاری اکن میت توانن. ستله برتمو دغن دي مک
 دودقله ای منوښکو دسیسین بیراف لام دغن تیاد ماکن
 دان مینوم. ستیاس منجاک دان مښهالوکن بورغ ۲ یغ
 همښیر هندق ممان میت توانن ایت. هی! بوکنکه یایت
 سوات بناتغ یغملیا دان ستیاوان اداښ؟

شعر.

کودا ایت بناتغ دهوتن	* اصلن ناکل بوکن بواتن
برلاری درس سښرت شیطان	* جارښله ای بوله کداقتن
افیل ددائتی اوله مانسی	* جادیله ای بناتغ یغملیا
سبب ای تگوه ستیا	* سکل فکرجان جادیله جای
استمیوا کانتق ۲ فندی برکات	* دکرنیا الله مولت دان مات
جاغن ستیاس برتوتر دوستا	* کلوق مندائت نام یغ لتا
بلاجرله کامو سهاری ۲	* جان کښنداین سگراه چاری
سښای جادی بیجق بستاری	* مشهورله کلوق سکنف نگری
ابوهی اوغ یغ فیته چردیق	* اجقله بلاجر ابغ دان ادیق
جاښله تاکوت تښکیغ هر دیق	* دائله علمو فنجغ دان فندیق
بایقله ایثت اجران گورو مو	* سښای باثت دات علمو
کمدین تیاد جادی سسلمو	* جاوهله کامو درقد ترسمو

فلاجران 51

قويوه دغن فلادغ.

سبرمول اداله كوننش قد سوات ماس سئورغ فلادغ
تله ممبوات بندغ تر لالو لواسن سرت قول تر ساعت سو بر
تمبوه قاديث ايت. مك اقبيل سمي موسيم مك قادي
ايتقون بر بواهله تر لالو لب اداث. دغن حال يغمكين
مك سي فلادغ ايتقون ترامت سكچيتاڻ. هاڻ منتيكن
ماسق قادي ايت سهاج هندق دتوايش.

شهدان مك ددالم ساوه سي فلادغ ايت اد
سئيكور بورغ قويوه تله ممبوات سارغڻ يات دري ماس
قادي ايت لاكي كچيل. مك ددالم سارغ ايتوله بورغ
ايت بر تلور سرت دهر مكنن سهڻك منتس تلور ۲ ايت.
مك سماكين لام ماكين بسرله انقڻ، اكنتافي تتكل
قادي ايت همشير اكن ماسق بلومله انق ۲ قويوه ايت بوله
تر بڻ، كران بلوم چوكف قنوه تمبوه بولو سايشڻ.

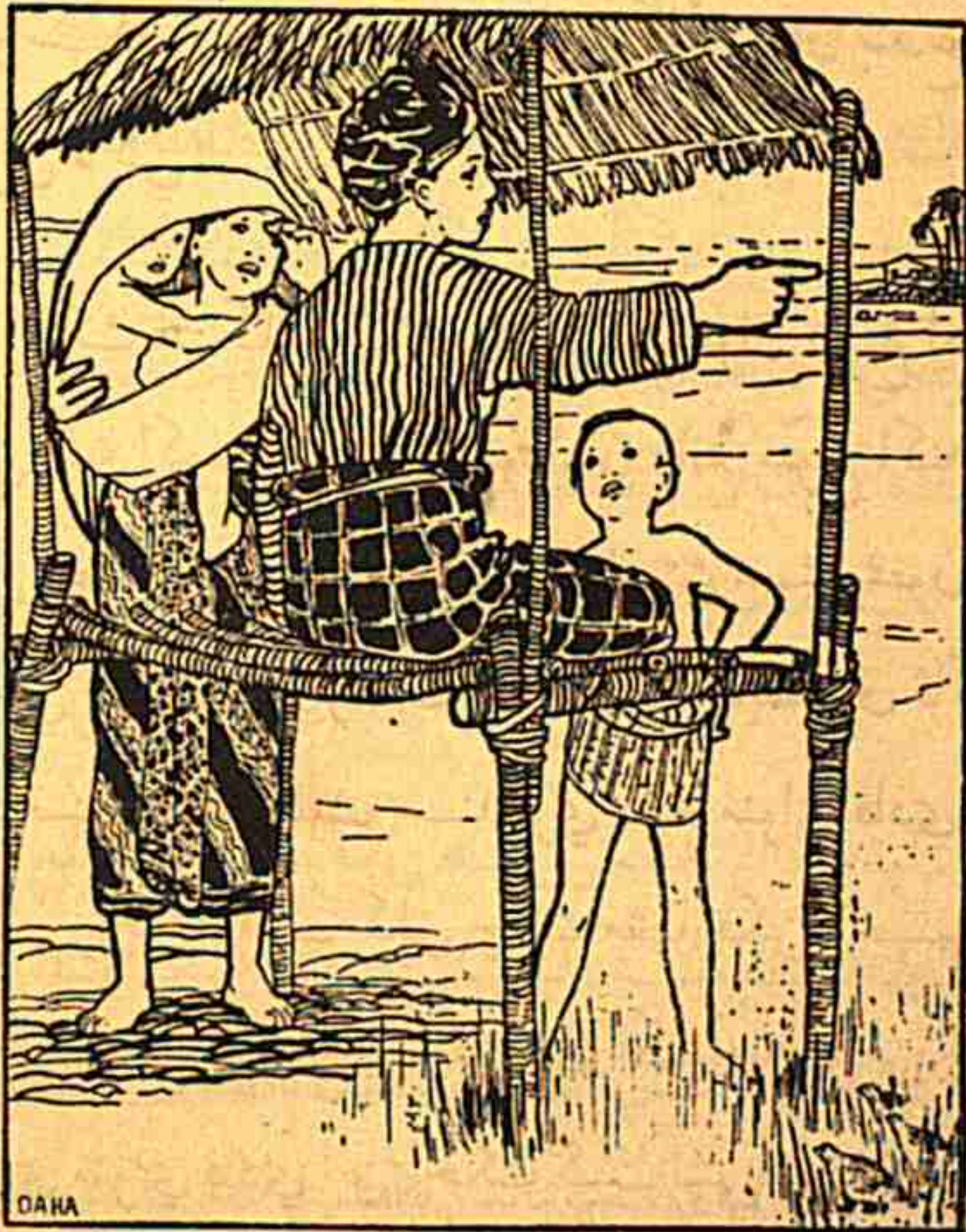
اوله يڱدمڪين ترساعٿله بيمبغ هاتي ايبو ڦويوه ايت
 ڪالو ۲ دتواري اورغ ڦادي ايت سبلم داقت اي ممباوا
 انق ۲ ٺ برڦنده ڪتمقت لاءين، ڪران تا داقتياد دبوئه اوله
 مريڪيٿ اڪن انق ۲ ٺ جڪ ٽرجموڻا اوله مريڪيٿ
 منڪل مريڪ منواري ڦاديش ڪلق. مڪ اوله سبب ايت
 سٿيف هاري اڦيل اي هندق ڦرڪي منچاري مڪانن
 برڦسنله اي ڪڦد انق ۲ ٺ مپوره دغرڪن اڦ ۲ ڦرڪٿان
 توان بندغ ايت جڪ داٽغ اي مليهت ۲ ڦاديش.

حتي ڦد سوات هاري داٽغله توان ڦادي ايت دغن
 انقن ڪسيٽو. ستله دليهنش ڦاديش تله ماسق مڪ برڪتاله
 اي ڪڦد انقن، ”هي انقڪو، اڪن ڦادي ڪيت اين سوده
 ماسق، سدغ ايلوق دتواري؛ مڪ ڦٽغ سڪارغ ڦرڪيله
 اڱڪو جمڦوت سڪلين ڪاون ۲ ڪيت يڱددالم ڪمڦوغ
 اين، ڪتاڪن ڪيت هندق مپراي مريڪيٿ منواري ايسوق
 ڦاڪي.“

واه! اقبیل تردغر اوله انق ۲ فویوه اکن فرکتان
 توان بندغ ایت دمکین. مک تا کوتله ای سکلیش لالو
 دچریتا کپاله کقد اییوڭ سرت ای مچاجق قنده دغن
 سکران؛ اکتتافی اییوڭ ایت منجواب کتان "جاغنه
 انقکو سکلین تا کوت. تیاد اکن جادی اورغ منوای ایت.
 کران تتوله تیاد داقت کاون ۲ توان بندغ این منولغ
 اکندی اوله سبب سکلین مریک ایتقون اد دغن
 فکر جانڭ ماسیغ ۲؛ تتافی دغر کنله بایک ۲ فرکتان توان
 بندغ این جک ای داتغ سکالی لاکي."

ستله کایسوقکن هاریڭ مک داتغله قول توان
 بندغ ایت. مک اقبیل دلیهتڭ تیاد سئورغقون کاونڭ یغ
 داتغ هندق منولغ اکندی مک برکتاله ای کقد انقڭ.
 "چوباله اشکو قشکیل سکل سانق سودارا کیت، سوره
 داتغ ایسوق قاکي سقای کیت توای قادی این." امبوی!
 کمترله سکل انق ۲ فویوه ایت اوله مندغر کن فرکتان

سي فلادغ دوا برانق ايت، تباداله تر فریکن تا کوتن. مک
اقیل کمبالی سهاج ایوون کسارغ داجقیاله سگرا برقنده.



اگنتافی جواب ایوون "تباد مغاف، قد فتهوانکو
بلوم اکن دتوای لاکی قادی این قد ایسوق هاری، کران

اورغيغ برهارق كقد اورغلائين اكن مخرجاكن فكرجانن
 ايت نسچياله تياد اكن منجادي سبارغ قربواتنن؛ صبرله
 اشكو سكلين دان دغرله قول فركتان توان بندغ اين
 سكالاي لاكي

مك قد كآيسوقكن هارين قول توان بندغ ايتقون
 منتتي ۲ له اكن سانق سوداران داتغ منولغ اكندي؛
 تتافي سهغك تله براليه متھاري دليھتن سئورغقون تياد
 سمفي. لالو ايقون بركات كقد انقن. "ايسوق فاكي ۲
 وقت صبح سيقله كيت سنديري داتغ منوای قادي اين،
 كران روکيله كيت كلق جك مھارقكن زحيم دان
 فرتولغن اورغ سھاج؛ نمقن تياد اكن ماھو مريكتيت
 دسراي منوای قادي اين؛ جك كيت نتي جوا لام ۲ اداله
 سامقام منتتي قويوه برايكور اتوقون سفرت منتتي كوچيغ
 برتندوق. اخرن ھابسله قادي كيت ماسق لوروه كبومي"

شھدان مڪ اڦيل ڊچر ٽاڪن اوله انق ۲ ڦويوه
 ايت ڪڏن ايوڻ سڪل ڦر ڪٿان ڦلادغ ايت مڪ دغڻ
 سڪتيڪ ايت جوا ڦندهلهه اي انق برانق ڪتمثت لاءين،
 ڪران ڊڪٽهويڻ منڪل سسٽورغ هندق ممبوات سبارغ
 ڦڪر جان دغڻ ڊتوحيد ڪنڻ هاتين هندق مڇر جا ڪن
 سنڊيري ڊان تياد اي برهارڦ اڪن ڦرتولڻن اورغ،
 تا داقت تياد اڪن جاديله اڊان.

ڦلاجران 52

ابو نواس ڊتتهڪن منجاهيت باتو لومڻغ.

مڪ ترسبوتله ڦر ڪٿان سلطان هارون الرشيد
 ڊنڪري بغداد. ڦڏ نسڪاليفر ستوا ڊد سبواه لومڻغ بڪندا تله
 تربله ڊوا. مڪ برفيڪر بڪندا ڊدالم هاتين " بايڪ ڪو
 سورھ ڦڻڪيل ابو نواس ڪماري؛ سڦاي ڪو اوجي
 چرديڻ.

مك بكندا فون منيتهكن سئورغ همبائ ممثكيل
 ابو نواس. مك همب راج ايتقون مپمبه لالو برجالن كرومه
 ابو نواس. ستله برتمو دغندي مك كات همب راج ايت
 كقد ابو نواس، "تيته ممثكيل، سكراله توان همب ماسوق
 مقادف دولي يقدقرتوان." مك ابو نواس فون بر كمس لالو
 سكر ا برجالن.

اقيل سمفي كاستان مك ابو نواس فون بر تلوت
 مپمبه بكندا. مك تيته اميرالموءمنين "سبب اشكو كو
 قشكيل اين كران لومقشكو يقبسر ايت تله تربله دوا باتون:
 بهوا تيا د لائين اورغ تتوله اشكو يقتله مغممشكن
 لومقشكو ايت. سكارغ جكلو تيا د بوله اشكو منجاهيتكن
 لومقشكو ايت سقاي بر چنتوم سقرت سديكالالا نسچاي كو
 قشكيل باتغ ليهير مو."

مك ابو نواس فوراً ۲۱ دهشت دغن كتاكوتنش
 مندغر كن تيته بكندا يقدمكن ايت. سميل اي منچاري
 حيله هندق ملقشكن ديريش درقد موت ايت؛ لالو ايشون

برداٽغ سبھه ” امقون توانكو بريو ۲ امقون، تيته دجنجوغ
 داتس باتو ڪفلا ڦاتيڪ. دغن سبوله ۲ ڦاتيڪ ڪر جا ڪن
 تيته شاه عالم ايت؛ اڪنتاڻي ڦاتيڪ مموهنڪن تيمقوه بارغ
 سهاري. ” مڪ تيته اميرالمومنين ” بايقله، اڪو قبولڪن
 فرمتانمو ايت.“

ڪلڪين مڪ ابو نواس ڦون برموهن ڪمبالي
 ڪرومهن. سميل برجالن ايت دڦوڻن پيراف بيڃي باتو
 يڃ ساڪن ۲ روفان دغن باتو لومقغ ايت، تيف ۲ بيڃي ايت
 اداله سسر تلور ايم. مڪ ڊڪمقولڪنپاله باتو ايت قدر
 ساڪول ڦنوه.

ستله ڪايسوقڪن هارين مڪ دباواپاله مقادف
 ماسوق ڪاستان. مڪ تيته اميرالمومنين ” هي ابو نواس،
 اف بندان يڃ اڻڪو باوا ڪماري ايت؟ ” مڪ سبھه ابو
 نواس سميل مقرر سبھهڪن باتو ۲ ڦاتيڪ ” امقون توانكو
 بريو ۲ امقون، ڦاتيڪ مموهنڪن ڪر نيا دري ڪباوه دولي

شاه عالم. کران شاه عالم سئورغ راج یغمها ملیا لاکی
 بسر سرت درماون: ادقون اکن قاتیک این تیاداله اوقای
 ممقربوات بنغ اکن منجاهیت باتو لومقغ ایت: ان شأ الله
 تعالی جکلو سوده دقینتل بنغن بولیمله قاتیک جاهیتکن.
 اینله قاتیک فرسمبهکن باتو ۲ کچیل یغ سروف دغن باتو
 لومقغ ایت. کالو ۲ اد اوتس توانکو بوله ممینتل دی.

مک تیتہ بکندا "سیاف قول تاهو باتو ۲ کچیل
 این دسوره ممبوات بنغ؟" مک سمبه ابو نواس. "یا توانکو
 شاه عالم. باتو دجاهیت دغن باتو بهاروله مناسبه. جکلو
 باتو دجاهیت دغن بنغ سهاج نسچای سیا ۲ له فکر جانن."

مک سلطان هارون الرشید قون حیرانله تیاد
 ترکات ۲ لاکی. مک برفیکرله بکندا ددالم هاتیش
 "سسگوهن ابو نواس این بوکن سبارغ ۲ اورغ چردیقش

اداڭ.

راج موپیت دغن ڦو.

سبرمول مک اداله قد سبواه ڦولو بیراف کمڦولن
 موپیت دیم دغن لیمقه میواهش. مک دانتارا موپیت ۲ ایت
 اد ڦول سئیکور موپیت یغ توا منجادی راج. مک اکن
 راج ایت ساعتله ملاکوکن عادل ممرنتهکن سکل قومش
 ایت دغن امان سنتوس. سوات ڦون تیاد اف یشکوراغن
 باکیش. اکتتافی اداله سفرت کات عارف دنیا این تیاد
 اکن ککل ملینکن ڦنا سکلینش.

حتی بیراف لام راج موپیت ممرنته دأتس تخت
 کراجانش ایت ایڦون عذرله سبب سوده ترساعت توا.
 بدنش ڦون لمه دان کورغ چرکس. عقلش ڦون تله مامغ
 سهشک سکل رعیتش ایڦون تیاد اینده لاکی اکن راج
 توا ایت. مک بر بچاراله سکل موپیت یغ مندودقکی ڦولو
 ایت برهیمڦون قد سوات تمفت. مک سبولتله سکلینش
 مڦاکن "بایقله کیت ڦیلیه راج یغلاءین کنتی راج توا

پاپوق این. " مک اوله سکل مرگستوا ایت دلنتیقن سئیکور
مویت یغ مودا نایک تخت کراجانش.

ادفون اکن راج یغ توا ایت اقیل تله دفچت
اوله منتری ۲ ث تیاداله ای ماهو دیم دڦولو ایت لاکي،
کران ساغته عایب راج ایت اوله دتورنکن دری تختا
تیاد دغن سمنای؛ لالو برقندهله ای بریوات تمفت
کدیامنش کقد سبواه ڦولو یغلاءین. مک دودقله ای دسیتر
منچاری رزقین درقد بواه ۲ کایو دانلاینش یغاد داتس
ڦولو ایت سرت دغن هیبا سایو هاتین مشغکن انتوغ
نصیبن دان میکرکن بهوا دمکینه جوا سکلین همب الله
دالم دنیا این تیاد ککل ادا.



شهدان اداله قد سوات
هاری راج مویت توا ایت
ممنجت سباتغ ڦوهن جمبو یغ
دتفی لاءوت ایت هندق ممتیق
بواهش. مک اوله سبب ترککر

مان ۲ بواه جمبو ایت یغ ماسق جاتوهله ای کدالم ایر
 لاءوت ایت چلمقوغ بوپین. دان سکچیتاله راج موپیت یغ
 توا ایت مندغر بوپی بواه ایت جاتوهه; کران بارغسیاف
 تیښکل سباتغ کاره تیاد برتمن سوکاله ای قد فرکارا ۲ یغ
 بوله مڅهیبورکن هاتین ولو فرکارا ایت کچیل سکالیقون.
 اوله یغدمکین بیراف بواه جمبو دفتیق اوله راج موپیت
 ایت سڅهاج دلیمفرکنش کدالم لاءوت. سبب ای سوک
 مندغر بوپی چلمقوغ - چلمقوغ ایت.

بهوا دتقی فنتی ایت اد سئیکور څو سدیانتیکن
 بواه ایت جاتوهه: سرت دلیمفرکن بواه ایت اوله راج
 موپیت سکراله دسمبوتش. کمدين اڅکل تله کنپغله فروتن
 مک برکتاله ای. "منریما کاسیهله همب باپق ۲ اکن
 بودی توان همب."

ستله دلپهت اوله راج موپیت ایت اد سئیکور
 بناتغ لاین تیښکل دڅسیسیران قولو ایت سکچیتاله ای
 سرای کتاڅ. "هی سڅ کوالی. ماريله کیت برصحابت دان

برتكوه ۲هن ستیا سهدوق سماتي. "مك ساهوت ڦیو
 "جك سكالی توان همب رضا بر صحابت دغن همب
 سربو کالی همب سوک منریمان؛ دمناکه هندق همب
 چاری تولن یغ بایک سامقام توان همب این؟"



مك تیتہ بکس راج موپیت ایت. "هی سغ
 کوالی، کتهوی اولیهمو. تیک ڦرکارا ماهوله اد قد
 صحابت یغبایک دان سلامت؛ مک تیک جنس ڦول
 مریک یغتیاد هاروس دبوات صحابت یایت منجادی تولن
 یغ چلاک. اکن صحابت یغ بر فایده ایت ایاله سکل
 مریک یغ بر بودی لاکي بایک تیغکه لاکوڻ، دان
 سکل مریک یغ توله هاتیش. دان سکل مریک یغتیاد
 طمع تئافی سوره طبیعتش. مک هباي ۲ جاغنه بر چمفور

دڱن اورغڱن منورت هوا نڱسوث، دان جاوهڪن دڱرڱمو
 درڱد اورغڱن ممبوات فتنه دان دوستا، دان سڱمڱڱن درڱد
 برتولن دڱن اورغڱن ڀڀل. ڪران ادڱون صحابت ڱغ ڱلاڪ
 ايت سٽوله ۲ سترو ددالم سلڱموت ڪيت. ڀوله اي
 منداتڱن مرڀهيا لڀه درڱد موزه ڱغ ڀڱجڱسان.

انڱڱغ ڱغڪرڱان ايت ترلڀه ڀاڱڪ درڱد تولن ڱغڱاننت.

ايوهي مرڱد ۲ ڱغ برڱتي	* نصڱتڪو اڱن ڀاڱڪ دتورتڱ
هندق منڱاري صحابه سهاڱي	* مندائڱن ايت سوڪرله. ڱستي
تولن ڱغ ڀاڱڪ امڱام اوبت	* مڀمڱوهڪن سڪلڱن ڱڀاڪڱت مڱصڱبه
تولس سڱسام هاڱي ترڱمبت	* ڪوڪوه ڱرسڱمڱولن نالي مڱبه
صحابه ڱغڱاهت ڪاسڱه نالام	* هرت نن سهاڱ دڱندڱ ڱوما
ماس ڪسوسهن تڱدق دترڱما	* دڱندڱ سڱرت سڱله دان هام

ڱلاجران 54

ڱردعوان اڱن.

سڱرمول اد سڱواه نڪري. مڪ دالم نڪري ايت
 اداله سٽورغ سوداڪر ترلالو ڪڱاڱ. مڪ همڱير ڪمڱوڱ
 سوداڪر ايت اد سٽورغ مسڪڱن تله برڱوات ڱوندوق

تمقت کدیامنش. قد تتکل توکغ ماسق سوداگر ایت
بر ماسق ۲ ایتو مرندغ ۲ دان منومیس ۲ مک مرواقله بأوڭ
کرومه سی مسکین ایت.

یغدمکین. اوله سی مسکین دوا لاکي استری
دزنتیکنپاله ماس توکغ ماسق سوداگر ایت بر ماسق ۲
بهاروله ای کدوا ماکن. کران اوله بأو لاقوق یغ سدغ ۲
ایت تربوک سلیراڭ ماکن. کمدین لمکلماڭ ایتون
منجادی کموق.

بهوا اکن سوداگر ایت اوسهکن ای کموق
سماکین بر تمبه کورس اوله سیبوق دغن قرنیکنانڭ استمیوا
قول مغیرا سکلین دکاغنڭ دان مشحساب روکي لبانڭ
دمکینه فکر جانڭ ایت هغک بر تاهون ۲.

حتی قد سوات هاری سوداگر ایت سدغ دودق
دأتس بگکو دهلامن رومهن. مک سی مسکین دوا لاکي
استری ایتقون داتغله هندق منچاری اوفهن اکن منداقت
رزقیڭ. مک کات سوداگر ایت. "اغکو کدوا این هندق

کمان دان اف حاجت داتغ کماری؟ " مک ساهوت سی مسکین. " اکن همب این هندق منچاری او فهن سقای منداقت کهیدو فتن همب کدوا. "

مک او جر سوداگر ایت. " اکو هندق برتاں کقد مو. اف مکانن یغ اشکو ماکن منجادیکن اشکو کدوا لاکي استری گموق ۲ سفرت یغ اکو لیهت سکارغ؟ " مک ساهوت سی مسکین " تیاد اف ۲ همب ماکن، اکنتا فنی تله توجه تاهون لماں همب دیم همقیر رومه دا فور توان همب؛ مک باور ندغ دان تومیس یغد باوا اغین دری دا فور توان همب ایتوله میدقکن مکانن همب لاکي استری. "

ستله ددغر اوله سوداگر ایت مک دسورهش تغکف اکن سی مسکین دوا لاکي استری ایت، سرای کتاں " هاروسله مک اکو تیاد براوله گموق، کران قاتی ۲ مکاننکو ددقاتی اوله بدبه این، تیغکل کقد اکو همقسش سهاج: سکین بلنجا کو تله ترلو کوف سلام توجه تاهون این، بأیقله اکو منتا هرک باو مکانن ایت کقدان. "

کمدین لالو دباواڻ کڦد حاکم بسر دالم نڱري
 ایت منتا تیمبڱکن فرکاراڻ ایت، سرت دخبرکنش دري
 اول سمڱي اخرڻ. دانلاکي کات سوداگر ایت "دالم
 توجه تاهون سريو رڱکیت بلنجا همب کران ممبلي
 مکانن ۲ ایت." مک جواب توان حاکم "کیت تریماله
 فقادوان سوداگر این، تتاڱي فولغله توان سوداگر دهولو،
 دان سي مسکین دوا لاکي استري این فون بیرله اي فولغ
 کرومهن؛ مک هاري ایسوقله کیت بچاراکن."

شهدان مک ماسیغ ۲ فون کمالیله. ادقون توان
 حاکم اقیل سمڱي درومهن مک دچریتاکنپاله کڦد
 استرین فریحال سوداگر منتوت هرک باو مکانش
 کڦد سي مسکین سريو رڱکیت باکي واغ یغته
 دبلنجاکنش سلام توجه تاهون ممبلي مکانش ایت. مک
 کات استري توان حاکم "موده جوک حکم ایت؛
 ایسوقله کیت فوتسکن، تتاڱي بیرله ادندا برسام ۲ دالم

محكمه، دان باواله رڭكيت كيت يڭ سريو ايت سرت
 سبواه چيڭير ڦيرق، مك دغن سنڭ سهاج ادندا ڦوتسكن
 حكمن كلق.

ستله كآيسوقكن هارين مك برسسقله اورغ
 دمحمكه توان حاكم ايت هندق مندغر ڦردعوان اغين
 يڭدباوا اوله سوداگر ايت، دان بگيمان ڦول استري توان
 حاكم منجاتوهكن حكمن، كمدين توان حاكم لاكي
 استري ڦون ترسيلا له دالم محكمه، دان استري توان
 حاكم دودق برسايڭ دغن دي داتس تمثت حاكم
 مبيچاراكن اورغ ايت، لالو دجالنكن بچارا ايت.

ستله ڦوتس بچاراڻ يڭ سي مسكين اكن كنا ممباير،
 مك دغن ڦرلاهن ۲ استري توان حاكم منجاتوهكن
 رڭكيت كاتس چيڭير ڦيرق ايت بردرغ ۲ بوپين، مك
 اوچر توان حاكم "هي سوداگر، يبلڭله." مك سوداگر
 ايتڦون مميلڭ بوپي رڭكيت يڭ جاتوه ايت، ستله كنف
 سريو مك هندق داميلن، تباداله دبري اوله استري

توان حاکم سراي برکات: " بهواسي مسکين ايت ماکن
 باو مکانن توانهمب تر باو کقد هيدوغيث; مک قمبايران
 قون ممدأيله دغن بوپي رغکيت اين سهاج تردغر کقد
 تليغا توانهمب."

مک سکين مريک يغ حاضر ايتقون برکتاله,
 " بهواسسغکوغيث ساغته عادل حکم توان ايت: سوداگر
 اين مندعوا قيوغ اغين مک سقاتوتش تله جلسله دغن
 قمبايران اغين جوک." مک سوداگر ايتقون کمالوان ۲له
 سرت برموهن قولغ دغن ماسم موکاڻ. دمکينه اداڻ.

فلاجران 55

فريحال پاموق

بهوا اداله اصل کجادين دمم فانس (کشيالو) دان
 دمم کورا ايت يآيت درقد سوات جنس کومن ۲ يغ
 ماسوق منديامي داره توبه کيت. مک کومن ۲ ايت بوله

منجکیت دری سئورغ کسئورغ دغن دباوا اوله پاموق.
دمکین حالت:-

اقیل پاموق سرمقغ (پاموق تیروق کات ستغه قول)
مغکیکیت سئورغیغ ساکیت دغن سبب دارهن برایی
ترساعت باپق کومن ۲ ایت. مک کومن ۲ ایتشون برسرتاله
ای ترهیسف کدالم قروت پاموق برسام دغن داره ایت.
مک بارغ سمیغکو دوا لمان کومن ۲ ایت دکندوغ اوله
پاموق ایت ایشون بسرله لالو برانق قول دالم قروت پاموق
ایت; دان انقش یغترامت هالوس ایت مرایقله ای کدالم
مونچوغ پاموق ایت.

ادقون بارغسیاف ۲ یغدکیکیت پاموق بوکنکه
کاتل راساڻ ینتت ایت؟ مک یغ ممبری کاتل ایت هپاله
ایر لیر یغ منیتیق درقد مونچوغ پاموق ایت. کران ددالم
ایر لیورث ایت اداله بیراف باپق انق کومن یغسني ۲ یغ
بوله مغکودا داره اورغیغ ترکنا کیکیت ایت. تتافی جک

بوکنش پاموق تیروق یغ مشکیت ایت تیاداله براه
 مضرت ساعت. ادقون پاموق تیروق ایت مشکیت، جک
 ماسوقله ایر لیورث کدالم توبه کیت، تا داقتیاد کیت
 منداقت دم. دمکینله برجشکیت دم ایت درقد اورغیغ
 ساکیت کقد اورغیغ صحت ادا.

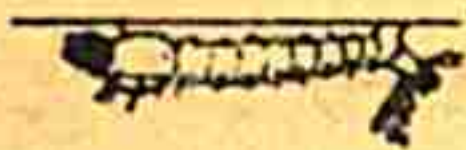
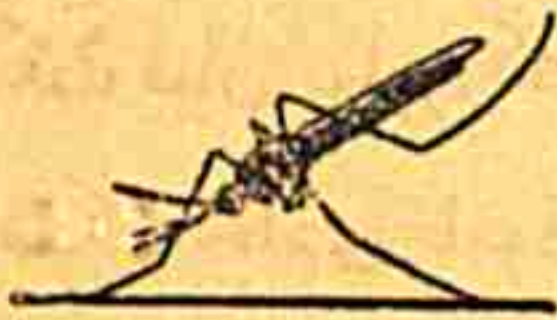
برمول ادقون سکل پاموق ایت منجادی بیق
 ای ددالم ایر یغ تنغ سرت ددالم کولم دان رومشوت یغ
 مروغکوف داتس موک سوغی. مک برتلورله ای داتس
 ایر ایت. مک تلورث ایتقون مغاقوغ ۲؛ تیاد براه هاری
 لالو منتس منجادی جنتیق ۲. مک اکن جنتیق ۲ ایت دیمله
 ای ددالم ایر ایت ماکن رزقین دسیتو. تیاد براه لام
 ایتقون منجلماکندیرین منجادی سفرت سوات ساروغ؛
 لقس سهاری دوا قچهله ساروغ ایت. دان کلوارله سئیکور
 پاموق یقتیاد برسلاهن لاکسی روقا. دمکینله حال
 کجادی پاموق ایت ایاله سفرت رام ۲ جوک.

مڪ لمان بهارو ڪنڦ ڪجادين پاموق درقد هاري
برائق هڱڪ جادي پاموق يڱ سمڱرن ايت اياله ددالم
تيمڱوه سڱوله هڱڪ دوا بلس هاري اداڻ.

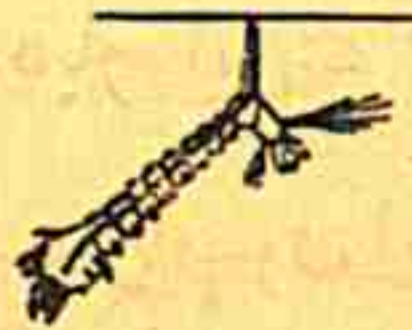
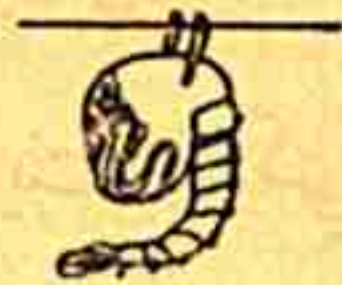
شهدان سڱڪهڱون پاموق ايت برباڪي ۲ جنسڻ
تتافي يڱهاروس دچمڪن بايڪ ۲ اوله سڪل مريڪ اياله
دوا جنس پاموق سڱرت يڱترسبوت دباوه اين:-

ڦرتام پاموق ڪباپڪن: ادڱون پاموق اين برتلور
برڪتول ۲، تباداله سڱرت پاموق تيروق برتلور هان
سيجي ۲. مڪ اڪن جتتيق ۲ ايت ترڪنڱوڱ ميوڱسڱ ڪڱلا
ڪباوه دان سايف پاموق ايت تباد برينتيق ۲.

ڪدوا پاموق سرمڱغ (تيروق): يآيت بدنڻ نيڱيس،
ڪڱلان ڪچيل، مونچوڱن ڦنچغ سرت ڪاسر. مڪ اڱيل
اي هيڱڪڱ ڦوڱوڱن ترچوڱڪيت تڪق. مڪ ڪباپڪن
پاموق سرمڱغ (تيروق) ايت سايفڻ برينتيق ۲. شهدان
تلورڻ هان سيجي ۲ دان جتتيق ۲ ايت ترلنڱ داتس
موڪ اير.



پاموق تیروق



پاموق کباپقکن

ادقون ددالم گمبر ۲ یغ دچقکن دأتس این کادآن
 پاموق ۲ ایت دبسرکن بیراف کالی کندا سقای سنغ
 کلیهاتن بهاگین ۲ بدنش یایت منورت بسر یقتله دقندغ
 دغن تروقغ. یغدمکین بولیله منجوقکن سکلین تند۲
 روف پاموق ایت. دمکین جوک گمبر جتیق ۲ ایت
 منورت اوکران یقتله دبسرکن بیراف کالی کندا.

سفرکارا لاکی اوله سبب پاموق سرمقغ (تیروق)
 ایت برتلور ددالم کولم، قای، دان انق ۲ سوغی، سرت
 دتقی ۲ قاریت، مک واجبله دتیمبوس سکلین لمبه قای،
 اتو فون دکالی تالی ایرسقای جاغن ایر برتاکوغ. دانلاکی
 انق ایر دان قاریت هندقله دبرسیهکن دان درومقوت
 سقای جاغن برسواق ۲ اتو برلوبغ ۲ تیغش؛ کران پاموق
 تیاد ای ماهو برتلور ددالم ایر یغ ملورت، دمکین جوا
 ددالم قاریت ۲ دان انق ۲ سوغی یغبرسیه.

مک پاموق ریمو یغبربلغ ۲ اتو بریتیق ایت فول
 برتلور ددالم تین تمقت تاکوغن ایر اتو دالم بوتل، تمقورغ،
 کایوغ، سالوران اتف، دان تمقاین، دمکینلاکی ددالم
 کولم، قای، دان دتقی قاریت، سرت انق ایر، اوله ایت
 مک سکل تین، بوتل، دان بکس ۲ یغبوله ایر برتاکوغ
 هندقله دتانمکن، دان تمقت ایر یغدفاکی دالم رومه
 هندقله دتوتف رافت ۲.

سسڱوهن پاموق ايت جڪ تياد ددڦاتيش تمفت يڻغ
 برستوجو ڦدان ڀرتلور. نسچاي هيلڱله اي. دغن يڻغدمڪين
 ان شأ الله تياداله اورغ ترڪنا دمم اتو ڦاڪيت ۲ لاءين يڻغ
 برهوبغ دغن پاموق اداڻ.

ڦلاجران 56

ابو نواس (نواس) چاکف مشکت مسجد.

القصه مڪ ترسبوتله ڦرڪتان تتكل بڪندا سلطان
 هارون الرشيد سدغ برسمايم داتس تخت ڪراڄانڻ
 دهادڦ اوله سڪل منٽري. هلبالغ. اورغ بسر ۲. دان رعية.
 هينا دينا سڪلينڻ. مڪ بڪندا ڦون ڀرتيته. "هي توان ۲
 سڪلين. ادڦون ايسوق هاري ايااله هاري جمعة. بهوا
 جاڱله توان ۲ سڪلين ڪمبالي ڪرومه ماسيغ ۲ دري مسجد
 ڪلق سبلوم ددغر تيته ڦرنٽهڪو. هباي ۲ جاڱله دلالوي
 سبداڪو اين.

شهدان ستله كآيسوقكن هارين تنكل كلنجير
 متھاري دوا تاقق بايغ ۲، بكندا فون براثكت كمسجد دان
 سكلين اورغ دالم نكري ايتقون برھمقونله سمبھيغ جمعة
 دمسجد ايت. ستله تمام سمبھيغ مك داتغله سكلين
 مريكتيت مٹادف سلطان هارون الرشيد.

مك تيته بكندا، "هي توان ۲ سكلين، بارغسياف
 دات مشكت مسجد اين بيت انكراهي سبواه نكري
 اكن جادي قبالس كران كقواتن ايت، سرت بيت
 جاديكن اكندي راج مودا." مك درقد اورغ رامي ايت
 سئورغ فون تيا د بر داتغ سمبه هغك تيك كالي بكندا
 بر تيته تيا د جوا سئورغ يشبراني بر داتغ سمبه مپشكوفي تيته
 بكندا ايت.

دغن حال يشدمكين مك تمثيلله ابو ناوس لالو
 مپبه، "امقون توانكو بريو ۲ امقون، دغن بركت تشكي
 دولة توانكو فاتيك جو ك يغ چاكف مغاليه مسجد اين
 بارغ كمان تمفت ماو دقندهكن. بهوا سشكوفله فاتيك

اکن میکول بین یغ مها برت این، اکتتافی فاتیگ
 موهنکن تشکوه توجه هاری لاکي سقای فاتیگ عملکن
 اسم یغتلہ داجر کن اولہ اورغ تو فاتیگ دھولو.

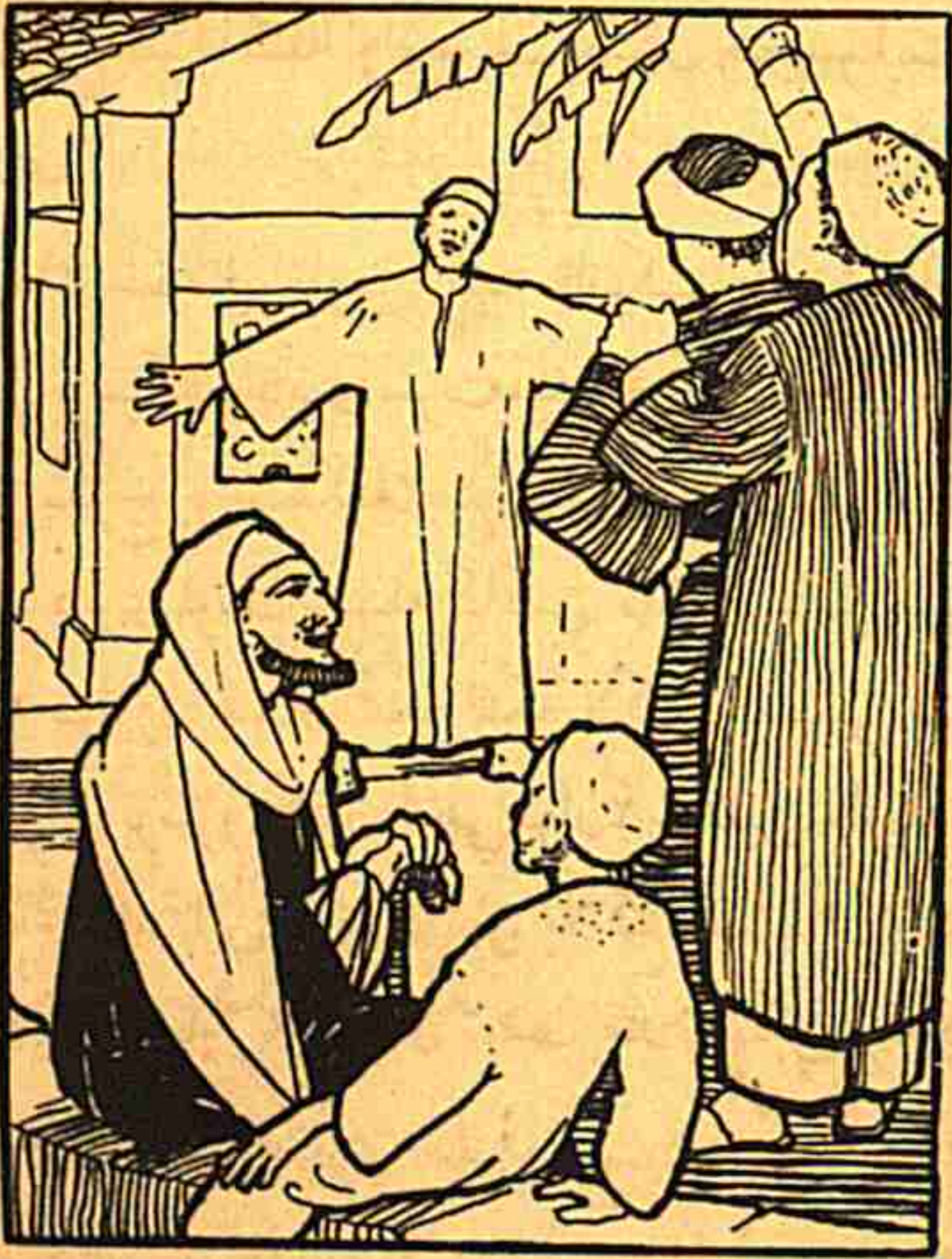
” مک جکلو سوده فاتیگ عملکن اسم ایت دغن
 موده سہاج فاتیگ مشکت مسجد این؛ کران اسم ایت
 جک سوده جادی، جاغکن سکین بسرث سبواه مسجد،
 دنیا این سکالیقون کالو برتگی دافت فاتیگ جنجیغ.
 مک قد هاری جمعة یغاکند اتغ سیلالہ دولی شاه عالم
 منیتھکن اورغ مپبلیہ کربو، لمبو، کمیغ، پیری ۲ دان ایم
 ایتیق؛ دولی شاه عالم کرنیای ایافن اورغ بابق ایت
 سکلینث، ستلہ سلسی مریکثیت ماکن مینوم بہارولہ
 فاتیگ مخرجاکن تیتہ شاه عالم ایت. ” مک تیتہ
 امیرالمومنین، ” بأیقلہ، یا ابو نواس.“

جتی ستلہ سنقی هاری جمعة مک بکندا منیتھکن
 مریک مپبلیہ کربو، لمبو، کمیغ دانلائینث سرت ستلہ
 سلسی سمبھیغ دفرجامو اولہ بکندا سکلین مریک یغداغ

سمبھیغ ایت ماکن مینوم دغن سفواس ۲ث. ستله سلسی
 ماکن مینوم، مک بکندا فون برتیه کقد ابو ناوس،
 ”سکارغ کر جاکنله اولهمو سبکیمان جنجیمو ایت هی
 ابو ناوس.“

مک سمبه ابو ناوس، ”تیه فاتیگ جنجوغ توانکو،“
 لالو ای برسیکف دیری سرت مپشیغ تاغن باجوڻ سقرت
 هندق بکرج برسشکوه ۲ بنر لاکوڻ. کمدين ابو ناوس
 فون بر دیری لوتت سبله کاکیش، دان سبلهڻ برتومفو
 سئوله ۲ فهلاون هندق ممچه لشکه لاکوڻ دسیسی مسجد
 ایت سرای بر سرو ۲ کتاڻ، ”هی توان ۲ سکلین، ماریله تولغ
 اشکت مسجد این تاروه دأتس بلاکغ همب، ان شأ الله
 بولیله همب باوا بارشکمان تمقت یغدتیتهکن اوله دولی
 یغدقرتوان.“

مک سکلین مریکثیت فون حیران سئورغ ممدغ
 موک سئورغ سرای برکات، ”سیاف قول برکواس
 هندق مشکت مسجد این؟“



مك اكن بكندا تر فكن تياد تر كات ۲ لاكي
 مليه تكن كلا كردان مندغر كن همبلر ابو ناوس ايت، لالو
 بكندا براثكت كمبالي كاستان. مك سكلين يغ مئادف
 ايتقون برسوريله ماسيغ ۲ قولغ كرومهن دشن منكن قروت
 مناھن كتاوا اداث.

فلاجران 57

ھاري دان بولن.

اداله تيف ۲ توجه ھاري دكتاكن سيشكو اتو
 سجمعة، كران دالم تيف ۲ سكالې توجه ھاري ايت اد
 سكالې ھاري ميشكو دان سكالې ھاري جمعة.

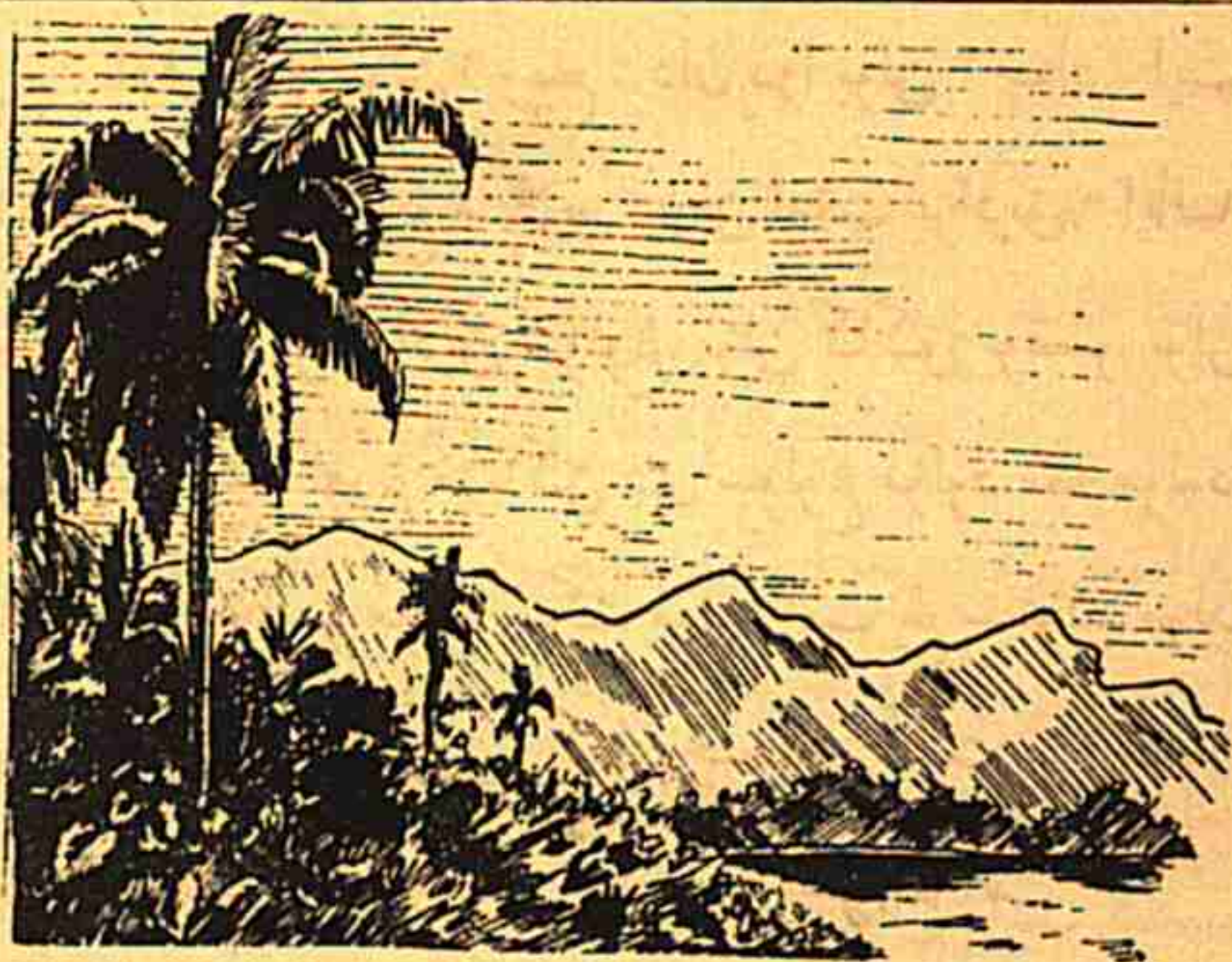
يشدكتاكن ھاري ميشكو ايت اياله ھاري احد
 سماث يات ھاري يشقرتام دالم تيف ۲ ميشكو. مك قد ھاري
 ايتوله دتوتف سكل تمفت ۲ فكرجان اور عشوتيه كران
 يات ھاري سمبھيش.

نام ۲ ھاري يڻ توجھ ايت يآيت احد، ائين، ثلاث،
 اربعا، خمس، جمعة دان سبت. مک ھاري اربعا ايت بياس
 کيت سبت ھاري رابو سھاج. دان قد ھاري جمعة ايت
 قول کيت اورغ اسلام فرکي سمبھيغ دمسجد.

دالم تيف ۲ ھاري جکلو دکيرا سھاري سمالم
 اداله دوا قوله امقت جم، يآيت دالم نكري قانس اين دوا
 بلس جم سيغ دان دوا بلس جم مالسم. سيغ ايت ترغ دان
 ايتوله ماس اورغ ممبوات فکر جان؛ دان مالسم ايت کلف
 يآيتوله ماس اورغ تيدور. مک کادغ ۲ اد بولن ترغ قد مالسم
 ھاري، ترساعت ايلوق روقاڻ.

ادفون تيف ۲ سھاري سمالم ايت تربھاگي کقد
 ليم وقت سمبھيغ باگي کيت اورغ اسلام يآيت صبح،
 ظھر، عصر، مغرب، عشاء.

تيف ۲ تیک قوله ھاري اتو امقت ميشکو لبه کورغ
 جاديله سبولن لمان، دان تيف ۲ دوا بلس بولن دنماکن
 ستاهون.



جاديث دالم تيف ۲ ستاهون دري فرمولاءن هتگ
 هابسن ايت اداله دوا بلس بولن، يآيت نماث بولن محرم،
 بولن صفر، بولن ربيع يثرتام، بولن ربيع يثكدوا، بولن
 جماد يثرتام، بولن جماد يثكدوا، بولن رجب، بولن شعبان،
 بولن قواس، بولن هاريراي، بولن براقيت، بولن حج،
 بولن محرم ايت اد سوات هاريت دنماكن هاري
 عشورا يآيت قد سقوله هاريبولن، بيلاکه قول اورغ مندي
 صفر؟

ادفون دوا بولن " ربيع " دان دوا بولن " جماد " ايت
 دگنرکن اوله اورغ ملايو " بولن امثت براديق " اياله
 بولن سولوغ. بولن ادیق سولوغ. بولن کاکق بوغسو. بولن
 بوغسو. ستغه اورغ منماکن دي سولوغ مولود. تغه مولود.
 الغ مولود. بوغسو مولود. مک مولود ايت یغ سبتولن مولد
 ارتین " ماس دفرانقکن " کران جنجوغن کیت نبی محمد
 تله دفرانقکن قد دوا بلس هاریبولن سولوغ ایت.

مک بولن رجب ایت قول قد مالم دوا قوله توجه
 هاریبولن ایاله مالم نبی کیت معراج. دان بولن شعبان
 ایت قول قد مالم لیم بلس هاریبولن دنماکن مالم نصف.
 بولن قواسن ایت نماز قد اورغ عرب بولن رمضان.
 دان بولن هاری رای ایت بولن شوال. بولن براقیت ایت
 بولن ذی القعدة دان بولن حج ایت ذی الحجه.

تکاتکی

اد ساتو قوهن: داهنش دوا بلس. رنتیغش تیک قوله.
 بواهنش لیم. دوا ماسق سیغ تیک ماسق مالم. قوهن افکه
 ایت؟

— دبا یقکی درقد یخددالم "فنیمو عقل"

فلاجران 58

فهلأ حج

دلس سلسلہ نیر
 ماسق، ماسق

القصة مک قد زمان دهولو کالا اد سئورغ راج
 تله برنیة هندق براهکت نایک حج کران مپمشرناکن
 رکن اسلام یثکلیم ایت. مک اوله بکندا دثغکیلپاله
 سکل منتری دان اورغ ۲ بسرث برمشوارت دبالی فثهداقن
 مبحثکن حال ایت. مک اکن سکل منتری دان اورغ ۲
 بسر ایت سبولتله سکلینش تیاد داقت ملولسکن مقصود
 بکندا هندق براهکت کمکه دان منیثکلکن کراجانش
 ایت.

مک سبہ مریکثیت. " امقون توانکو شاہ عالم.
 اکن راج ۲ ایت تتکل اد دالم نکریش اداله سئوله ۲ سقرت
 پاوا اد قد توبهئن. دان منکل راج منیشکلکن نکریش اداله
 سئوله ۲ پاوا برچری دغن توبه، نسچای بناساله توبه ایت."
 مک تیتہ بکندا. " بتا فکھ حالکو هندق براوله فہلا
 حج ایت؟ " مک سبہ سکل منتری دان اورغ ۲ بسر.
 " یا توانکو. داقت جوک توانکو فراولیهی فہلا حج ایت
 دسینی؛ کران اد سئورغ حاج یغ صالح دالم نکریش این
 تله بیراف تاهون لماث ای دودق دنکریش مکہ؛ مک اد
 کفداث فہلا انم قولہ، حج. دان بولیہله شاہ عالم ممبلی فہلا
 حج ایت کفداث."

شہدان بکندا قون برتیتہ کفد منتری ۲ ث میورہ
 فکلیل توان حاج ایت؛ سرت سمفی بکندا. قون برتیتہ.
 " ہی شیخ. داقتکہ کامی براوله سوات فہلا حج درقد
 مو؟ " مک سبہ اورغ صالح ایت. " یا توانکو شاہ عالم.

جاڻنڪن ڦهلا سوات حج. جڪ ڪسمواڻ سڪاليڻون ڦهلا
انم ڦوله حج يڻاڏ قد ڦاتيڪ اين بوله ڦاتيڪ سمبهڪن
لامون توانڪو برحاجت هندق ممبليش.

مڪ تيته راج "هي شيخ، براڻ هرڪاڻ ڪامو
هندق برجوال ڦهلا سوات حج ايت؟" مڪ سمبه شيخ
ايت، "دوله توانڪو، اڪن هرڪ ساڻو جيچق يڻ ڦاتيڪ
ڦيجقن ڊاٽس جالن ڪڪعبه الله ايت ڦاتيڪ ڦوهنڪن
سڪلين هرت دان بارغ ۲ يڻاڏ دالم دنيا اين." مڪ تيته
بڪندا "هي شيخ درقد سڪلين ڪراجان يڻاڏ ڊاٽس دنيا
اين هپاله سوات ڪراجان سهاج يڻاڏ ڪڏ ڪامي؛ اڦاته
ڊاي ڪامي هندق ممبلي ڦهلا ساڻو حج ايت؟"

مڪ سمبه توان شيخ ايت "يا توانڪو، موده جوڪ
توانڪو براوله ڦهلا سڪل حج يڻاڏ ڪڏ ڦاتيڪ اين،
يايت جڪلو اد هنب الله يڻترانياي ڊاٽغ مڦاڏو ڪڏ توانڪو،
سيلاله دولي توانڪو مڦهالوسي ڦرقسا حالڻ ايت دان
تيمبڻڪن دغن عادل سڦاي ترلفسله اي درقد ترانياي



اوله اورغیغ ظالم. دان همب الله ایتقون بوله قولغ دغن
 سکچیتاش: قد ماس ایت بولیله قاتیک قندهنن فہلا
 انم قوله حج این کقد توانکو دغن توله دان رضا هاتی
 قاتیک; تاقی سگھقون دمکین قاتیک برنیاک ایت

قاتیک تیاد روکي جوک. ملینکن بر کنده ۲ قول بر اوله
لاب درقد توانکو.

سکتیک لاکي مک توان شیخ ایتقون بر موهن
کمبالی کرومهن مک اکن بکنده دعملکنش سقرت
فجاجران توان شیخ ایت. دان تیاداله خالی بکنده درقد
بربوات عباده کهد الله تعالی.

ماس بر بشکیت هاری قیامة * انبیا بر کنده ان داتس براق
سفات فجاجران درقد حکمة * ترله درقد امس دان فیرق
سفات فجاجران منباهی عقل * تر بایک درقد امس بر بو شکل
ایاله توان سبایک ۲ بکل * اداں موای دسیمشن ککل

فلاجران 59

رسول الله دشن لابه ۲. *رسول الله دشن لابه ۲*

سبرمول مک ادا له تتکل جنجوشن کیت نبی محمد
صلی الله علیه وسلم مولا ۲ پمشیکن قرآن کهد سکل
اورغ ۲ یغ تی شکل دمکه ایت مک امتله ماره دان بغیس

مريڪيٽ اڪن رسول الله. تراوتام سڪالي ڪران مريڪيٽ
تياد سوڪ دڪجي اتو دچلا اڪن برهالا يعني فاتوغ ۲
يغدسمبه اوله مريڪ درقد زمان جاهلية ايت.

شهدان مڪ اوله ساعت بنچي مريڪيٽ سهشڪ
برموافقتله سڪلينش هندق ممبونه اڪن نبي صلى الله عليه
وسلم. مڪ داوڻه اوله ڪتوا ۲ مريڪيٽ بيراف اورغ درقد
قومش فرڪي منچاري سرت منشڪف اڪن رسول الله سڦاي
دباوا كهداثش؛ اڪنتافي نيه مريڪ يثياد بايڪ ايت
تله دڪتهوي اوله رسول الله. مڪ يثمليا ايتقون ڪلوارله
دري مڪه برسام ۲ دغن سئورغ صحابتن يثبرنام ابو بڪر
فرڪي ڪسبواه بوڪيت برنام جبل نور دان برسبويپله
ڪدواڻ ددالم سبواه گوا.

ڪلڪين اقبيل تردغرله اوله موسىه ۲ رسول الله ايت
خبر مشتاڪن بهوا محمد تله ڪلوار درقد تمقش. مڪ
دهمبتله اوله مريڪيٽ دغن برتمبه ۲ ڪميران: اد يث
برجالن ڪاڪي اد يث برڪودا دان اد يث مقندرأي اونتا.

ماسیغ ۲ دغن سنجتاڻ - ستغه مریکئیت برسنجتاکن لمبیغ
 دان قدغ، دان ستغهن قول برسنجتاکن جمیا دان چوقمر
 دغن قصد هندق ممبونه اکن جنجوغن کیت ایت دغن
 تیاد کنغ مشغ لاکی

تتافی توهن یغما کواس امتله مملیهاراکن
 ککاسیهن ایت درقد دساکیتی اوله ستروڻ. مک اقیل
 رسول الله تله ماسوق کدالم گوا ایت، دداتغکن اوله
 الله تعالی اکن سئیکور لابه ۲ بریوات سارغ قد فنتو ایت.
 مک لابه ۲ ایتقون مرنتغکن جاریغن ترلالو فنتس، دغن
 سکتیک ایت جوا تر توتغله فنتو جالن رسول الله ماسوق
 ایت.

مک جاغنه قول کامو سغکاکن سارغ لابه ۲
 ایت بوله مناهن اکن اورغ ۲ ماسوقکی گوا ایت کران
 قوات دان تکوهن. تیدق بکیتو. ملینکن اقیل تیاله
 موسه ۲ رسول الله کقد فنتو گوا ایت. مک سکلین
 مریکئیت فون مرقسار ات ۲. کللیغ گوا ایت تیاد

برجومثا اوليهن. سكيران جك دجفوق سهاج اوله
مريكتيت كدالم گوا ايت. نسچاي ددقاتيله اكن
رسول الله كدوا برصخابت ايت.

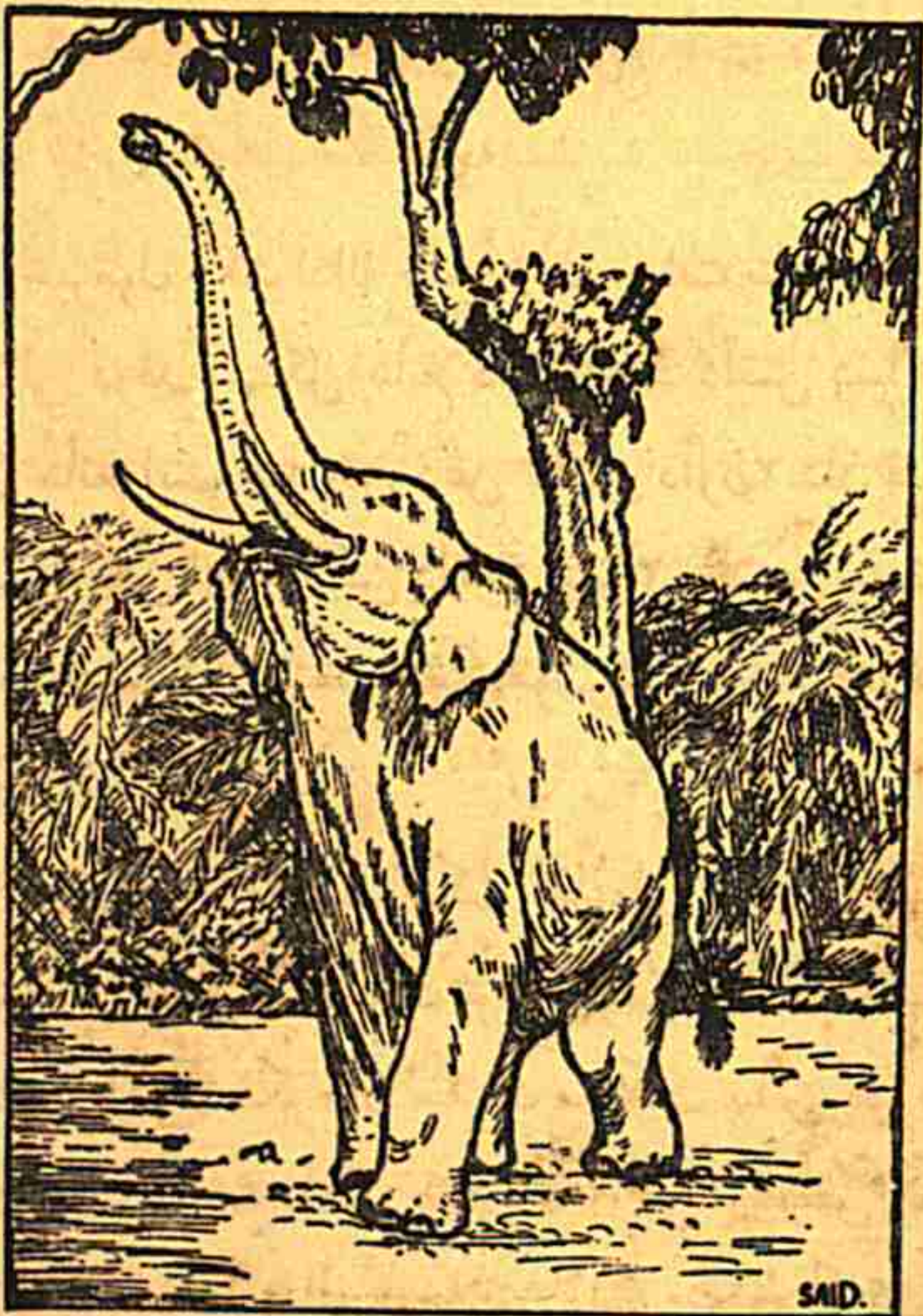
اكن تئافي تيدق! كات كتوا مريكتيت "تيدقكه
كامو ليهت سارغ لابه ۲ يغ برسليرت اين؟ جك محمد
ماسوق دسيني تتوله هابس فوتس ۲ سارغ ۲ لابه ۲ اين
دتمقوهن: سكارغقون جاغنه كامو ليغه لاكي منسيا ۲ اكن
ماس سهاج: فرگيله كامو چاري اكندي دتمقت لاءين
قول: بهوا تباداله تروهم قون دهاتي مريكتيت مپشكاكن
رسول الله دان صحابتش ابو بكر اد دالم گوا ايت; جادي
لغسوغ سكلين مريكتيت منچاري اكندي كتمقت
لاءين ۲.

كمدين كلوارله رسول الله دوا برصحابة منوجو جالن
كنكري مدينة المنورة. مك رسول الله دان صحابتش ايتقون
ترسلامتله درقد مربها ستروث ايت اوله سبب كبتين
سئيكور لابه ۲ دمكينله حالش اداث.

کاجه

سبرمول مک اداله کاجه ایت سوات بناثغ یغتر بسر
 سکالی درقد سکل بناثغ دارت یغاد داتس دنیا این
 ادقون بناثغ ایت هیدوون دغن ممان داون ۲ دان فوجو
 کایو بوکنش ای ماکن داکیش بناثغ ۲ یغلاءین سقرت
 کادان هریمو دان سیغا سنگهفون ای جمله درقد بناثغ
 یغواس جوا.

شهدان کاجه ایت جک دقلیهارا اکندی بولیله
 ای منجادی جینق سهشک بوله دکندر ای دان دسوره
 مبهوات برباکی ۲ فکر جان سقرت مشکت بیانن یغبرت ۲
 ملالوئی قد بیراف تمث یغ سوسه ۲. مک نمقش کاجه
 ایت بر عقل: جکلو دالم فرجلانن ایت منمقوه کرتق اتو
 جمباتن دراسا ۲ دغن کاکیش دهولوز کمدین اقیل
 سمقی هیمتن بهاروله دلانویث، ایتقون دغن فرلاهن ۲
 دان برتاتیه سبب تاکوت کالو ترقرلوس. مک دهوجغ



هیدوئن ایت اداله قول بلالی دغن قنجشن. مک بلالی
 ایتوله منجادی سفرت تاغن کقداش مغمیل بارغ ۲ اتو
 میواکن اف ۲ مکانش کدالم مولش.

مک گاجه جتنن ایت اد بر گادیغ یایت کلوار دری
 کیری کانن مولتن، منجادی سفرت سنجات کقدان.
 اکن گادیغ ایت تر لالو ماہل هر گان، سبب ایت دالم بنوا
 افریکا اورغ ۲ بر بورو گاجه جک ددقاتی اوله فبورو
 دامیلن گادیغن ایت منجادی سوات دکاغن یغسر، بوله
 دقربوات اورغ بر ماچم ۲ بندا سفرت هولو قیسو، بولا میجا،
 بواه چاتور، دانسباکیش. مک دنکری چینا تر مشهور اد
 توکغ ۲ یغ قندی مغو کیر گادیغ. افاکه ارتیش فرامشان
 باکی تندوق برسندی گادیغ؟ ادقون گاجه جتنن یغتیاد
 بر گادیغ ایت دقشکیل مشکون، دان کیکی گاجه بتینا ایت
 کنیق (کنیه اتو کنیس) نماش.

مک تمقت یغ باق گاجه ایت دسبله نکری هندی،
 دنکری برما، دقولو سیلون دانلاینش. مک اد جوک
 سدی کیت ۲ دتانه ملایو کیت این.

برمول ادقون گاجه ایت سشکھقون بوله دجینقکن
 اکندی تتافی جک دلا کوکن سسوات قربواتن یغتیاد

دکمارين نسچاي ددندمکنش دان دتتوتن بيلا جوا بهارو
 فواس هاتين.

سوات چترا اداله کوننن سټيکور کاجه جينق
 سنتياس ملالوي کدي سټورغ توکغ جاهيت قد تيف ۲
 هاري منکل اي هندق فرکي کسوغي. مک اڦيل اي
 سيڅکه دکدي يڅترسبوت ايت. مک تله منجادي لازم
 باکي توکغ جاهيت ايت ممبري اکندي سييجي روتي
 تتکل اي مشهور کن بلالين دري جنديلا کدي ايت.

ارکين قد سوات هاري انته بکيمان مولان سي
 توکغ جاهيت ايت اڅکن ممبري روتي بکيمان عادتش ايت.
 سرت دچوچقن قول بلالي بناتغ ايت دغن جاروم. دغن
 حال يڅدمکين کاجه ايتقون فرکيله کسوغي؛ مک
 سکتیک لاکي ايتقون باليقله سمولا لالو دسيرمن توکغ
 جاهيت ايت دغن اير ترلالو بايق کلوار درقد بلالين
 سهڅک هابس روسق کاین ۲ يڅ ددالم کدي توکغ
 جاهيت ايت اوليهن.

سباکيلاکي سڅکوهڅون طبيعة گاجه ايت سوک
مناروه دندم سڅرت يڅترسيوت دأتس ايت تتاڅي تيا داله
اي ملوڅاکن بودي سسټورغ کڅدان. مک دڅرله څول
سوات چټرا لاکي:

سکاليفرستوا مک اداله سټيکور گاجه سنتياس
دبري اوله سټورغ څرمڅوان توا اکندي برباکي ۲ بواهن ۲
سڅرت څيسڅ. ممڅلم. دانسباکيڅ تتکل اي ملالوي کدي
څرمڅوان توا ايت. ادڅون کدودڅکن کدي ايت دتڅي
جالن ددالم سوات څکن.

حتي قد سوات هاري مک گاجه ايتڅون تورن
ميڅي يعني نايک کميڅراڅ برلاري کسان کماري. هابس
درمڅوهڅن سکل يڅدجو مڅاڅ. دڅن حال يڅدمکين مک
سکل اورغ ۲ يڅددالم بندر ايتڅون برتمڅيارن لاري
منيڅکلکن کدي مريکټيت. مک څرمڅوان توا ايتڅون
برسام ۲ له لاري هندڅ ملڅسکن پاواڅ هڅک ترلوڅاله اي

اکن چو چوڻ يڻ ماسيه کچيل تر تيدور داتس ڦڅکين دکت
ڦنتو کديڻ ايت؛ دسڅک اوله سکلين مريکک تا داڦتياد
رموقله کانق ۲ ايت دڦيجق اوله کاجه ايت.

اکننتاڦي اڦيل سمڦي اي ککدي اورغ توا ايت.
مک ترايڦتله اي اکن بودي اورغ توا يڻ بايکک ايت دان
دکتهويپاله بهوا کانق ۲ ايت چوچو کڦد اورغ توا ايت.
لالو برهنتيله کاجه ييرغ ايت درڦد مغوسير اورغ ۲ ڦکن
ايت سرت دتوڦڅکو دان دجکاڻ کانق ۲ ايت. هڦڅک داڦغ
اورغ توا ايت باليق بهاروله کاجه متا ايت ڦرکي دري
سيټو.

ڦراومڦمان برسڅکوت دڦن کاجه.

سڦرت کاجه ماسوق کمڦوڦغ.

باکي دني کاجه لالو.

تبو ماسوق مولت کاجه.

کاجه ماتي تولغ سټيمبون.

داقتکه دتودغ بشکي کاجه دغن پيرو؟
 تيادا که کاجه دافت کتاغن مانسي؟
 قوات کاجه تردورغ؛ قوات هریمو ترلومفت ۲.
 سدغ کاجه یغبر کاکي امفت کادغ ۲ تردورغ.
 کومن دسبرغ لاءوتن نمفق. کاجه ترچوغوء ديبير
 مات تياد کليهاتن.

تکاتکي

کاجه قوتيه دتغه رومه.
 مڅاوم بوکن هریمو. بر بلالي بوکنش کاجه.

فلاجران 61

لاندې لیکلې
 سندونه

بورغ بلاتوق دغن نبي الله سليمان.

سبرمول مک اداله کونن کقد سوات هاري
 نبي الله سليمان عليه السلام هندق براثکت مشيداري عالم
 اين دغن مېاوا اثکاتن یغ بسر. مک نبي الله فون برتیه

كقد بورغ بلاتوق تيتهن "هي هد هد، فر كيله اشكو
دهولو چاري دمان ۲ تمفت يثاد اير سقاي سنغ كيت
هندق برهنتي."

ستله ددغر اوله بلاتوق اكن تيته نبي الله سليمان
مك ايشون ميمبه لالو تربغ مفر جاكن تيته نبي الله ايت
كسان كماري. مك دالم قد تربغ ۲ ايت ايشون براس لتيه
سرت دغن لافر دان دهكان لالو تورنله اي هيغكف
داتس سقوهن كايو بتول دتقي سبواه كولم. قد مولان
سائتله سكچيتان اوله برجوما تمفت يثاد اير بكيمان
مقصودن ايت.

كمدين تورنله اي كتانه هندق مينوم; تيبا ۲
ترماسوقله كدوا ۲ بله كاكيث قد تالي جرت. واه!
اقتهلاكي، دمي ترسنتوه سهاج قساوتن بيدس جرت
ايتشون بيغكس. مك كاكي بلاتوق ايتشون تركوجوتله
لالو مشكنتوغ اكندي كاكي كاتس كفلا كباوه.

مڪ دڇو باپله هندق ملڦسڪن ديريش تياد داقت
 سبب تالي جرت ايت قوات دان تڪوه سرت برتمبه ۲
 منچروت اڪن ڪاڪيڻ. منڪل تله هابس اختيارڻ مڪ
 ايشون برهنتيله درڦد مڱڪلڦر دان مرونتا، تمباهن اڱڪوتان
 ڦون تله امتله لسو تياد برداي لاڪي. مڪ برڪتاله اي،
 ”سڪارغ هندق ماتيفون ماتيله، اساڪن تياد تقصير لاڪي
 اڪو درڦد براختيار.“

مڪ ترسبوتله ڦرڪتان نبي الله سليمان، بيراف
 ڪتيڪ دننتي ۲ اڪن هد هد ايت تياد جوا ڪمبالي. مڪ
 بڪندا ڦون مرڪاله سڦرت اڦي برپالا ۲ لاڪوڻ سراي
 برتيله ڪڦد بورغ راج والي تيتهڻ، ”هي راج والي، ڦرڪيله
 اڱڪو دغن سڪرا تورت سي اوڱڪس درهڪ ايت، ڦد
 ساعت اين جوڪ هندقله اڱڪو حاضرڪن اڪندي
 دهداڦنڪو.“

مک راج والي فون دهشته مندغر سبدا نبي الله
 دغن مرکاڻ ايت. مک ايئون مپبه لالو تربغ کاتس اودارا
 سمپيل ممدغ کبومي دليهنش رات ۲؛ سکوپغ ۲ تمقله
 اوليهن بلاتوق ترکنتوغ قد بيدس جرت. مک ترقرنجتله
 اي کران دستکاکنش سوده ماتي، لالو ايئون برسکرا
 تورن ملشکن تولن ايت. مک تياداله کدواڻ ايت ليغه
 لاگي سبب تاکوت کالو ۲ نبي الله برتبه مرک قول، لالو
 تربغ منوجو بالي فغهادغن نبي الله سليمان.

حتي اقبيل سمي کهداغن نبي الله سليمان مک
 بلاتوق فون مغممقرکن کدوا سايشن مپبه. مک نبي الله
 سليمان قول برتبه دغن مرکاڻ. "هي هد هد، بهوا اغکو
 تله درهک قد هاري اين دان تياد قاتوت سکالي ۲ اغکو
 مالوئي تيه قرنتهکو دان منسيا ۲ کن فکر جان يفتله کو
 سوره اکنديکو؛ سکارغقون جک تياد اغکو برچاکف
 بر نسچاي کو سمپليه اکنديکو."

مک اقبیل بلاتوق مندغر تيته یغدمکین مک
 کمتترله سکل تولغ فرسندینش اوله تاکوت یغامت ساعت
 سرای مپمبه، سمبهش " امقون توانکو بریبو ۲ امقون، سمبه
 قاتیک هارقکن دامقون، سبب فون قاتیک ترلمبت
 مغادف کباوه دولی توانکو گران سوده دغن تقدیر الله
 سبحانه وتعالی برلاکو داتس قاتیک تتکل قاتیک سمقی
 قد سبواه کولم یغامت فرمی، دالم فیکر بچارا قاتیک
 دسیتوله سبایک ۲ تمفت فرسیغکاهن اشکاتن دولی
 توانکو.

" قد ماس قاتیک سدغ ممرقسا سکلیلیغ کولم ایت
 تیا ۲ ترماسوقله کاکي قاتیک قد تالی جرت؛ سموگاله
 جوک فاجل توانکو، راج والی، تیا دان ملشکن قاتیک
 سبلوم فاقن جرت ایت داتغ ملیهت جرتن یغ سوده مغنا
 ایت. جک تیاد توانکو تیتهمکن فاجل ایت فرکی ملیهت
 قاتیک دغن سگرا، بهوا هاری اینله فنچراین قاتیک دغن
 دولی توانکو، گران تا داقتیاد قاتیک دبوننه اوله فاقن جرت."

ارکين ستله ددغر اوله نبي الله سليمان اکن سنبه
 بلاتوق ایت. مک تیتہ بکندا. "سقاتوتپاله تله جادی
 دمکین. کران اغکو تیاد چوکف ایشت دان چرمت;
 سبارغ اف یغ اغکو هندق فریوات تیاد دفیگرکن اخرث.
 تیبا ۲ اقبیل سوده دتیمقا کملاغن مک اغکو کتاکن یایت
 تقدیر الله تعالی!"

مک سنبه بلاتوق "هارفکن دامقون توانکو.
 تیبا ۲ یغد تقدیرکن توهن دأتس همباث سوده ترجنجی
 دری ازل دان تر تولیس دلوح محفوظ. تیاداله داقت
 دموغکیری سکالی ۲. دانلاکی قول جک سوده توهن
 هندق ممبناساکن همباث ایت دامیلث عقلث دهولو بهاروله
 بناس مریکثیت. مک دمکینله جوک حال قاتیک تله
 ترجومقا دغن کملاغن ایت توانکو."

شهدان مک ماکینله برتبه مرک بکندا
 مندغرکن جوافن بلاتوق ایت. سرای برتیه دغن دهشة
 بویش. "سغهجاکن اغکو یغ تیاد بر عقل دان بوت متھاتی

جڪلو اڻڪو تر لبه بسر عقل دان اختيار درقد ڪا دان اڻڪو
 سڻڪور بلا توق اين، تن توله اڻڪو تباد مڻمبالين ڪسلاهن
 ايت ڪڦد توهن يشمها عادل، ملينڪن ديريمو جوڪ ڀڃ
 ساله دان تقصير درقد براختيار چوڪڻ ۲ سبلوم برلاڪو
 سسوات ڀڻتباد بايڪ باڪيمو، برتوتوله اڻڪو هي هد هد.
 ڪران الله تعالى تباد سڪالي ۲ ظالم، دان تباد اي ملاڪوڪن
 سسوات ڪاٽس همباڻ ملينڪن قدر ڀڃ سڦادن دڻن
 قربواتن همب ايت جوڪ دان باڪي ڪبجڪن. ايتوله ڀڃ
 سبڻر ۲ تقدير ڀڻترجنجي دري ازل دان ترسورت دلوح
 محفوظ.

ستله بلا توق مندر تيته نبي الله سليمان ڀڻدمڪين
 ايت مڪ ايڻون مر بهڪن ديريش دڪاڪي نبي الله سليمان
 سر اي ميمبه دڻن تاڻيسڻ مڻاڪو ڪسلاهن دان برتوت
 سرت مموهنڪن امڻون اوله سبب ڪورڻ عقلن دان سيڻڪت
 فهمڻ ايت. مڪ نبي الله سليمان ڻون ترسنيوم تباد مرڪ

لاکسي سراي بردعا کحضرة الله تعالي مموهنکن امقون
باکي بلاتوق کران مپالهکن تقدیرتوهن یغ سنتیاس عادل
دشن رحمتن ایت اداڻ.

ایشنت سمتارا بلوم کنا

جیمت سمتارا بلوم هابس

جاغن سوده ترقرلوس بهارو هندق ملنتي.

فیکرکن توان باریغ منلنتغ * کسوداهن سوات رنوغلہ تنتغ
جیمت فکرجان ڀاکنداغ * عقل اختیار گوناکن تاتغ

قلاجران 62

بلاتوق برجمبول امس.

قد سوات هاري کوننن نبي الله سليمان سدغ
برسمایم دبالی قشهادقن دهادف اوله سکل منتری ۲ دان
اورغبسر ۲ ڻ. مک بورغ بلاتوق قون اداله حاضر برسام ۲
مغادف. مک نبي الله قون برتیه کقد بلاتوق سمیل
ترسنپوم. تیتھن "هي هد هد. سکارغ اڻکه کهندق
اڻکو؟ خبرکنله اولیهمو سڻاي اکو کرنیاکن."

مڪ سببه بلاتوق " هارڻ دامقون توانڪو، موهنله
 ڦاتيڪ ڊڪرنيائي مرتبه، سقدرڪن ڦاتيڪ ڦوهنڪن ڪباوه
 دولي اڪن ڄمبول ڦاتيڪ اين منجادي امس سموان،
 سڦاي برلاءِ ڀننله سديڪيت دانتارا ڦاتيڪ دغن همب ۲
 توانڪو اوڱس ڀڦلاءِ ڀن ۲ ايت.

ستله ددغر اوله نبي الله اڪن سببه بلاتوق ايت،
 مڪ ايشون برتتهله ڦول " ڄاغن اڱو منتا ڄمبول اڱو
 ايت منجادي امس، اخرڻ ڪلق ڪسوسهن ڀڄسر داتس
 اڱو. " مڪ سببه بلاتوق. " ڦاتيڪ ڦوهنڪن ڪباوه دولي
 هارڦله دمقبولڪن جوا سڦرت ڀڄ ڦاتيڪ ڦوهنڪن ايت. "
 مڪ تيته نبي الله سليمان " بايقله، بوله اڪو ڦتاڪن دعا
 ڪڦد توهن. " مڪ نبي الله ڦون سببهڀڄ دوا رڪعه ساتو
 سلام موهنڪن ڄمبول بلاتوق ايت منجادي امس بلاڪ.
 حتى دغن تقدير الله تعالى ڄمبول بلاتوق دان
 سڪلين قوم ڪلوار ڪاڻ ڦون برتوڪرله منجادي امس سموان.
 ادڦون سڪلين بورغ ڀڦلاءِ ڀن ۲ دڱڪيله اڪندي، استميو

قول کران هد هد دان سکلین قوم کلوارگان ایت
 سمنجق بر جمبول امس ساعتله بسر هاتین دان ملینجا ۲ له
 ای باکی سی ترنه؛ یغد مکین بر تمبه ۲ له ساکیت هاتی
 مرگستوا یغلاءین ایت.

کمدین قد سوات هاری سکل بالاتوق ایت تله
 فرکی همشیر لادغ اورغ ۲ بر تانم قادی منچاری ماکن قد
 فوغکور ۲ کایو دتقی لادغ ایت. مک ترلیهتله اوله فلادغ ۲
 دسیتو اکن بیراف ایکور بالاتوق بر جمبول امس. مک
 مریکیت فون ماسیغ ۲ مناهن جرت دان مماسغ کته. مک
 بیراف ایکور له درقد بالاتوق ۲ ایت یغتر جرت دان ترکنا
 کته داقت کتاغن فلادغ ایت.

کلکین مک هد هد ایتقون سکر امقادف نبی الله
 سلیمان دغن تاغیسش لالو برداتغ سمبه. " امقون توانکو
 بریبو ۲ امقون سمبه قاتیک هارقکن دامقون، سسشکوهن
 جمبول امس قاتیک دان کلوارک قاتیک این تیاداله
 سکالی ۲ مبری سنتوس داتس قاتیک ۲ سکلین، هان

منداتشڪن مضرة جوا توانڪو، ڪران پيراف ايڪور درڦد
 ڪلوارڪ ڦاتيڪ تله دتشڪف دان دپونه اوله ڦلادغ ۲
 دغن برباڪي ۲ تيقو داياڻ سبب برڪهندڪن جمبول ۲
 امس ڦاتيڪ ۲ ايت.

ستله ددغر اوله نبي الله اڪن سببه هد هد ايت
 مڪ نبي الله ڦون برتيته، ”هي هد هد، بولقکه ڪتاڪو؟
 بوڪن دهولو سوده ڪو ڪتاڪن تيا دسڪالي ۲ مبري منفعه
 جمبول امس ايت داتس ڪامو ملينڪن بلاء اڪن منيمشا
 داتس ڪامو سڪلين؟“ مڪ نبي الله ڦون سمبهيغ حاجت
 ڦول مموهنڪن ڪڦد توهن اڪن جمبول بلاتوق ۲ ايت ڦولغ
 ڦوليه سفرت سديڪالا اداڻ. مڪ دمقبولڪن اوله توهن
 سفرت ڦرمتانڻ ايت.

ايوهي ڪانق ۲ دغرله توان	✽	چترا بلاتوق مبيوات ڪلڪوان
برڪهندڪن مڪه پات ڪتهوان	✽	اخرو ڦلادغ ڦول مناون
ڪڦد ڪمڪامن ڪيت ترسمو	✽	دتننتوت دچاري ڦايه برتمو
تنائي جڪ اخلاص جاس مو	✽	سنديري داتغ تاڦايه درامو

ارتي ٺرڪٽان ۲ يڻ سوسه

ٺلاجران 1.

دباجو: مماليق ۲ ڪن ٽانه يڻ برلمفور دڻن دتاريڪ سوات
ٺرڪاڪس ٽاجم ٽر بنم ڪدالمن.

ٺيڪس: ڇٺ: ٺنتس.

ٺلاجران 2.

باتو بهارا: نام سوات ججهن دڻتي ٽيمور سٽرا مشهور دتانه
ملايو ڪران ڪاين ۲ سٽرا دان بنڻ امس.

ڪاڇيف: سوات جنس فيسو يڻ برلندس ڪوناڻ بوات ممبله ٺينڻ.

ڪولوق: سجنس سنجات سٺرن فيسو ٽٽاڻي باڪي منيڪم سهاج.

فارغ چندوغ: سجنس فارغ لنتيق دان ڪچيل.

بوين: سبواه ٺولو دودڻن دانٽارا ٽانه جاوا دڻن ٺولو بورنيو.

مپولم: منجاهيتڪن بوڻا ۲ ٺرهياسن ٺد ڪاين.

اومفوق: ڪاين اتو ٽڪاتن دجاهيتڪن ڪڏ ٺفي ٽيڪر ڪران

ٺرهياسن.

ڪاسوت سيريت: سليڻر.

ڇاڦل: سجنس ڪاسوت يڻ ٽر بؤڪ دان ماکي ٽالي سٺيت

انتارا ايو ڪاڪي دان ٽلنچوق.

بيڪو: ويندا ڪچيل سلالوڻ دلڪٽڪن ٺد ٺفي ۲ ساڻو ٽائڻ اتو

ڪاين ٽودغ ڪڦلا.

کمبر:

سجنس باکول کچیل یغ بر توتف.

فلاجران 4.

برسندیغ:

برقنچورو یایت قد بندا بولت.

لیمشیغ:

سجنس کویه برکشیغ لیبر دان کریغ.

فشت:

سجنس بو بور مانیس درقد بواه ۲.

فلاجران 5.

شکور:

تریما کاسیه.

فلاجران 7.

سنوهغ:

سجنس ایکن بسر دلاوت.

لوکه:

قرکاکس منغکف ایکن دیوات درقد بیله ۲ اتو روتن

دبری برمولوت دان براینجف.

فیندیغ:

ماسق کواه لادا دکریشکن.

هایپر:

راس بوسق دان بر باو سفرت باو ایکن

فریسا:

سدق کفد لده (قد مکانی سهاج).

فلاجران 10.

کفوق:

تمقت فادی دفر بوات درقد کولیت کایو یغ سر

دلشکوئکن بولت برکللیغ

مغیریق:

میجق ۲ بواه فادی یغبر تگکی سفای تشکل.

ڦلاجران 11

سليرا: نفسو هندق ماكن.

ڦلاجران 12.

سقتي: كڻنداين ملاكوكن ڦرڪارا يڻ مپلاهي عاده سڦرت سحر.

منڱل دنا:

ماتي.

نصاحت:

ڦجاجران.

ڦساک:

هرت يڻ دتيفگلکن اوله سي ماتي باکي وارث ۲۲.

حکمة:

سقتي.

ڦلاجران 13.

مغبارا: برجالن کنکري اورغ اتو کتمفت ۲ يڻ جاوه.

بردگر ۲:

بر بويي بسر سڦرت بندا ترانتوق کدند يڻ.

کلگر:

کايو دسبله اتس راسوق باکي مناھنکن لنتي.

ڦلاجران 15.

اير موک: کاي دان ڦمنداشن يڻ بياس ڦد موک.

ڦلاجران 16.

ڦکارغن: کاواسن يڻ دليشکوڦي اوله ڦاگر.

ملمفي: منجولور ڦنجغ سرت يڻ ڦشوق سڦرت داهن کايو.

ڦلاجران 17.

حكاية:

چربتا.

اورغ مفتوء

دسورثگن بتل: منريما سهاج تا منولق لاگي.

كبولور:

ترلمشو لافر.

ايشارة:

ڦرچكائن يغ دگاياكن سهاج تيدق دجاكفكن.

بولوغ:

ڦوكل گندغ.

بتارا اندرا:

نام سثورغ راج ديوا دگياغن ڦد كفرچيان اورغ هندو.

متيارا:

بوننت يشركيلت سثرت كاج ددڦاتي دالم كوليت تيرم

دالم لاهوت.

ڦلاجران 19.

ترجونتي:

ترجولور ڦنجغ مريلا.

رزقي:

مكائن: ڦندڦاتن يثد بري توهن.

برسميميه:

برلومور.

ڦلاجران 20.

منچبق:

مشكالي.

رلو (rēlau)

دائور بسر تمثت مماسق بيجه.

لبور:

منچايركن بارغ سثرت بسي امس دانسباكن.

فلاجران 21.

القصة:	این سوات چریتا.
تودق:	سجنس ایکن بسر یغ فنجغ مونچوئن دان تاجم.
جوغر:	مونچوئ یغ ترجولور فنجغ.
بودی بچارا:	فیکران یغ سمئرن: عقل اختیار.
دکرنیا:	دبری اوله فیهق اتس سئرت توهن اتوراج.

فلاجران 26.

چاسی:	اسه اتو کیسیق دئن هالوس سفای جادی تاجم.
فتلوق:	فینسیل.
سواس:	چمئوران امس دان تمباک.
رفوت:	موده هنجور بیلا درامس.

فلاجران 28.

عملکن:	بیاساکن: بوات سلالو ۲.
بعده:	کمدین.
نفی:	تیاد: تیدق.

فلاجران 30.

سیریف:	سایف فغایوه دتقی دان دکیری کانن بدن ایکن.
--------	-------------------------------------------

ڦلاجران 31.

السن بلاكڻ ڪوڊا.	ڦلان:
تالي ڦڊ هيڊوڻ ڪوڊا.	ڪڪڻ:
لوروس سفرت رمبوت يڻ ڪرس.	ڪجور:
ڪرس دان ڦادت.	سجت:

ڦلاجران 32.

بردهولو ۲۱ ان منچائيڪن تاڻن برنڻ هندق سڻي ڪڻي.	برجڻڪاون:
ڦراهو ليڻير.	جالور:
مينڻڻ; منوجو دڻن مولوت سناڻڻ.	ميترو:
داڻڪت دالم اوسوڻن ڪاين ساروڻ ترسڻڪوت ڦڦندر	تندو:

ڦلاجران 34.

ڦاڻن يڻڦڦاسڦڪن ترندن يڻ دسبله باوه ڦراهو اتو ڪاڻل ڦڦ ٽڦه ۲۴.	لونس:
دولڻ بسر برڪاڪي.	ڦاهر:
دولڻ برڪاڪي سفرت ڦاهر جوڪ تڦاڻي ڪچيل.	سمبريڻڦ:
بڪس مڦاڪر ڪمڻن اتو سڻڻڪي باڪي مڦاسڦ ڪاين دانسباڪيڻ.	ڦڦوڪوڦ:
تمباڪ يڻ دچمڦور دڻن تيمه.	ڪڻسا:
ورن هيتم يڻ نملق دسبله دالم اڦبيل هيڻڻ سڦوه يڻ منوڻڻڻ.	سڻم:

قلاجران 35.

مندغ ککیری اتو ککانن اتو کبلاکغ دغن ممالیکن	منولیه:
کفلا سهاج.	
سومبوغ کلکوان.	فوغه:
بوھغ.	دوستا:

قلاجران 36.

دگیل دان قوات منجواب.	تکق:
لاکی ۲.	لانغ:
لوبا هندق دافت بایق.	طمع:
ترلورو ۲ دغن گوڤوه دان تیاد سنونه کران هندق لکس.	کلوجه:
تالی کاسر دسبله هوچغ تالی هالوس مات کایل.	تالی فرمبوت:
اٹکت (بهاس کلیغ).	توکو (tuku):
سدغ.	اینق (enak):
ترلکت.	ترفانق:
بیغوغ; بوده.	بنق:
فرهاتی بایک ۲.	فتیا:
ئمنداغن دالم هاتی.	معرفه:
بکس ایکن سثرت راک دایکتکن کثیفکغ.	کرونووغ:

فلاجران 37.

سیسا: لبه ۲ یغ تیغکل لفس ماکن: باقی ۲ مکانن یغ تیغکل.
 گراهم: کیگی ۲ بر یغ قوات دسبله دالم (دسبوت جوک
 گرهم).

فلاجران 39.

ستیاون: تگوه برصحابت: تیدق موغکیر کغد کاون.
 ماجل: تومفول: تیاد تاجم لاگی.

فلاجران 40.

اورغ عالم: اورغ بایق علم قد اوگام.
 کلوجه: طمع قد مکانن.
 مغلوه: مناریک نفس فنجغ کران تراس انصاف.
 اخره جمه (jěmah) اخره کللق: هاری یغ کمدین.
 ملک الموت: ملائیکت یغ مشبیل پاوا.
 اجل: ماس یغته دتتفکن حدن.
 فنا: تیاد ککل: یغ اکن بناس.

فلاجران 42.

ملک: فون: کثویان (لبه بیاس دتولیس میلیق).
 بیت المال: تمفت سیمفانن واغ نکری مشیکوت فراتوران اوگام
 اسلام.

ڦلاجران 43.

تروغ يغ بر بواه بر کوکوس ۲ تیغ ۲ سبيجي سبر هو جغ
کلیغکیغ تیاد دتانه اورغ.

مامه: هنجورکن دغن کیگی.

کیغ: کوسق سفای جادی برکیلت.

بنیغ: تانه تفکی اتو باتو دالم لاهوت جادی مر بهیا کلد
کافل.

ترساکت: ترسفکوت ترکندس تیاد دافت بر کرق لاکي.

ڦلاجران 44.

مغیدم: ایشین هندق ماکن (دفاکي قد فرمفوان مشندوغ).

اونچغ: بونتیل فوندي ۲ سر.

بیغوغ الغ: سفاروه بوده.

احمق: بیل (سلالو جوک دفاکي دغن معنی کدکوت).

تعجوب: حیران سر دالم هاتي.

مشکالس: مشکت سوات بنانن بر بوغکوس دلتق داتس بلاکغ.

ڦلاجران 45.

فیغیس: کیلیغ هالوس.

دیسا: کمفوغ ته ت دیم اورغ جاوه دری بندر.

منغاده: مندغ کاتس.

فلاجران 46.

هنٽو يڻ دڦرچياڪن دودق ڦد سسوات تمڻت دان ساڻت
مربھيا ڪڦد مانسي.

برجالن مرات ۲ سرت بايق يڻ برجالن ايت ماسيڻ ۲
دڻن حالن.

فلاجران 47.

نلقه: بلنجا ڪهيدوڻن ماڪن مينوم دان ڦاڪي.

گوسر: ڦانس هاتي; ماره.

امانه: ڪڦرچيان; بوله دڦرچاي فصل بارڻ ۲.

گميرا: ماره; مرادڻ.

هرديق: برچاڪڦ دڻن ڪرس سڦرت اورڻ ماره.

عده (iddah): تيمشوه تباد بوله ڪهوين باڪي ڦرمشوان يڻ برچري اتو
ماتي سوامين.

ڪليسا: ڦمالس; سوڪ دودق تباد بڪرج.

هافق: بوسق برچنداون.

رجوع: باليق دودق برسام انتارا اورڻ لاڪي استري يڻتله
برچري سبلوم طلق تيڪ.

ڦلاجران 48.

ديڦين:	سجوق.
چوڦڦكق:	سومبوڦ; تڪبور.
عارف:	اورڦ بيڦق; اورڦ يڦ تڦكي فيكران.
جوهر ي:	اورڦ يڦ ڦندي مڦنل ڦرمات.
مانيكم:	ڦرمات: باتو ۲ يڦ ماھل هرگان.

ڦلاجران 49.

هارون الرشيد:	خليفه اسلام يڦ مشهور دنكري بغداد تاريخ هيدوڦن دري تاهون مسيحي 766 سڦي تاهون مسيحي 809.
اميرالمومنين:	كلاران خليفه اسلام (ارتين راج سكل اورڦ اسلام).
ڦڦكاوا:	ڦكاوي اتو اورڦ بر يڦ مڦڦلاكن سوات كرج.
منجنجوڦ دولي:	مڦبه راج.
سڦلمڦڦ:	سليبر ڦاڦق ڦاڦن.
مڦغول:	سيوق; بايق كرج.
بيڦڦسان:	جرديق دان ڦندي.

ڦلاجران 51.

ميراي:	منا تولڦ كرج.
براليه متھاري:	براوبه كدودقن متھاري كسبله ڦڦڦ.
رحيم:	كسيھن.
توحيد:	برسڦكوه ۲; بولتكن هاتي كڦد ساتو عداڦن.

ڦلاجران 52.

باتو ڦنومبوق لسوځ.	باتو لومښخ:
چوب.	اوجي:
برديري د اوس لوتوت کران حرمت.	برتلوت:
ڦنچوځ ليهير اتو کاکي تاښن.	ڦښکل:
ترڦرنجت دان منچښکلن موک.	دهښه:
ماتي.	موت:
ببرکن.	قبولکن:
موره ڦد تنتخ برصدقه اتو منولخ اورغ دښن واغ.	درماون:
توکڅ: اورغ يځ ڦندي مېوات بارغ ۲.	اوتس (utas):

ڦلاجران 53.

له بدن سبب توا اتو ساکيت.	عذر:
تيا د ايغت: فيکران ملايځ: مامي: پاپوق.	مامڅ:
بناتخ ۲ ليار.	مرگستوا:
د بواغ درڦد جواتن.	دڦچت:
داښکت کڦد سوات جواتن يځ تفکي.	دلتيق:
مالو.	عايب:
سورغ ديروي.	سباتغ کاره:
کاون.	تمن:
تڦي ڦنتي.	ڦسيسيران:

سوک: ماو.	رضا:
تیاد کفرچیان: بیفکوق هاتی.	خیانه:
بربوات بایک: بربوات جاس.	بربقتی:
کمالشن: بلاه یغ منیما.	مصیبه:

قلاجران 58.

کعبه: سوات بائونن یغ ملیا دالم مسجد دمکه یایتوله تمفت کیت برهادف سمبھیغ.

لاب: اونتوغ.

خالی: لالی: سوپی.

براق (Borak): بناتغ شرک تمفت کندران رسول الله نایک معرج کلاثیت.

موای: تاهن لام: لمبت هابس سفرت برس یغ بایک.

قلاجران 59.

برهالا: فاتوغ ۲ یغ دسبه اوله اورغ کافر.

جاهلیه: بلوم برقلاجران: ماس اورغ عرب بلوم براوکام اسلام.

جمیا: کریس بیفکوق عرب یغ دسیسیفکن دئیفکغ.

چوقمر: سجنس سنجات قومکل برهوجفکن بسی بردوری دفاکی دالم قفراشن زمان دهولو.

تروهم (tërwaham): ترسفک: ترلینتس شک دالم هاتی.

مدینه المنوره: بندر یغ برجهیا یایت کلران باکی نکری مدینه.

فلاجران 60.

بواس:	ليار دان مر بهيا.
دکندرأي:	دتو غکغ.
تورن مييق:	ترييت فراسان هندق ماره سهاج.
بيرغ:	يغ تغه فانس.
مشجر:	مفوسير.
متا:	کيلا; تياد دافت دکمبالاکن لاگی.

فلاجران 61.

هد هد (Hud Hud):	بورغ بلاتوه قليهاران راج سليمان.
بيدس:	جورن; باتغ يغ مرغکوه تالي جرت.
تقصير:	ککوراشن; تيدق امبيل برت.
فاچل:	همب کغد همب (دفاکسي قد ماس ميبوت اورغ لامين دالم فرچکافن کغد راج ۲).
ازل:	ماس يغ تياد فرمولان.
لوح محفوظ:	تمثت ترسورت سکل حال دان تقدير توهن.

فلاجران 62.

ملنجا:	مبوات کلکوان مفادا ۲.
سي ترنه:	نام سئورغ يغ تله جادي بيدالن کران مفادا ۲.
مضرة:	مر بهيا; کروسقکن.
بولق:	موغکير; تياد بتول چاکف يفتله دکتاکن.